

Всесоюзный
Центр
Переводов

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО
ПОЛУЧЕНИЮ ИСКУССТВЕННЫХ
ГОРЮЧИХ ГАЗОВ



35

МОСКВА 1981

**ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ**

В помощь переводчику

**ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 35**

**АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ПОЛУЧЕНИЮ
ИСКУССТВЕННЫХ ГОРЮЧИХ ГАЗОВ**

Составитель
канд. филол. наук Т. М. Пьянкова

Под редакцией
канд. техн. наук К. Н. Звягинцева

Москва 1981

Ответственный редактор
И.П. СМИРНОВ

С о д е р ж а н и е

	стр.
От составителя	3
Английские термины и русские эквиваленты	5
Сокращения	233
Указатель русских терминов	237

Настоящий выпуск содержит свыше 3000 терминов, относящихся к новым способам получения искусственных горючих газов из жидкого и твердого видов топлива, включая подземную газификацию углей и производство заменителей природного газа в наземных установках. В выпуск также включены термины по технологии получения искусственных горючих газов с использованием т. наз. возобновляемых источников: геотермальной и солнечной энергии; энергии ветра и приливов; энергии, получаемой за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океанов; энергии, получаемой путем газификации городских и сельскохозяйственных отходов, морских и наземных биомасс и т.п.

Необходимость издания выпуска обусловлена большим потоком информации по перечисленным выше вопросам, который вызван энергетическим кризисом в развитых капиталистических странах в связи со ставшим очевидным истощением геологических запасов природного газа и нефти и наличием практически неисчерпаемых запасов ископаемых углей. В различных странах разработаны и осуществляются специальные программы по газификации угля как на месте его залегания, так и в наземных условиях. Отсутствие словарей по указанной тематике значительно затрудняет работу переводчиков и особенно научных и технических работников, умеющих читать и переводить английскую научно-техническую литературу.

При подготовке выпуска использованы зарубежные научно-технические журналы (American Gas Association Monthly, Fuel Oil and Oil Heat, Gas Abstracts, Gas Engineering and Management, Gas Marketing, Gas World, Industrial Gas, Oil and Gas Journal), материалы международных газовых конгрессов, международных и национальных конференций и симпозиумов по газовой промышленности, охране окружающей среды и газификации углей, а также книга, посвященная вопросам получения заменителей природного газа (W.L. Low and A.F. Williams. Substitute Natural Gas, Manufacture and Properties, Applied Science Publishers Ltd., London, 1976), переведенная составителем данного выпуска на русский язык. В связи с тем, что терминология по этой тематике только разрабатывается и для ряда научно-технических понятий нет эквивалентов на русском или английском языках, в выпуск включены термины, созданные непосредственно в процессе переговоров с американскими спе-

специалистами, осваивавшими советскую технологию подземной газификации углей по лицензионному соглашению.

Выпуск снабжен указателем сокращений по рассматриваемой теме (Приложение I), а также указателем русских терминов со ссылками на соответствующие английские эквиваленты, который может быть использован при переводе с русского языка на английский (Приложение 2).

Предложения и замечания по содержанию и оформлению настоящего выпуска просьба присылать по адресу: И17218, Москва, В-218, ул. Крижановского, д. 14, кор. I, ВЦ.

А

1. aboveground equipment
наземное оборудование
ср. in situ equipment; underground equipment
2. aboveground gasification
наземная газификация
ср. underground coal gasification
3. aboveground gasifier
наземный газогенератор
4. aboveground processing
наземная обработка (очистка и охлаждение газа подземной газификации угля с целью его подготовки к сжиганию или транспортировке по газопроводу)
5. aboveground processing equipment
наземное оборудование обработки (генераторного газа и потоков жидкости)
6. aboveground processing facilities, pl
см. aboveground processing equipment
7. aboveground processing plant
наземная газообработывающая установка; наземная установка для очистки и охлаждения генераторного газа (подземной газификации угля)
8. above-surface gasification
наземная газификация
ср. underground coal gasification
9. (to) accept air
принимать воздушное дутье (о скважине во время испытаний угольного пласта на газопроницаемость)
10. access hole
вертикальная скважина (подземного газогенератора, направленная вертикально вниз на угольный пласт)
11. (to) accomodate a wide range of gas composition
работать на газе различного химического состава; использовать газ различного химического состава (о газовых приборах)

12. **accomodating**
способный сжигать газ различного химического состава (о газовом приборе или оборудовании)
13. **acid gas removal**
отмывка кислых газов; удаление кислых газов (из потока генераторного газа)
14. **acid gas stripper**
отпарная колонна для отмывки кислых газов
15. **acid gas stripper bottoms pump**
насос для отвода донных осадков отпарной колонны отмывки кислых газов (из потока генераторного газа)
16. **activated carbon adsorption**
адсорбция активированным углем (метод вывода органических жидких побочных продуктов процесса газификации угля)
17. **activated hot carbonate process**
процесс с использованием горячего раствора активированного углекислого калия (процесс отмывки генераторного газа от кислых газов, напр., процессы "Бенфильд", "Катакарб", "Ветрокок")
18. **activated sludge system**
система отстойника с активными добавками
19. **actual energy consumption**
реальное энергопотребление; фактическое энергопотребление
ср. **projected energy consumption**
20. **additional unconnected drains, pl**
дополнительные конденсатоотводки (на газопроводе между газогенератором и газоочистительной установкой)
21. **adjacent hole**
соседняя скважина (в подземном газогенераторе)
22. **adjacent module**
соседний модуль (в подземном газогенераторе)
см. также **module**
23. **adjacent strata, pl**
вмещающие породы; породы в кровле и подошве (угольного пласта, подлежащего газификации)
24. **adjacently positioned holes, pl**
смежные скважины

25. (to) admit the gas to the flare

подавать газ на свечу
см. также flare

26. Adtec process

процесс "Адтек" (метод газификации лигроина, сочетающий три процесса: десульфурацию сырья, паровой риформинг и метанизацию полученного газа)

27. advance rate

скорость перемещения огневого забоя; скорость перемещения фронта горения (в подземном газогенераторе)

28. advanced fluid-bed gasification

усовершенствованный метод газификации в псевдоожиженном слое (включает полукоксование угля и двухступенчатую газификацию: на I ступени к размолотому углю добавляется доломит для удаления из образующегося горючего газа сернистых соединений; на II ступени коксовый остаток газифицируется на парокислородном дутье при 1000°C и давлении 1-3 МПа)

29. advanced fluid-bed gasifier

усовершенствованный газогенератор с псевдоожиженным слоем см. также advanced fluid-bed gasification

30. advanced Gasynthan process

усовершенствованный процесс "Газинтан" (отличается от обычного процесса "Газинтан" тем, что газ-продукт низкотемпературного риформинга подвергается последовательно каталитической гидрогенизации, метанизации и очистке от двуокиси углерода, в результате чего он становится полностью взаимозаменяемым с природным газом, богатым метаном)

31. aerated burner

горелка с предварительным смешением (топлива с воздухом)

32. aerated gas

газ, смешанный с первичным воздухом для горения; разбавленный воздухом газ; аэрированный газ

33. (to) affect coal

газифицировать уголь; обрабатывать уголь методом подземной газификации

34. affected area

выгазованное пространство (в подземном газогенераторе)

35. affected coal

выгазованный уголь; отработанный уголь (методом подземной газификации)

36. affected region
см. affected area
37. affected water
(грунтовая) вода, загрязненная продуктами подземной газификации угля
38. aftercooler
вторичный холодильник; вторичный теплообменник; последовательно соединенный холодильник; последовательно соединенный теплообменник; воздушный холодильник за компрессором
39. agglomerated ash process
процесс с агломерацией золы (метод газификации каменных углей в псевдоожиженном слое при 980°C и давлении 0,7 МПа с помощью пара. Необходимое для газификации тепло обеспечивается спекшимися частицами золы, вводимыми в газогенератор из специального горелочного устройства при температуре 1100°C)
40. agglomerating ash process
см. agglomerated ash process
41. agglomerating coal
спекающийся уголь
42. agglomeration of a bed
спекание угля в пласте (при подземной газификации)
43. aggregate thickness
суммарная мощность (светы пластов)
44. agitator
перемешивающее устройство (используется в наземном газогенераторе с псевдоожиженным слоем)
45. agricultural residues, pl
см. agricultural waste products
46. agricultural waste products, pl
сельскохозяйственные отходы (сырье для получения метана в процессе анаэробного дигерирования)
47. air
дутье; воздушное дутье (используемое для газификации твердых и жидких видов топлива)
48. air blast
см. air

49. air blower
компрессор; воздуходувка
50. air-blown gasification
газификация с использованием воздушного дутья; газификация на воздушном дутье
51. air-blown operation
режим работы газогенератора на воздушном дутье
52. air-blown plant
установка газификации на воздушном дутье; газогенератор, работающий на воздушном дутье
53. Air Control Board
Управление по контролю за чистотой воздушного бассейна (США)
54. Air Control Board regulations, pl
нормы содержания загрязняющих выбросов, установленные Управлением по контролю за чистотой воздушного бассейна США
55. air displacement test
испытание (скважины подземного газогенератора) на прием воздуха
56. air drying
подсушка угля воздухом; подсушка угля воздушным дутьем (с целью уменьшения его влажности и повышения естественной газопроницаемости при подземной газификации)
57. air entry point
место нагнетания воздушного дутья (в реакционный канал подземного газогенератора)
58. air flow
расход дутья; расход воздушного дутья
59. air forced in
1. нагнетаемое дутье 2. нагнетаемое воздушное дутье (на сбойку скважины или газификацию в подземном газогенераторе)
60. air-free basis
без подсоса воздуха; без смешения с воздухом (при анализе проб газа)
61. air gasification
газификация с использованием воздушного дутья; газификация на воздушном дутье

62. air in
 см. air forced in
63. air injection
 1. нагнетание дутья; подача дутья: 2. нагнетание воздушного дутья; подача воздушного дутья
64. air injection hole
 дутьевая скважина (подземного газогенератора)
65. air injection main
 панельный воздухопровод (по которому дутье подается в подземный газогенератор)
66. air injection rate
 1. расход дутья в единицу времени 2. расход воздушного дутья в единицу времени
67. air input
 см. air flow
68. air introduction
 см. air injection
69. air lift
 эрлифт; подъем жидкости (в скважине подземного газогенератора) с помощью сжатого воздуха
70. air line
 см. air injection main
71. air linkage
 обойка (скважин подземного газогенератора) на воздушном дутье
72. air metering
 1. измерение расхода дутья 2. измерение расхода воздушного дутья (нагнетаемого в подземный газогенератор)
73. air pipe
 воздухопровод (для подачи дутья в подземный газогенератор)
74. air-produced gas
 генераторный газ, полученный в процессе газификации (твердого или жидкого топлива) на воздушном дутье
75. Air Quality Control Board
 Управление по контролю за чистотой воздушного бассейна (США)

76. air-steam blast

паро-воздушное дутье; паро-воздушная смесь (разновидность газификационного агента)

77. alternative fuels, pl

другие виды топлива

78. alternative gas outlets, pl

другие рынки сбыта газа; другие области использования газа

79. ambient air sample

проба окружающего воздуха (с целью определения содержания загрязняющих примесей при сжигании генераторного газа или сброса в атмосферу газообразных отходов производства)

80. amine process

процесс с использованием аминов (процесс отмычки генераторного газа от кислых газов с помощью аминов, напр., процессом MEA, DEA, DGA, ADIP)

81. ammonia production

см. ammonia synthesis

82. ammonia stripper

отпарная аммиачная колонна

83. ammonia synthesis

синтез аммиака; производство аммиака (одна из областей применения генераторного газа в качестве сырья)

84. anaerobic digestion

анаэробное дигерирование (метод получения метана из городских и животноводческих отходов)
см. также digestion

85. analysis of cores

анализ кернов; анализ образцов пород, отобранных при бурении скважины

86. anchored point

точка крепления (воздухопровода или газопровода к стоякам)

87. ancillary equipment

вспомогательное оборудование
см. также off-site equipment

88. ancillary facilities, pl

см. ancillary equipment

89. ancillary process
вспомогательный процесс (напр., отмывка генераторного газа от кислых газов)
90. animal waste products, pl
отходы животноводческих ферм; навоз (сырье для получения метана в процессе анаэробного дигерирования)
91. animal wastes, pl
см. animal waste products
92. appliance flexibility
универсальность газового оборудования (с точки зрения возможности сжигания газов различного химического состава)
93. appliance label
паспорт газового прибора (с указанием расхода энергии, КПД, рабочих характеристик и т.п.)
94. appliance manufacturer
фирма-изготовитель газового оборудования
95. appliance modification
модификация газовых приборов (при переводе их на другое газообразное топливо)
96. appliance population
совокупность газовых приборов
97. aqueous slurry
водяная суспензия (мельких частиц угля в качестве сырья газификации)
98. aquifer contamination
загрязнение водоносного горизонта (продуктами подземной газификации)
99. area of interchangeability
область взаимозаменяемости газов (в обычных графических системах взаимозаменяемости изображается в виде треугольника)
100. area plot plan
подробная топографическая карта местности (в районе подземного газогенератора)
101. areal study
исследование местности и условий (в районе будущего подземного газогенератора)

102. areal sweep efficiency

коэффициент извлечения угля методом подземной газификации
(выражается в %)

103. aromatic liquids, pl

ароматические жидкие углеводороды

104. aromaticity

1. ароматичность 2. содержание ароматических углеводородов

105. aromatics, pl

1. ароматические углеводороды 2. содержание ароматических углеводородов

106. aromatics gasification

газификация ароматических углеводородов

107. aromatics separator

сепаратор ароматических углеводородов

108. array of blastholes

ряд взрывных скважин; ряд скважин с взрывчатым веществом
(для предварительного разрыхления угольного пласта, подлежащего газификации)

109. as found basis

на рабочую массу; на элементарный состав (твердого топлива с учетом содержания в нем золы и влаги)

110. as received basis

см. as found basis

111. ash-agglomerating gasification system

система газификации с аггломерацией золы
см. также agglomerated ash process

112. ash coal

зольный уголь

113. ash content

зольность; содержание золы; зола

114. ash dewatering and transfer

гидрозолоудаление

115. ash-discharge line

контур золоудаления (из газогенератора)

116. ash-forming impurities, pl
негорючие включения; включения, образующие золу
117. ash fusion
плавление золы; оплавление золы
118. ash-handling equipment
оборудование золоудаления; оборудование шлакоудаления
119. ash hopper
зольный бункер
120. ash on dry coal
зольность на сухую массу угля; содержание золы на сухую массу угля
121. ash pit
золоотстойник; шламоотстойник
122. ash pond
см. ash pit
123. ash residue
зольный остаток; зольный скелет
124. ash softening
размягчение золы
125. ash softening temperature
температура размягчения золы
126. ash tray
см. ash pit
127. ash withdrawal
золоудаление
128. asphaltic crude
сырая нефть асфальтового основания (сырье для газификации)
129. associated gas
попутный газ (на нефтяных месторождениях)

130. **Atgas process**
процесс "Атгаз" (метод газификации сырья в расплаве свинца на парокислородном дутье)
131. **atmospheric bulb temperature**
точка росы при атмосферном давлении
132. **atmospheric discharge**
выбросы в атмосферу; выпуск отходящих газов в атмосферу; сброс отходящих газов в атмосферу
133. **atmospheric pressure Koppers-Totzek process**
процесс Копперс-Тотцека при атмосферном давлении (метод одноступенчатой газификации угольной пыли в потоке со шлакоудалением при давлении, близком к атмосферному)
134. **atmospheric pressure Winkler process**
процесс Вилклера при атмосферном давлении (метод газификации, сочетающий в одном одноступенчатом реакторе псевдоожиженный слой и перемещающийся поток топлива)
135. **atmospheric stage**
стадия процесса, протекающая при атмосферном давлении
136. **atmospheric tank**
хранилище (жидких или газообразных продуктов) под давлением, близком к атмосферному
137. **autothermal cracking of hydrocarbons**
автотермический крекинг углеводородов; крекинг углеводородов за счет внутреннего источника тепла
138. **autothermal gasification**
автотермическая газификация; газификация с использованием внутреннего источника тепла
ср. **externally heated gasification**
139. **autothermal heat supply**
внутренний источник тепла (для газификации сырья или других технологических процессов); теплоснабжение за счет внутреннего источника)
140. **auxiliary materials cost**
затраты на приобретение вспомогательных материалов (для газогенератора)
141. **availability**
1. наличие запасов полезного ископаемого; 2. наличие сырья для получения искусственных горючих газов

142. axial burn velocity

аксиальная скорость перемещения огневого забоя (в подземном газогенераторе)

В

143. Babcock-Wilcox gasifier

газогенератор "Бабкок - Вилкокс"
см. также Babcock-Wilcox process

144. Babcock-Wilcox process

процесс "Бабкок - Вилкокс" (метод газификации пылевидного угля с применением перемещающегося потока и жидким шлакоудалением при давлениях от атмосферного до 2,1 МПа на кислородном или воздушном дутье. Температура в зоне горения - 1870°C)

145. backup compressor

запасной компрессор (на случай аварии основного при подземной газификации)

146. backward burn

см. backward combustion

147. backward burn linking

противоточная огневая сбойка (скважин подземного газогенератора)

148. backward burning

см. backward combustion

149. backward burning linking

см. backward burn linking

150. backward combustion

противоточная газификация; перемещение очага горения в подземном газогенераторе в направлении, противоположном направлению дутьевого потока; противоточное горение

151. bad roof

слабая кровля; обрушающаяся кровля (газифицируемого угольного пласта)

152. baffle plate

разбрызгивающий диск (в градирне).

153. bailing line

дренажная труба (для отвода воды из скважины в случае сильной обводненности угольного пласта)

154. barrier establishing
оставление охранных целиков угля (между отдельными моду-
лями подземного газогенератора)
155. barrier of coal
охранный целик угля (в подземном газогенераторе)
см. также barrier establishing
156. barrier thickness
см. barrier width
157. barrier wall
см. barrier of coal
158. barrier width
ширина угольного целика
см. также barrier establishing
159. baseline data
исходные данные; первичные данные
160. baseline level
исходный уровень (значений параметров)
161. baseload applications, pl
см. baseload gas applications
162. baseload combustion air
воздушное дутье на газификацию (угля на месте загорания)
ср. linking air
163. baseload electricity
электроэнергия для удовлетворения основной нагрузки
см. также peakshaving sources
164. baseload gas applications, pl
использование газа в качестве основного топлива
ср. peakshaving applications
165. baseload operation
работа газогенератора в режиме обеспечения основной энер-
гетической нагрузки
166. baseload plant
установка газификации для удовлетворения основной энер-
гетической нагрузки

167. **baseload production of SNG**
 производство заменителя природного газа для удовлетворения основной энергетической нагрузки
168. **baseload supplies, pl**
 I. обеспечение основной энергетической нагрузки 2. обеспечение основной технологической нагрузки
169. **batchwise coal introduction**
 загрузка угля порциями (в наземный газогенератор)
170. **Battelle agglomerating burner**
 горелочное устройство с аггломерацией золы "Батей" (обеспечивает необходимое для газификации тепло за счет ввода в газогенератор спекшихся частиц золы при температуре 1100-1150°C)
171. **Battelle agglomerating gasifier**
 газогенератор с аггломерацией золы "Батей" (состоит из газогенератора с псевдоожиженным слоем и горелочного устройства, из которого в газогенератор вводятся спекшиеся частицы золы при температуре 1100-1150°C. Рабочая температура в газогенераторе 870-980°C, давление - 0,7 МПа, сырьем - размолотый уголь, дутье - воздушное)
172. **Battelle, Columbus Laboratories process**
 процесс "Батей, Коламбус Лабораториз" (метод каталитической газификации угля в псевдоожиженном слое, при котором используется в качестве газификационного агента водород, пар или то и другое вместе)
173. **battery limits investment**
 капиталовложения на основное технологическое оборудование
174. **BCR fluidized bed process**
 процесс "псевдоожиженный слой" компании "Битуминос Коул Риссч" (способ метанизации генераторного газа, полученного методом "БИ-ГАЗ", в псевдоожиженном слое при 400°C)
175. **BCR low - Btu gasifier**
 см. BCR low-CV gasifier
176. **BCR low - Btu process**
 см. BCR low-CV process
177. **BCR low - CV gasifier**
 газогенератор низкокалорийного газа компании "Битуминос Коул Риссч"
 см. также BCR low - CV process

178. BCR low - CV process
 процесс производства низкокалорийного газа компании "Битуминос Коул Рисч" (метод трехступенчатой газификации спекающихся и неспекающихся углей в псевдоожиженном слое с перемешающимся потоком для производства топливного газа. Температура I ступени - 300-650°C, II ступени - 930-1100°C, III ступени - 1150°C. Рабочее давление в газогенераторе - 1,6 МПа, дутьё - воздушное)
179. Beavon process
 процесс "Бивон" (метод очистки остаточных газов от сернистых соединений)
180. bed conditioning
 предварительная обработка пласта; подготовка угольного пласта (к подземной газификации, напр., снижение влажности, повышение газопроницаемости)
181. bed excavation
 газификация угольного пласта (термин употребителен в США)
182. bed extension
 простираание угольного пласта (подлежащего подземной газификации)
183. bed moisture
 содержание влаги в угольном пласте; пластовая влажность угля
184. bed preparation
 см. bed conditioning
185. belowground equipment
 подземное оборудование (газификации угля)
 ср. aboveground equipment
186. belowground facilities, pl
 см. belowground equipment
187. bench mark
 репер; опорная отметка уровня (для контроля за оседанием поверхности земли при подземной газификации угля)
188. bench-rig phase
 фаза стендовых испытаний (опыты в небольших масштабах для определения возможности реализации нового метода)
 ср. commercial demonstration phase; fully proven commercial phase; pilot development phase

189. Benfield "Hi-Pure process"

процесс глубокой очистки "Бенфилд" (метод очистки от сероводорода генераторного газа, полученного из тяжелой нефти или угля)

190. Benfield process

процесс "Бенфилд" (метод отмывки генераторного газа от двуоксида углерода с помощью горячего раствора углекислого калия)

191. Bergbau - Forchung process

процесс "Бергбау - Форшунг" (метод газификации угля в псевдоожиженном слое с применением перегретого пара)

192. BGO/Lurgi gasifier

газогенератор Лурги Британской Газовой корпорации

193. BI-GAS gas

газ, полученный методом "БИ-ГАЗ"
см. также BI-GAS process

194. BI - GAS process

процесс "БИ-ГАЗ" (метод наземной газификации угля, включающий две последовательные стадии, протекающие, соответственно, при 930°C и 1670°C. На первой стадии процесса выводятся летучие вещества из угля и происходит его частичная газификация с использованием высокотемпературного газа-восстановителя. На второй стадии имеет место газификация образовавшегося коксового остатка на парокислородном дутье. Рабочее давление - до 7 МПа)

195. biochemical treatment

биохимическая обработка (метод вывода органических жидких побочных продуктов процесса газификации угля)

196. bioconversion

газификация биомасс (наземных и морских как дополнительный источник газообразного топлива)

197. bioconversion process

1. процесс газификации биомасс 2. метод газификации биомасс
см. также bioconversion

198. bio-gas plant

завод по переработке биологических отходов (кроме метана, завод производит, как правило, удобрения)

199. biogasification

см. bioconversion

200. biogasification process
см. bioconversion process
201. biogenesis of energy
производство энергии из биомасс
202. biologic conversion process
см. bioconversion process
203. biologic digestion
биологическое дигерирование (метод переработки органических отходов в процессе биохимической реакции между сырьем и бактериями)
см. также digestion
204. biologic pyrolysis
пиролиз биологических отходов (метод получения заменителей природного газа из отходов)
205. biological feedstock
биологическое сырье (для получения энергии)
206. biological oxidation
биологическое окисление (отработанной воды после мокрой очистки потока генераторного газа)
207. biological oxidation demand
расход кислорода на биологическое окисление (при очистке воды после скрубберной отмывки генераторного газа)
208. biological waste digestion plant
установка для переработки биологических отходов в процессе дигерирования с получением газообразного топлива
209. biomass conversion
см. bioconversion
210. biomass gasification
см. bioconversion
211. biomass medium-Btu gasification process
процесс газификации биомасс с получением газа средней теплоты сгорания; метод газификации биомасс с получением газа средней теплоты сгорания
212. bio-methanation
получение метана в процессе газификации биомасс
см. также bioconversion

213. Bio reactor tank

реактор для биологического окисления; резервуар для биологического окисления
см. также biological oxidation

214. bivalent pump

двухцилиндровый насос; два насосных агрегата

215. blast conditions, pl

условия нагнетания дутья (в газогенератор)

216. blast consumption

расход дутья

217. blast-free period

бездутьевой период (период, в течение которого прекращена подача дутья в газогенератор)

218. blast injection

нагнетание дутья; подача дутья (в скважину подземного газогенератора)

219. blast injection hole

дутьевая скважина (подземного газогенератора)

220. blast injection rate

расход дутья в единицу времени

221. blast input pressure

давление дутья (нагнетаемого в подземный газогенератор)

222. blast moisture

содержание влаги в дутье

223. blast period

дутьевой период; период подачи дутья; период нагнетания дутья (в подземный газогенератор)
ср. blast-free period

224. blast preheat

предварительный нагрев дутья (перед подачей его в газогенератор)

225. blast rate

см. blast injection rate

226. blasthole

скважина с взрывчатым веществом; взрывная скважина (используется для предварительного дробления угольного пласта, подлежащего подземной газификации, с помощью взрывов)

227. blasthole spacing
расстояние между взрывными скважинами
228. (to) blend specification gases
1. готовить газовые смеси, отвечающие техническим требованиям; 2. готовить эталонные газовые смеси (для хроматографии)
229. blending compound
добавка (компонент, добавляемый к топливу для повышения его теплоты сгорания)
230. blending of grades
перемешивание газов с различной теплотой сгорания (напр., добавление метана в низкокалорийный газ с целью повышения его теплоты сгорания)
231. (to) block a line
перекрывать трубопровод
232. (to) block a valve
перекрывать вентиль (для прекращения газового потока)
233. block of coal
целик угля
234. boiler feed preparation
1. подготовка технологической воды; 2. химическая очистка воды (для производства пара при газификации твердого или жидкого топлива)
235. boiler feed water
технологическая вода; техническая вода для котлов; питательная вода для котлов; котловая вода
236. borehole
1. буровая скважина (подземного газогенератора); 2. канал, пробуренный по угольному пласту
237. borehole array
см. borehole pattern
238. borehole pattern
сетка скважин (подземного газогенератора)
239. borehole - producer method
метод подземной газификации угля в каналах, пробуренных, по угольному пласту

240. borehole set
ряд скважин (подземного газогенератора)
241. borehole type in-situ gasification system
система подземной газификации угля в каналах, пробуренных по угольному пласту
242. bottled gas
газ в баллонах (обычно жидкий пропан или бутан)
243. bottom
1. подошва (пласта), почва пласта; 2. забой (скважины подземного газогенератора) 3. донная часть (реактора в наземном оборудовании)
244. bottoms, pl
шлам; донные осадки
245. bottoms pump
насос для откачки донных осадков; насос для откачки шлама
246. bottoms solution
шламовый раствор
247. Boudouard equilibrium
реакция Будуара ($2CO \rightleftharpoons C + CO_2$)
248. (to) break coal
разрывать угольный пласт (для повышения его газопроницаемости при подземной газификации)
249. breakdown
структура потребления (газа) в различных секторах экономики
250. breakthrough
обойка (соседних скважин подземного газогенератора)
251. (to) bring water back in line
восстановить прежнее качество воды (после ее использования в технологическом процессе)
252. British Gas Lurgi slagging gasifier
газогенератор Лурги с жидким шлакоудалением Британской Газовой корпорации
253. British standard swelling numbers, pl
британские стандартные показатели вспучивания (угля)

254. broken coal
раздробленный угольный пласт; рыхлый уголь
255. Btu content
теплота сгорания топлива
256. built-in conversion capacity
предусмотренная конструкцией способность газового прибора сжигать другой вид газообразного топлива
257. built-in mini-conversion set
Встроенное миниатюрное устройство перевода газового прибора на другое газообразное топливо
258. bulk CO₂ removal
отмывка всей двуокиси углерода
259. bulk of coal
угольная масса (сырье для газификации)
260. (the) bulk of the whole crude oil
собственно сырая нефть (без разделения на фракции, как сырье для газификации)
261. bulk stream
основной поток (генераторного газа)
262. Bureau of Mines process
процесс Горного Бюро США (метод метанизации генераторного газа, при котором горячий газ рециркулирует по трем разным типам реакторов)
263. buried coal
уголь на месте залегания
264. (to) burn
газифицировать (жидкие и твердые виды топлива)
265. burn area
1. площадь подземного газогенератора 2. газифицируемый участок (угольного пласта)
266. burn cavity stability
устойчивость кровли над выгазованным пространством (при подземной газификации угля)
267. burn front
огневой забой; фронт горения (при подземной газификации угля)

268. burn front directional stability
устойчивость направления перемещения огневого забоя (при подземной газификации угля)
269. burn front profile
профиль огневого забоя (в подземном газогенераторе)
270. burn length
длина подземного газогенератора
271. burn profile curvature stability
устойчивость кривизны профиля выгазованного пространства (в случае подземного газогенератора)
272. burn unit
газифицируемый пласт угля
273. burn width
ширина подземного газогенератора
274. burnability
1. пригодность сырья для газификации; 2. горючесть; реакционная способность угля
275. burn-off
выгорание (газифицируемого сырья)
276. burned-out coal bed
выгазованный угольный пласт; угольный пласт, отработанный методом подземной газификации
277. burned-out region
см. burned-out space
278. burned-out space
выгазованное пространство (при подземной газификации угля)
279. burner head
1. форсунка для (поддачи) пылевоздушной смеси (в наземный газогенератор) 2. форсунка для (поддачи) спекшихся частиц золи (из специального горелочного устройства в газогенератор с целью обеспечения в нем необходимой рабочей температуры)
280. burning charge
заряд зажигательного материала (напр., кокса, для розжига угольного пласта на месте его залегания при подземной газификации)
281. burning face
см. burning front

282. burning front
огневой забой; фронт горения (при подземной газификации угля)
283. burning temperature
1. температура горения; 2. температура газификации
284. burning velocity
1. скорость перемещения огневой забой (при подземной газификации угля) 2. скорость распространения пламени (параметр, принимаемый во внимание при рассмотрении взаимозаменяемости газов)
285. burnt area
см. burntout space
286. burnt cavity
см. burntout space
287. burntout area
см. burntout space
288. burntout space
выгазованное пространство (в подземном газогенераторе)
289. butt cleat
второстепенный кливаж (угольного пласта, подлежащего газификации)
290. by-pass coal
целики угля в пласте, образовавшиеся вследствие недожога угля (при подземной газификации)
291. by-product credit
доход от реализации побочной продукции (при газификации твердых и жидких видов топлива)
292. by-product recovery
получение побочной продукции (при обработке сырого генераторного газа)
293. by-product yield
выход побочных продуктов (при газификации твердых и жидких видов топлива)
- С
294. calorific value
теплота сгорания топлива
295. candidate coal
уголь, подлежащий газификации (или переработке)

296. (to) cap a hole

закрывать скважину; перекрывать скважину (для поддержания соответствующего давления в подземном газогенераторе)

297. cap rocks, pl

покрывающие породы (угольного пласта, подлежащего газификации)

298. capacity factor

коэффициент использования производственной мощности (установки газификации, т.е. отношение средней нагрузки установки к ее мощности)

299. capitalized well

эксплуатационная скважина

300. capitalized well costs, pl

капитальные вложения в эксплуатационные скважины

301. carbon black forming tendency

способность к сажеобразованию (при сжигании топлива); тенденция к сажеобразованию (показатель, учитываемый при рассмотрении взаимозаменяемости газов)

302. carbon catcher

осадитель углерода; сажеосадитель

303. carbon conversion

отношение связанного углерода в генераторном газе к углероду в газифицируемом сырье и дутье

304. carbon dioxide removal

отмывка двуокси углерода; удаление двуокси углерода (из генераторного газа)

305. carbon-forming tendency

см. carbon black forming tendency

306. carbon/hydrogen ratio

отношение C/H; показатель C/H

307. carbon laydown

отложение углерода; сажестые отложения

308. carbon monoxide shift

реакция конверсии окиси углерода ($\text{CO} + \text{H}_2\text{O} \rightarrow \text{H}_2 + \text{CO}_2$); конверсия окиси углерода

309. carbon number

углеродное число

310. carbon removal
снижение содержания углерода (в углеводородном сырье как одна из реакций процесса газификации)
311. carbon residue
коксовый остаток (после перегонки и пиролиза нефтепродуктов)
312. carbon-to-hydrogen chain
углерод - водородная цепь
313. cash flow table
таблица движения кассовой наличности (при расчете экономичности процесса газификации)
314. casing pullout
извлечение обсадных труб (из скважин подземного газогенератора для последующего повторного использования)
315. Catacarb process
процесс "Катакарб" (метод отмывки генераторного газа от двуокиси углерода с помощью горячего раствора уголекислого калия и различных добавок, ускоряющих гидратацию газа в этом растворе)
316. catalyst deactivation
снижение активности катализатора; отравление катализатора
317. catalyst poisoning
см. catalyst deactivation
318. catalyst recovery
восстановление катализатора (по окончании каталитической реакции)
319. catalytic cracking
каталитический крекинг (метод газификации углеводородного сырья)
320. catalytic hydrogasification
каталитическая гидрогенизация; каталитическая газификация с использованием водородного дутья (метод газификации углеводородного сырья)
321. catalytic reforming
каталитический риформинг
322. catalytic rich gas
каталитически обогащенный газ
см. также catalytic rich gas process

323. catalytic rich gas process
 процесс "каталитически обогащенный газ" (метод газификации лигроина, включающий несколько стадий: на I стадии, в установке низкотемпературного реформинга в присутствии высокоактивного никелевого катализатора десульфурированное сырье реагирует с паром в отношении 1:2 по объему с образованием газа средней calorificity. Затем этот газ обогащается либо в процессе двухступенчатой метанизации, либо в процессе каталитической гидрогенизации, либо сочетая гидрогенизацию и метанизацию, либо смешиванием с пропаном и т.д.)
324. catalytic steam reforming
 каталитический паровой реформинг
325. catch basin
 водосборный резервуар; отстойный бассейн
326. catch-pot
 горшок - улавливатель
327. catholicity
 универсальность газового оборудования (с точки зрения возможности сжигания газов различного химического состава)
328. cattle residue
 отходы животноводческих ферм по выращиванию крупного рогатого скота (сырье для получения метана методом анаэробного дигерирования)
329. caustic circulating pump
 циркуляционный насос для каустической соды
330. caustic storage tank
 резервуар-хранилище каустической соды
331. caustic transfer pump
 перекачивающий насос для каустической соды
332. caving
 1. обрушение пород кровли (угольного пласта при подземной газификации) 2. образование пустот (в угольном пласте)
333. cavity
 выгазованное пространство
334. cavity height
 1. высота газогенератора 2. высота выгазованного пространства

335. central agitator
центральное перемешивающее устройство (в газогенераторе с псевдооживленным слоем)
336. central processing facility
центральная обрабатывающая установка (для обработки потоков газа и жидкости, выходящих из газогенератора)
337. chamber method
камерный метод (подземной газификации угля); метод маганизирования (при котором угольный пласт вскрывается обычными горными выработками и в нем создаются специальные камеры — "магазины", в которые вручную укладывается предварительно отбитый и раздробленный уголь. В один конец камеры подается дутье, с другого конца отводится генераторный газ)
338. channel
канал газификации (в подземном газогенераторе)
339. channel clogging
засорение канала газификации (подземного газогенератора угольной мелочью, смолами и т.п.)
340. channel conductivity (to gas flow)
пропускная способность канала газификации (по отношению к газовому потоку в подземном газогенераторе)
341. channel creation
см. channel formation
342. channel formation
образование канала газификации (в подземном газогенераторе)
343. channel length
длина канала газификации (в подземном газогенераторе)
344. channel permeability
см. channel conductivity to gas flow
345. channel width
ширина канала газификации (в подземном газогенераторе)
346. char
кокс; коксовый остаток
347. char gasification
газификация коксового остатка

348. charge-emplacement hole
взрывная скважина; скважина с взрывчатым веществом (используется для предварительного дробления с помощью взрывов угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
349. charge hole
см. charge-emplacement hole
350. chemical absorption process
процесс химической абсорбции (метод отмывки генераторного газа от кислых газов с помощью горячего раствора активированного калия или аминов)
см. также activated hot carbonate process; amine process
351. chemical comminution
химическое раздробление (угольного пласта, подлежащего подземной газификации, с целью увеличения его газопроницаемости; заключается в закачке в пласт под высоким давлением химических веществ с низкой точкой кипения, напр., аммиака)
352. chemical consumption
расход химикатов
353. chemical feedstock
сырье для химической промышленности (одна из областей применения газа)
354. chemical oxygen demand
химический расход кислорода; химическое потребление кислорода
355. Cherry-P process
процесс "Черри-П" (метод газификации, при котором пылевидный уголь смешивается с нефтяными остатками и полученная суспензия нагревается, компримируется и подается в реактор, где непрерывно перемешивается. Рабочая температура процесса - 400 - 450°C, (давление - 500 - 2000 кПа)
356. chunk coal
кусовой уголь (сырье для газогенератора с неподвижным слоем)
357. circulating hot ash
циркулирующая высокотемпературная зола (применяется для обеспечения необходимой для протекания реакции температуры в процессе с аггломерацией золы)
358. circulating solution system
система с рециркуляцией раствора (система отмывки генераторного газа от кислых газов с регенерацией циркулирующего раствора)
см. также chemical absorption process; direct sulphur conversion process; physical solvents process

359. clarifier
отстойник; бак для осветления воды (вытекающей из газификационного комплекса)
360. Claus conversion process
процесс Клауса (метод преобразования сероводорода, отделенного от генераторного газа, в элементарную серу)
361. Claus - Kiln process
процесс Клауса-Килна (метод десульфурации отбросных газов установки очистки генераторного газа от кислых газов перед сбросом их в атмосферу; особенно эффективен при содержании сероводорода более 15% от общего объема потока кислых газов)
362. Claus process
см. Claus conversion process
363. Claus tail-gas cleanup process
процесс Клауса для очистки остаточных газов
364. Clean Air act
закон о чистоте воздушного бассейна (в США)
365. cleaned gas
очищенный газ
см. также cleaning facility
366. cleaning facility
очистительная установка (предназначена для очистки сырого генераторного газа от конденсата и механических примесей)
367. cleanliness of a gaseous fuel
чистота газообразного топлива (по сравнению с твердым и жидким, т.е. отсутствие в нем сернистых и других загрязняющих примесей)
368. cleanout hole
расширительная камера (для отвода механических частиц, отложений и выпадений из потока генераторного газа)
369. clogging
засорение (канала газификации подземного газогенератора угольной мелочью, смолами и т.п.); закупорка (трубопровода); засорение (фильтра)
370. close integration
(тщательное) согласование и увязка различных процессов в единый технологический комплекс

371. (to) close the well to the atmosphere
 перекрывать скважину; закрывать скважину (для поддержания соответствующего давления в подземном газогенераторе)
372. closed-cycle OTEC system
 система ОТЭК с замкнутым циклом; система выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана с замкнутым циклом (за счет тепловой поверхностной воды испаряется жидкость, напр., аммиак, пропан и т.п. в котле. Затем газ направляется в турбину, приводящую в движение генератор тока; отработавшие газы охлаждаются в конденсаторе холодной морской водой, и рабочая жидкость снова поступает в котел)
 см. также ocean thermal gradient electrolysis
373. closed system separator
 сепаратор с замкнутой циркуляцией потоков
374. closed well
 закрытая скважина
 см. также (to) close the well to the atmosphere
375. cluster of wells
 куст скважин (пробуренных на угольный пласт с целью проведения холодных испытаний возможности подземной газификации угля)
 см. также cold tests
376. CO-forming index
 показатель образования окиси углерода (используемый при рассмотрении взаимозаменяемости газов)
377. CO-rich gas
 газ с высоким содержанием окиси углерода
378. CO₂-acceptor gas
 газ, полученный методом "CO₂-акцептор"
 см. также CO₂-акцептор процесс
379. CO₂-acceptor process
 процесс "CO₂-акцептор" (метод газификации угля, при котором необходимая тепловая энергия получается в ходе одновременно протекающей экзотермической реакции смеси окисей кальция и магния с двуокисью углерода)
380. CO₂ removal
 отмывка двуокиси углерода; удаление двуокиси углерода (из генераторного газа)
381. CO₂ - rich stream
 поток с высоким содержанием двуокиси углерода (в системе отмывки генераторного газа от кислых газов)

382. coal analysis as received
состав угля на рабочую массу
383. coal baking
спекание угля (в процессе газификации)
384. coal barrier
охранный целик угля (в подземном газогенераторе)
см. также barrier establishing
385. coal - based gas
газ, полученный из угля
386. coal - based gas plant
завод по производству газа из угля
387. coal - based power station
электростанция, работающая на угле
388. coal - based process
1. процесс получения газа из угля; 2. метод получения
газа из угля
389. coal-based town gas
городской газ, полученный из угля
см. также town gas
390. coal bed
1. пласт угля; угольный пласт (при подземной газификации)
2. слой угля; угольный слой (при наземной газификации)
391. coal burn rate
количество газифицируемого угля в единицу времени
392. coal - burning power plant
электростанция, работающая на угле
393. coal carbonization
1. коксование угля; 2. сухая перегонка каменного угля
394. coal comminution
дробление угля (процесс подготовки угля к наземной газификации)
395. coal conversion
1. газификация угля; 2. превращение угля в другие виды
топлива

396. coal conversion process
 1. процесс газификации угля 2. процесс превращения угля в другие виды топлива 3. метод газификации угля
397. coal core
 ядро угля (образец угля, отобранный при бурении скважины)
398. coal depth
 глубина залегания угольного пласта
399. coal - derived gas
 газ, полученный из угля
400. coal - derived gas firing
 сжигание газа, полученного из угля
 or. direct coal firing
401. coal - derived SNG
 заменитель природного газа (ЗПГ) из угля
402. coal-derived substitute gas
 газ-заменитель из угля
403. coal devolatilization
 1. удаление летучих веществ из угля; 2. перегонка угля; 3. полукоксование угля; 4. термообработка угля
404. coal extracted
 1. добытый уголь; 2. отработанный уголь; выгазованный уголь (при подземной газификации)
405. coal extraction
 добыча угля (как горными методами, так и методом подземной газификации)
406. coal face
 угольный забой (в подземном газогенераторе)
407. coal-feed rate
 расход угольного сырья в единицу времени; скорость подачи угольного сырья в газогенератор (обычно выражается в т/сут.)
408. coal feeding
 загрузка угля; подача угля (в наземный газогенератор)
409. coal feedstock
 угольное сырье (для газификации)

410. coal fines, pl
угольная мелочь; мелкий уголь (сырье для газификации)
411. coal-fired combined-cycle project
проект комплексного предприятия газификации угля с электростанцией, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин
412. coal-fired power
электроэнергия, вырабатываемая на угольной электростанции
413. coal formation
угленосная толща; месторождение угля
414. coal fracturing
раздробление угольного пласта; разрыхление угольного пласта (с целью повышения его газопроницаемости и увеличения поверхности реагирования угля с дутьевым газом при подземной газификации)
415. coal gas
угольный газ (горючий газ, состоящий из 20-30% метана и 50% водорода и получаемый из каменного угля в процессе его полукислорождения и частичного термического крекинга)
416. coal gasification
1. газификация угля; переработка угля в газ 2. отработка угля методом газификации
417. coal-gasification complex
угольно-газификационный комплекс
418. coal gasification facility
см. coal gasification plant
419. coal gasification plant
1. установка газификации угля; 2. газогенератор на угольном сырье
420. coal gasification process
1. процесс газификации угля; 2. метод газификации угля
421. coal gasification reactor
см. coal gasifier
422. coal gasification vessel
см. coal gasifier
423. coal gasified
1. выгазованный уголь 2. уголь, отработанный методом подземной газификации

424. coal gasifier
газогенератор на угольном сырье; установка для газификации угля
425. coal grading
сортировка угля
426. coal handling
транспортировка угля (на территории газового завода, напр., от угольного склада к газогенератору) и подготовка его к газификации
427. coal handling equipment
оборудование подачи угля в газогенератор
428. coal height
мощность угольного пласта
429. coal ignitability
самовозгораемость угля; способность угля к самовозгоранию
430. coal ignition
розжиг угольного пласта (на месте залегания)
431. coal in solid
уголь в целике; угольный целик; целик угля
432. coal measure
угольный пласт
433. coal measure rocks, pl
угленосные породы
434. coal measures, pl
каменноугольная свита; каменноугольные отложения
435. coal mining
I. угольная промышленность; 2. добыча угля горными методами
436. coal occurrences, pl
угольные месторождения; месторождения угля
437. coal particulates, pl
частицы угля (сырье для газификации или механическая примесь в потоке генераторного газа из подземного газогенератора)

438. coal permeability
газопроницаемость угля
439. coal petrology
петрографический состав угля
440. coal pillar
охранный целик угля (в подземном газогенераторе)
см. также barrier establishing
441. coal preparation
предварительная обработка угля; подготовка угля (к процессу газификации)
442. coal pretreatment
см. coal preparation
443. coal process
I. процесс переработки угля; 2. метод газификации угля
444. coal processing
I. газификация угля; переработка угля в газ 2. отработка угля методом газификации
445. coal production
добыча угля (как горными методами, так и методом газификации на месте его залегания)
446. coal recovery
см. coal production
447. (the) coal removed per hole
количество угля, отработанного на одну скважину (при подземной газификации)
448. coal requirements, pl
расход угольного сырья (в наземной установке газификации)
449. coal royalty
текущие платежи за разработку угольного месторождения;
роялти за разработку угля
450. coal seat
непосредственная почва угольного пласта; подошва угольного пласта; подстилающая порода
451. coal-seam gas
I. рудничный газ 2. газ из угольных пластов (один из дополнительных нетрадиционных источников газа)
см. также unconventional gas sources

452. coal sources, pl
источники угля (т.е. конкретные месторождения, откуда уголь поступает в газификационный комплекс)
453. coal storage
хранилище угля; угольный склад
454. coal storage yard
угольный двор (для хранения угля в случае его наземной газификации)
455. coal swelling
вспучивание угля
456. coal tar
каменноугольная смола (отделяемая специальными сепараторами от потока генераторного газа)
457. coal thickness
мощность угольного пласта
458. coal-to-gas conversion
газификация угля; превращение угля в газ; переработка угля в газ
459. coal-to SNG process
1. процесс производства заменителя природного газа из угля; 2. метод получения заменителя природного газа из угля
460. coal upstream
уголь у забоя дутьевой скважины (в подземном газогенераторе)
461. coal utilization efficiency
степень извлечения угля; степень выгазовывания угля (в подземном газогенераторе)
462. coal winning
добыча угля (как горными методами, так и методом газификации на месте залегания)
463. coal without casing
зумпф; часть скважины в угольном пласте, расположенная ниже обсадной трубы
464. coarse dust
крупные частицы пыли (в потоке генераторного газа)

465. cocurrent burn

см. cocurrent combustion

466. cocurrent combustion

прямоточный процесс газификации; прямое горение; перемещение очага горения в одном направлении с движением дутье-газовых потоков (в подземном газогенераторе)
ср. countercurrent combustion

467. co-generation

комплексная выработка энергии (напр., электрической и тепловой, за счет сжигания низкокалорийного газа, полученного в процессе газификации жидких и твердых видов топлива)

468. coke fines, pl

коксовая мелочь (сырье для газификации)

469. coke particles, pl

см. coke fines

470. coking steam coal

коксующийся паровичный уголь

471. coking tendency

способность (сырья для газификации) к коксованию

472. cold-air blast

холодное воздушное дутье; воздушное дутье (для газификации) без предварительного подогрева

473. cold feed quench

охлаждение холодного сырья (один из видов метанизации, при котором в каждый из трех реакторов-метанаторов подается охлажденный до комнатной температуры сырьевой поток и только 10% сырья поступает в реактор при 260°C. Благодаря этому снижается содержание в газе водорода и окислов углерода)

474. cold tests, pl

"холодные" испытания (газификации угольного пласта на месте его залегания, включая анализ горногеологических условий, анализ физических и химических свойств угля)
ср. hot tests

475. collapse

обрушение пород кровли (угольного пласта при подземной газификации)

476. collapsible roof
слабая кровля; обрушающаяся кровля (газифицируемого угольного пласта)
477. collecting tank
сборный бак
478. collection manifold
сборник; коллектор
479. collection of liquid samples
отбор проб жидкости
480. combination air injection - gas production well
комбинированная дутьевая-газоотводящая скважина
481. combined cycle project
проект комплексного предприятия газификации угля с электростанцией, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин
482. combined low temperature reforming-hydrogasification process
двухступенчатый процесс газификации (лигроина), включающий низкотемпературный реформинг (ступень I) и (каталитическую) гидрогенизацию (ступень II)
483. combustion agent
дутье; газификационный агент
484. combustion air
I. дутье на газификацию (угля в подземном газогенераторе)
ср. linking air
2. воздух для сжигания (топлива в горелке)
485. combustion air supply
I. подача дутья на газификацию (угля в подземном газогенераторе) 2. подача воздуха для сжигания (топлива в горелке)
486. combustion cavity
выгасованное пространство (в подземном газогенераторе)
487. Combustion Engineering gasifier
газогенератор компании "Комбасчен Энжиниринг" (двухступенчатый газогенератор с перемешиваемым потоком. Применяется для газификации пылевидного угля. Давление - близкое к атмосферному, температура в зоне горения - 1655°C, дутье - воздушное)

488. combustion focus
центр очага горения (в подземном газогенераторе)
489. combustion front
огневой забой; фронт горения (при подземной газификации угля)
490. combustion front propagation
перемещение огневого забоя; перемещение фронта горения (в подземном газогенераторе)
491. combustion front temperature
температура огневого забоя; температура фронта горения
492. combustion front velocity
скорость перемещения огневого забоя; скорость перемещения фронта горения
493. combustion panel
небольшой подземный газогенератор; панель (участок угольного пласта, подготовленного к подземной газификации)
494. combustion regime
режим газификации
495. combustion site
участок газификации (угля на месте залегания)
496. combustion stability
1. устойчивость процесса газификации 2. устойчивость процесса горения
497. combustion tube
трубка с измельченным углем (для экспериментальных исследований газификации угля)
498. combustion zone
зона газификации; зона горения (в газогенераторе)
499. combustor
см. combustion tube
500. commercial applications of gas, pl
использование газа в коммунальном секторе экономики
501. commercial coal bed
угольный пласт, пригодный для промышленной обработки

502. commercial consumer
потребитель (газа) в коммунальном секторе экономики
503. commercial customer
см. commercial consumer
504. commercial demonstration phase
фаза промышленной демонстрации (в течение длительного времени работает небольшая установка с использованием промышленного оборудования. На данном этапе точно определяются необходимые капитальные затраты, КПД процесса, рабочие параметры)
op. bench-rig phase; fully proven commercial phase; pilot development phase
505. commercial facility
промышленное предприятие; промышленная установка газификации
506. commercial feasibility
осуществимость (метода при процессе) в промышленных масштабах
507. commercial fuel
товарное топливо
508. commercial-grade gas
товарный газ
509. commercial grade of liquefied petroleum gas
товарный сорт сжиженного нефтяного газа
510. commercial reformer
промышленный реактор риформинга
511. commercial-scale plant
промышленная установка газификации
512. commercial sector
коммунальный сектор экономики
513. commercial specification
торговая спецификация
514. commercial sponsor
1. промышленный заказчик 2. промышленная финансирующая организация

515. commercial uses of gas, pl
использование газа в коммунальном секторе экономики
516. commercialization
реализация (процесса или метода) в промышленном масштабе
517. commercially-proven system
система, прошедшая испытания в промышленных масштабах
518. comminution
дробление (процесс подготовки угля к наземной газификации)
519. common aquifer
общая гидродинамическая система (в подземном газогенераторе)
520. common phenol acids, pl
обыкновенные фенолксиолоты
521. communication
гидрологическая связь (напр., между скважинами подземного газогенератора, между различными горизонтами и т.д.)
522. communication of aquifers
гидрологическая связь между водоносными горизонтами
523. Coomox catalyst
катализатор "Комоко" (кобальт-молибдатовый катализатор, применяемый в процессе превращения сероводорода в серу)
524. complete desulphurization
полная десульфурация
525. complete interchangeability
полная взаимозаменяемость газов
526. complete shutoff of gasifier
полное прекращение подачи дутья в газогенератор
527. complex environment
сложные горно-геологические условия залегания угольного пласта
528. composite analysis
полный анализ (напр., газифицируемого сырья, генераторного газа)
529. composite coal/clay body
смешанный массив угля и глины

530. composite gas stream
суммарный поток газа (от всех газоотводящих скважин подземного газогенератора)
531. compressed air line
трубопровод сжатого воздуха (т.е. дутья на сбойку или газификацию)
532. compressed air main
панельный воздухопровод (для подачи дутья в подземный газогенератор)
533. compressed air tank
баллон со сжатым воздухом
534. compression power requirements, pl
энергозатраты на сжатие (напр., газа, воздуха)
535. compressor engines water
охлаждающая вода в компрессорах
536. compressor plant
компрессорная установка (для подготовки дутья)
537. compressor station
компрессорная станция
538. conceptual diagram
схема (напр., газогенератора)
539. conceptual plan
общий план проекта
540. condensate drain line
конденсатопровод; трубопровод для сбора конденсата (из генераторного газа)
541. condensate separator
сепаратор конденсата (из генераторного газа)
542. condensate system
система сбора конденсата
543. condensables, pl
конденсируемые вещества
544. (to) conduct off the product gas
отводить генераторный газ (через газоотводящие скважины подземного газогенератора)

545. connected drain
I. конденсатоотвод; 2. отвод конденсата (на газопроводе)
546. connecting channel
обочный канал (соединяющий соседние скважины подземного газогенератора)
547. connection
I. сбойка (соседних скважин подземного газогенератора);
2. гидрологическая связь (между скважинами подземного газогенератора и между различными горизонтами)
548. Conradson carbon
показатель Конрадсона
549. Conradson carbon residue
I. углеродистый остаток по Конрадсону; 2. содержание кокса по Конрадсону
550. Conradson carbon test
определение коксуемости по Конрадсону
551. Conradson carbon value
см. Conradson carbon residue
552. conservation
экономия энергии; рациональное использование энергии
553. conservative-case module
модуль (подземного газогенератора) с максимальным числом скважин в сетке
ср. optimistic-case module
554. conservative module design
схема модуля (подземного газогенератора) с максимальным числом скважин в сетке
ср. optimistic module design
555. conservative scheme
схема, составленная с запасом
556. consolidated coal
неразрыхленный уголь (в подземном газогенераторе)
557. constant - load basis
высокая степень равномерности нагрузки (предприятий и, следовательно, потребляемой ими энергии)

558. constrained energy supply
I. ограниченное энергоснабжение 2. ограниченные запасы энергоносителей
559. construction permit
разрешение на строительство (газогенератора, термин употребителен в США)
560. construction supervision
авторский надзор за строительством (газогенератора)
561. (to) consume coal
газифицировать уголь; выгазовывать уголь; обрабатывать уголь методом газификации
562. consumed coal
выгазованный уголь; уголь, обработанный методом подземной газификации
563. consuming countries, pl
страны, потреблявшие большое количество энергии
564. consuming sector
сектор энергопотребления
565. consumption break-down
структура потребления (газа) в различных секторах экономики
566. consumption center
центр энергопотребления
567. contactor column
контактная колонна (в наземной газоочистительной установке)
568. contaminated water
загрязненная вода (в водоносных горизонтах вследствие выхода газа из негерметичного подземного газогенератора)
569. contamination of air (around the site)
загрязнение воздушного бассейна (в районе газогенератора)
570. continuity of air flow
непрерывность подачи дутья (в скважины подземного газогенератора)
571. continuity of gasification
непрерывность процесса газификации

572. (on a) continuous basis
в непрерывном режиме
573. continuous-stirred reactor
газогенератор с непрерывным перемешиванием слоя
574. (to) contract out
заключать контракты на выполнение отдельных видов работ сторонними организациями и фирмами (напр., буровых и взрывных работ при подготовке угольного пласта к подземной газификации)
575. (to) contract out drilling
заключать контракт с подрядчиком на выполнение буровых работ
576. contractor's fee
оплата услуг подрядчиков (статья расхода)
577. control house
диспетчерский пункт
578. controlled-angle drilling
направленное бурение; бурение под заданным углом (скважин и каналов подземного газогенератора)
579. controlled blasting
управляемые взрывные работы (имеющие целью повышение газопроницаемости угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
580. conventional crude oil
природная сырая нефть
581. conventional energy sources, pl
традиционные энергоносители (напр., нефть, уголь, газ)
582. conventional gas
обычный природный газ; природный газ, добываемый из доступных месторождений
ср. unconventional gas sources
583. conventional gas production
обычная добыча природного газа
ср. unconventional gas sources
584. conventional gas supplies
обычные запасы природного газа (доступные для добычи существующими методами)

585. conventional Lurgi process
обычный процесс Лурги
586. conventional pipeline gas
обычный сетевой газ
587. conventional producer
наземный газогенератор обычного типа
588. conventional Winkler generator
обычный газогенератор Винклера
см. также Winkler process
589. conversion
1. газификация (превращение жидких и твердых видов топлива в газ) 2. перевод газового оборудования с одного вида топлива на другой 3. реакция конверсии окиси углерода
($CO + H_2O \rightarrow H_2 + CO_2$)
590. conversion capacity
способность (газового прибора) сжигать другой вид газообразного топлива
591. conversion cost
1. затраты на процесс газификации (твердого или жидкого топлива) 2. затраты на перевод газового оборудования с одного вида топлива на другой
592. conversion efficiency
1. эффективность газификации (твердого или жидкого сырья)
2. химический КПД процесса газификации
ср. efficiency of energy recovery; energetic efficiency
593. conversion equipment
оборудование газификации
594. conversion expenses, pl
см. conversion cost
595. conversion factors, pl
коэффициенты перевода (единиц различных систем измерения)
596. conversion of aromatics
газификация ароматических углеводородов
597. conversion of biological materials
газификация биологического сырья; превращение в газ биологических отходов

598. conversion process

1. процесс газификации; метод газификации (твердого или жидкого топлива) 2. процесс перевода газового оборудования с одного вида топлива на другой 3. процесс реакции конверсии окиси углерода

599. conversion route

1. метод газификации 2. технологическая схема газификации

600. conversion technology

см. conversion route

601. converted gas customers, pl

потребители, переведенные с одного вида газообразного топлива на другой

602. cooling tower water pump

насос для подачи воды в градирню

603. co-produced gas

попутный газ (на нефтяных месторождениях)

604. core analysis

анализ кернов (анализ образцов пород, отобранных при бурении скважины)

605. core hole

структурная скважина; скважина, пробуренная с отбором керна

606. coring

1. отбор керна; получение колонки породы; 2. бурение с отбором керна

607. countercurrent burn

см. countercurrent combustion

608. countercurrent combustion

противоточная газификация (угля на месте залегания); перемещение очага горения в направлении, противоположном направлению дутьевого потока

609. countercurrent combustion linking

противоточная огневая сбойка (скважин подземного газогенератора)

610. countercurrent flow fixed-bed process

процесс с псевдоожиженным слоем и противоточным потоком (метод низкотемпературной газификации угля)

611. countercurrent linkage

противоточная обойка (обойка скважины подземного газогенератора в направлении, обратном направлению дутьевого потока, т.е. навстречу ему)

612. (to) create a channel

создавать канал газификации (в подземном газогенераторе)

613. CRG - double methanation gas

газ, полученный методом "каталитически обогащенный газ" с двухступенчатой метанизацией газа-продукта низкотемпературного риформинга

614. CRG - hydrogasification gas

"газ, полученный методом каталитически обогащенный газ" с каталитической гидрогеннизацией газа-продукта низкотемпературного риформинга

615. CRG - hydrogasification - methanation gas

газ, полученный методом "каталитически обогащенный газ" с гидрогеннизацией и метанизацией газа-продукта низкотемпературного риформинга

616. critical appliance

основной (газовый) прибор

617. cross price

цена топлива, заменяющего основное топливо (на данном предприятии)
cr. own price

618. crude composition

химический состав сырой нефти

619. crude effluent

сырой выходящий поток (газообразных или жидких веществ, т.е. поток, не прошедший специальной обработки перед выбросом в атмосферу или сбросом)

620. crude gas

сырой (генераторный) газ; необработанный газ

621. crude oil-based gas plant

установка газификации сырой нефти

622. crude oil - derived feedstock

сырье, полученное из сырой нефти

623. crude oil stabilization
"стабилизация" сырой нефти (отделение от сырой нефти газа высокого, среднего и низкого давления в процессе последовательного нагревания)
624. crude oil-to-SNG plant
завод по производству заменителя природного газа (ЗПГ) из сырой нефти
625. crude origin
географический источник сырой нефти; месторождение сырой нефти
626. crude phenols, pl
сырые фенолы
627. crushed coal
размолотый уголь (сырье наземных газогенераторов)
628. CS - SR process
процесс "СиЭс-ЭсЭр" (процесс наземной газификации методом некаталитической гидрогенизации угля с получением заменителя природного газа, этана и легких ароматических фракций. Характеризуется быстрым нагревом и малым временем выдержки сырья в газогенераторе, а также быстрым охлаждением генераторного газа)
629. culvert
дренажная труба; водоствод (из скважины подземного газогенератора)
630. cumulative gas production
1. суммарная добыча газа; 2 суммарный выход газа (от нескольких газогенераторов)
631. cumulative physical recovery
1. потенциальная добыча (полезного ископаемого); 2. потенциальное производство (газа-продукта)
632. cumulative thickness
суммарная мощность пластов
633. current of air
1. поток дутья; 2. поток воздушного дутья
634. curvature stability
устойчивость кривизны реакционной зоны (подземного газогенератора)

635. (to) cut back

1. разбавлять (для снижения вязкости); 2. растворять

636. cycled combustion

см. cyclic gasification

637. cyclic gasification

циклическая газификация; последовательность стадий газификации (напр., сбойка оквакин-газификация и т.д.)

638. cyclone filter

циклон (для очистки газа от механических примесей); циклонный фильтр

639. cyclone separator

циклонный сепаратор (генераторного газа и конденсата)

D

640. date reported

дата анализа

641. dated equipment

устаревшее оборудование

642. Dayton process

процесс "Дэйтон" (метод частичного окисления жидкого сырья с получением городского газа)

643. desacidification

отмывка кислых газов (из потока генераторного газа); удаление кислых газов

644. desacidifier

установка отмывки кислых газов (из потока генераторного газа)

645. (to) decarbonize

выводить углерод (из сложных углеводородных молекул)

646. decentralized gasifier plants, pl

(небольшие) газификационные установки, производящие (низкокалорийный) газ для отдельных промышленных предприятий

647. deep bed

см. deep coal bed

648. deep bed injection

подача сырья в глубокий слой (метод ввода угольного сырья непосредственно в псевдоожиженный слой наземного газогенератора)

649. deep bench mark
глубинный репер (для контроля за оседанием горных пород при развитии подземного газогенератора).
650. deep coal
см. deep coal bed
651. deep coal bed
глубокозалегающий угольный пласт
652. deep coal site
участок газификации на глубокозалегающих углях
653. deep-lying bed
см. deep coal bed
654. deep-seated seam
см. deep coal bed
655. deficiency area
район дефицита (напр., природного газа)
656. definitive gasifier design
окончательная схема газогенератора
657. degasification
удаление летучих веществ из угля (после чего полученный кокс поступает в газогенератор)
658. de-gasolined gas
газ, очищенный от конденсата
659. de-gasolining treatment
обработка газа с целью отделения газового конденсата (обычно в процессе мокрой очистки в скруббере с помощью охлажденного абсорбента)
660. degradible impurities, pl
расщепляющиеся примеси
661. degree of conversion
1. степень выгазовывания угля; 2. степень преобразования; степень конверсии
662. dehydration
1. обезвоживание (угольного пласта при подземной газификации) 2. осушка (газа в наземном газоочистительном комплексе)
663. Delbourg combustion potential
потенциал сгорания по Дельбургу (косвенный показатель скорости распространения пламени по отношению к водороду, потенциал сгорания которого условно принят равным 100)

664. Delbourg interchangeability system
система взаимозаменяемости газов по Дельбуру (выражается в показателях числа Воббе и потенциала сгорания газовой смеси относительно водорода, условно принятого за 100)
665. Delbourg system
см. Delbourg interchangeability system
666. (to) deliver air
1. нагнетать дутье (в газогенератор) 2. подвывать воздух
667. delivered cost
стоимость доставки; издержки по доставке (материалов)
668. demonstration plant
демонстрационная установка
см. также commercial demonstration phase
669. dephenolated effluent
обесфеноленный выходящий поток (выходящий поток побочных продуктов газификации угля, из которого выведены фенолы, напр., фенол, крезол, ксиленол, поливалентные фенолы)
670. dephenolation unit
установка обесфеноливания; установка очистки от фенолов
671. dephenolization
обесфеноливание; очистка от фенолов
672. dephenolized mixture
обесфеноленная смесь
673. dephenolizing plant
установка обесфеноливания; установка очистки от фенолов
674. depleted well
выработанная скважина; скважина, в районе которой весь уголь выгазован (при подземной газификации)
675. depositing tank
шламоотстойник; отстойник для шлама
676. deposition surface
поверхность с отложениями углерода; поверхность с сажи-стыми отложениями
677. depositional conditions, pl
условия залежи (угля)

678. depth drains accumulator
заглубленный сборник для стока конденсата
679. depth of well penetration
глубина скважины
680. depth to the top of the bed
глубина до верха угольного пласта
681. design burn length
1. проектная длина канала газификации 2. проектная длина газогенератора
682. design burn width
1. проектная ширина канала газификации 2. проектная ширина газогенератора
683. design improvement
усовершенствование схемы; конструктивное усовершенствование
684. destructive hydrogenation
деструктивная гидрогенизация
см. также destructive process
685. destructive process
деструктивный процесс (процесс, при котором изменяется молекулярная структура перерабатываемого сырья)
686. desulphurization system
система десульфурации; система очистки от сернистых соединений
687. desulphurized feedstock
десульфурированное сырье (напр., для газификации)
688. desulphurized products, pl
десульфурированные продукты
689. detarring equipment
оборудование отделения смол (от потока генераторного газа)
690. deteriorate roof
слабая кровля; обрушающаяся кровля (газифицируемого угольного пласта)
691. deteriorating roof
см. deteriorate roof

692. development of a gasifier
развитие подземного газогенератора (т.е. перемещение фронта горения в заданном направлении)
693. development of the ignition row
развитие ряда розжиговых скважин (подземного газогенератора)
694. devolatilization
удаление летучих веществ из угля; полукоксование угля
- 695 (to) devolatilize
удалять летучие вещества
696. devolatilized char
коксовый остаток
697. devolatilizer
секция удаления летучих веществ; секция полукоксования (угольного сырья)
698. dewatered zone
осушенная зона (в случае большой обводненности угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
699. dewatering
осушение угольного пласта
см. также dewatered zone
700. diffuser gun
нагнетатель-распылитель (сухого пылевидного угля в газогенератор)
701. digestion
дигерирование (биологический процесс переработки отходов в метан и двуокись углерода при атмосферном давлении и температуре 35-65°C)
702. digestion process
I. процесс дигерирования; 2. метод дигерирования (отходов с целью получения газообразного топлива)
703. digestion system
система дигерирования (система переработки органических твердых отходов в газ с теплотой сгорания порядка 17-30 МДж/м³)
см. также digestion

704. dimensionless well function
 безразмерное гидравлическое сопротивление (в скважине подземного газогенератора)
705. direct air injection
 направленная подача дутья (в скважине подземного газогенератора)
706. direct coal firing
 прямое сжигание угля
 or. coal-derived gas firing
707. direct electrolysis
 прямой электролиз (метод использования солнечной энергии для производства газообразного топлива, при котором при пропускании тока вода разлагается с образованием водорода)
708. direct hydrogenation
 прямая гидрогенизация (реакция сырья с водородом без промежуточной стадии парового риформинга)
709. direct solar conversion
 прямое преобразование солнечной энергии (для получения газообразного топлива, т.е. водорода за счет фотохимического расщепления воды в присутствии катализаторов-металлов переходной группы)
710. direct solar conversion route
 метод прямого преобразования солнечной энергии в другие виды энергии
 см. также direct solar conversion
711. direct solar usage
 прямое использование солнечной энергии (для производства газообразного топлива)
 см. также direct solar conversion
712. direct sulphur conversion process
 процесс прямого превращения сероводорода в элементарную серу (процесс отмычки генераторного газа от кислых газов, напр., процессы "Страдфорд" и "Ветрокок" с использованием воздуха)
713. direct water electrolysis
 см. direct electrolysis
714. directed drilling
 наклонно-направленное бурение (скважин в угольный пласт для его подземной газификации)

715. direction of flow
направление потока дутья (в подземном газогенераторе)
716. direction of highest permeability
направление максимальной естественной газопроницаемости (угольного пласта)
717. direction of maximum permeability
см. direction of highest permeability
718. directional control of gas flows
управление направлениями газодутьевых потоков (в подземном газогенераторе)
719. directional drilling
см. directed drilling
720. directional fissure and fracture system
система направленного расположения трещин (в угольном пласте, подлежащем газификации)
721. directional permeability
см. direction of highest permeability
722. directional permeability ratio
отношение проницаемостей угольного пласта и вмещающих пород
723. directional water flow channel
направление водопритока (в подземном газогенераторе)
724. directly - heated gasifier
газогенератор с прямым нагревом (напр., с использованием атомной энергии)
725. dirty seam
(угольный) пласт сложного строения; пласт с включением других пород
726. discharge to the atmosphere
выбросы в атмосферу; выпуск отходящих газов в атмосферу; оброс отходящих газов в атмосферу
727. discharge water
отработанная вода; сточная вода
728. (to) discontinue air injection
прекратить закачку дутья (в дутьевые скважины подземного газогенератора)

729. discounted cash flow return
скорректированная чистая прибыль; дисконтированная чистая прибыль
730. disfigurement of surface terrain
деформация земной поверхности (вследствие оседания горных пород при подземной газификации угля)
731. (to) displace water
отжимать воду (из угольного пласта перед началом его газификации на месте залегания)
732. disposal facilities, pl
оборудование сброса сточных вод и шлама (после очистки генераторного газа перед его транспортировкой или сжиганием)
733. disposition of the gas through the flare
сжигание газа на свече; сжигание газа на факеле
734. dissolved-solids content
содержание растворенных твердых веществ
735. distributed gas
распределяемый газ (напр., по городской сети)
736. distribution grid
газораспределительная сеть
737. distribution pipeline
распределительный газопровод
738. distribution system
система распределения газа (по газораспределительной сети)
739. district heating
отопление промышленных предприятий и жилых домов района
740. DOE-MERC stirred bed process
процесс с перемешиванием слоя МЭРК Министерства энергетики США (метод газификации всех типов угля, в том числе сильно коксующихся, который включает непрерывное перемешивание неподвижного слоя)
741. domestic appliance
бытовой газовый прибор
742. domestic applications of gas, pl
использование газа в бытовом секторе экономики

743. domestic bottle gas
бытовой газ в баллонах
744. domestic burner
горелка бытового газового прибора
745. domestic consumer
бытовой потребитель (газа); потребитель (газа) в бытовом секторе экономики
746. domestic customer
см. domestic consumer
747. domestic gas
1. бытовой газ 2. газ из отечественных месторождений
748. domestic gas production
1. производство бытового газа: 2. добыча природного газа из собственных месторождений
749. domestic market
1. бытовой сектор экономики 2. внутренний рынок (газообразного топлива)
750. domestic natural gas production
добыча природного газа из собственных (национальных) месторождений
751. domestic production
1. добыча национальных полезных ископаемых; разработка собственных ресурсов 2. производство бытового газа
752. domestic resources, pl
отечественные ресурсы; собственные запасы полезного ископаемого (в данной стране)
753. domestic sector
бытовой сектор экономики
754. domestic supply
1. снабжение (газом) бытового сектора экономики 2. отечественные запасы полезного ископаемого (напр., газа, нефти) 3. снабжение за счет собственных (национальных) ресурсов
755. domestic user sector
см. domestic sector

756. domestic waste recovery
утилизация бытовых отходов (метод получения дополнительных объемов горючих газов)
757. downdip
вниз по падению (угольного пласта)
ср. updip
758. downhole conditions, pl
условия в забое скважины (подземного газогенератора)
759. downhole flow meter
глубинный расходомер; скважинный расходомер
760. downhole gas burner
забойная газовая горелка (предназначена для розжига угольного пласта на месте залегания)
761. downhole instruments, pl
глубинные измерительные приборы; скважинные измерительные приборы
762. downhole measurements, pl
I. замеры в скважине 2. замеры в забое
763. downhole motor
погружной двигатель
764. downstream
I. по направлению от забоя дутьевой скважины в канал газификации 2. по направлению потока
765. downstream catalyst condensation
последующая конденсация катализатора (с целью вывода его из потока генераторного газа)
766. downstream catalyst evaporation
последующее испарение катализатора (с целью вывода его из потока генераторного газа)
767. downstream processes, pl
процессы последующей обработки сырого генераторного газа (напр., конверсия окиси углерода, удаление двуокиси углерода, метанизация)
768. downstream pump station
насосная станция на нагнетательной линии

769. downstream purification requirements, pl
требования к последующей очистке генераторного газа (до его сжигания или подачи в газотранспортную сеть)
770. downswing
отклонение (значений) в сторону уменьшения
771. drain
1. дренажная труба; 2. конденсатоотвод 3. дрена
772. drainage area
площадь осушения; площадь дренирования (сильно обводненного угольного пласта перед началом его газификация)
773. drainage hole
дренажная скважина
см. также drainage area
774. drainage radius
радиус дренирования
см. также drainage area
775. drainage system
дренажная система
см. также drainage area
776. (to) draw off the product gas
отводить генераторный газ (через газоотводящие скважины подземного газогенератора)
777. drawdown
снижение уровня воды (в угольном пласте благодаря водоотливу)
778. drawoff well
газоотводящая скважина (в подземном газогенераторе)
779. drillhole integrity
целостность скважин (при сдвигении пород в подземном газогенераторе)
780. drilling pattern
сетка буровых скважин (подземного газогенератора)
781. drips pump
насос для отвода конденсата из газопровода
782. (to) drive water back into the stratum
отжимать воду (из угольного пласта перед началом его газификации на месте залегания)

783. (to) drop the ignition charge into the well
сбросить заряд зажигательного вещества в скважину (для розжига угля под землей)
784. dry air input to dry gas output ratio
отношение объема сухого дутья к объему сухого генераторного газа
785. dry ash-free basis
1. на горючую массу (топлива); 2. на органическое (т.е. беззольное и безводное) вещество (угля)
786. dry basis
на сухую массу (топлива); на сухое топливо
787. dry bulb temperature
температура по сухому термометру (психрометра)
788. dry crude gas
сухой необработанный газ
789. dry feed system
система подачи сухого угля (в наземный газогенератор)
ср. wet feed system
790. dry feeder
загрузочное устройство для сухого угля (система подачи угольного сырья в наземный газогенератор)
см. также extruded feeder; lockhopper; screw feeder
791. dry gas to dry air ratio
отношение объема сухого генераторного газа к объему сухого дутья
792. dry geothermal site
см. dry site
793. dry methanation
сухая метанизация (перед метанизацией газовая смесь охлаждается до температуры конденсации паров воды, чтобы удалить избыточную влагу и сместить равновесие реакции метанизации в сторону метана. Перед подачей в блок метанизации газ снова подогревается.)
ср. wet methanation
794. dry mineral matter free
на горючую массу (топлива); на органическое (т.е. беззольное и безводное) вещество (угля)

795. dry site

сухой геотермальный участок (источник геотермальной энергии за счет нагретых горных пород земли)
ср. dry steam site; hot water site; wet geothermal site; wet steam site

796. dry steam site

геотермальный участок с сухим паром (источник геотермальной энергии за счет перегретого пара)
ср. hot rock site; hot water site; wet geothermal site; wet steam site

797. drying process

процесс осушки (напр., угольного сырья для газификации, генераторного газа и т.д.)

798. drying zone

зона осушения (в газогенераторе)

799. (to) dump coke

сбросить кокс (в скважину для розжига угольного пласта)

800. dust cleaner

скребок для удаления пыли

801. dust collection

пылеулавливание

802. dust deposition

отложение пыли; осаждение пыли

803. dust filter

противопылевой фильтр; фильтр для пыли

804. dust recovery

см. dust collection

805. dust removal

см. dust collection

806. dust separator

сепаратор угольной пыли (из потока генераторного газа)

807. dust settling

см. dust deposition

808. ease of combustion
простота сжигания (газобразного топлива в смысле организации процесса горения)
809. easy handling and operation of fuel
оперативность топлива
810. economic feasibility
экономическая осуществимость (проекта); возможность реализации (проекта) при экономически приемлемых затратах
811. economics
экономические показатели
812. edge seam
наклонный пласт; крутопадающий пласт (угол падения более 30°)
813. effective fracture radius
эффективный радиус разрыхления (угольного пласта до начала его подземной газификации)
814. efficiency of coal extraction
степень выгазовывания угля; степень извлечения угля (при подземной газификации)
815. efficiency of energy recovery
энергетический к.п.д. процесса газификации
ср. conversion efficiency 2
816. effluent disposal
сброс газообразных и жидких отходов
817. effluent gas stream
выходящий поток газа; выходящий газ
818. effluent liquor
выходящий поток (тяжелой смолистой жидкости)
819. effluent treatment
обработка выходящих потоков газа и жидкости
820. effluent water stream
выходящий поток воды; выход воды
821. effluents, pl
сточные воды

822. elastic analysis
анализ упругопластических свойств (напр., глин в кровле
и подошве угольного пласта, подлежащего подземной газифи-
кации)
823. elastic properties, pl
упругопластические свойства (напр., глин)
824. electric filter
электрофильтр
825. electric igniter
электрическое розжиговое устройство (для розжига угольного
пласта на месте его залегания)
826. electric log measurement
электрокаротаж
827. electrical
электроэнергия
828. electrical axial compressor
электрический осевой компрессор
829. electrical centrifugal compressor
электрический центробежный компрессор
830. electrical demand
потребность в электроэнергии
831. electrical distribution
распределение электроэнергии
832. electrical production
производство электроэнергии
833. electrically powered compressor
электрический компрессор
834. electrofluid gasification
газификация в псевдоожиженном слое с применением электро-
энергии
835. electrofluid gasifier
электрогазогенератор с псевдоожиженным слоем
836. electrolinkage
электросбойка (скважин подземного газогенератора)

837. **electrolinking**
 см. **electrolinkage**
838. **electrolytic hydrogen**
 водород - продукт электролиза воды
839. **electrolytic hydrogen plant**
 установка по производству водорода за счет электролиза воды
840. **electrolytic hydrogen production**
 получение водорода в процессе электролиза воды
841. **electrolytic route to hydrogen**
 метод получения водорода (как газообразного топлива) в процессе электролиза воды
842. **electromagnetic resistivity**
 электромагнитное удельное сопротивление (горных пород)
843. **elevated temperature compression test**
 испытание на сжатие породы при повышенной температуре
844. **emergency relief equipment**
 аварийное оборудование снижения давления (газа)
845. **emerging conversion process**
 новый (разрабатываемый) процесс газификации
846. **emerging SNG process**
 новый (разрабатываемый) процесс производства заменителя природного газа
 ср. **potential SNG process**
847. **emission standards, pl**
 нормы выбросов загрязняющих веществ в окружающее пространство
848. **empty vessel hydrogenator**
 гидрогенизатор с рециркуляцией газа (цилиндрический реактор высокого давления с единым вводом для наводороженного газа и парообразных углеводородов и устройством, обеспечивающим рециркуляцию газа)
 ср. **fluidized-bed hydrogenator**
 см. также **gas recycle hydrogenation process**
849. **enclosing rocks, pl**
 вмещающие породы; породы в кровле и подошве (угольного пласта, подлежащего газификации)

850. end-use market
оборот конечным потребителям
851. energetic efficiency
энергетический к.п.д. процесса газификации
ср. gasification efficiency; thermal efficiency
852. energy conscious
испытывающий дефицит энергоносителей
853. energy conservation
экономия энергии; рациональное использование энергии
854. energy consumption by source
потребление энергии с указанием энергоносителей
855. energy conversion processes, pl
процессы (или методы) получения энергии за счет переработки различных видов сырья
856. energy expenditure
затраты энергии; энергозатраты
857. energy farming
энергетическое сельское хозяйство (новая отрасль экономики, связанная с выработкой энергии на основе сельскохозяйственной продукции и отходов животноводческих ферм)
858. energy generating industry
энергетическая промышленность
859. energy-generating plant
энергетическая установка
860. energy-intensive industry
энергоемкая отрасль промышленности
861. energy-intensive product
высокопотенциальный искусственный энергоноситель
862. energy market
энергетический рынок
863. energy needs, pl
энергетические потребности; потребности в энергии
864. energy plantation
энергетическая плантация (предприятие выработки энергии из различных растений)

865. energy refinery
энергетический нефтеперерабатывающий завод (предприятие по производству заменителя природного газа из нефти и (в качестве побочной продукции) топлива, применяемого для выработки электроэнергии)
866. energy return ratio
отношение полезной энергии к затраченной (на газификацию)
867. energy sources, pl
энергоносители
868. energy supplies, pl
см. energy sources
869. energy use pattern
структура энергопотребления
870. (to) engineer a system
проектировать систему
871. engineering analysis
анализ технологических факторов
872. engineering costs, pl
затраты на опытно-конструкторские и научно-исследовательские работы
873. engineering evaluation
технологическая оценка
874. engineering fees, pl
стоимость проектно-исследовательских работ
875. engineering studies, pl
технологическая проработка (проекта)
876. enhancement of natural permeability
(искусственное) увеличение естественной газопроницаемости (угольного пласта перед его газификацией на месте залегания)
см. также chemical comminution; coal fracturing
877. (to) enrich the air blast with oxygen
обогащать воздушное дутье кислородом
878. enrichment
обогащение (полученного газа, напр., в процессе метанизации или снижения содержания двуоксида углерода)

879. **entrained flow**
 перемещающийся поток (газифицируемого сырья и дутья в наземном газогенераторе)
 см. также **entrained-flow gasifier**
880. **entrained-flow atmospheric gasifier**
 газогенератор с перемещающимся потоком, работающий при давлении, близком к атмосферному
881. **entrained-flow gasifier**
 (наземный) газогенератор с перемещающимся потоком (система газификации пылевидного угля; поток угля может перемещаться сверху вниз, снизу вверх и в горизонтальном направлении)
882. **entrained-flow slagging gasifier**
 газогенератор с перемещающимся потоком и жидким шлакоудалением
883. **entrained fuel gasifier**
 (наземный) газогенератор с перемещающимся потоком газифицируемого топлива
 см. также **entrained-flow gasifier**
884. **entrained fuel particles, pl**
 перемещающийся поток частиц топлива (метод контакта газификационного агента с газифицируемым сырьем)
 ср. **fixed bed**; **fluidized bed**
885. **entrained gasifier**
 см. **entrained-flow gasifier**
886. **environment**
 I. окружающая среда 2. вмещающие породы (в кровле и подошве угольного пласта) 3. горно-геологические условия (залегания угольного пласта)
887. **environmental change**
 I. изменение условий окружающей среды 2. изменение горно-геологических условий (залегания угольного пласта)
888. **environmental conditions, pl**
 I. условия окружающей среды; 2. горно-геологические условия (залегания угольного пласта)
889. **environmental constraints, pl**
 ограничения, накладываемые требованиями охраны окружающей среды от загрязнения

890. environmental controls, pl
устройства, регулирующие уровень загрязняющих веществ в жидких и газообразных продуктах производства
891. environmental effects, pl
1. влияние на окружающую среду 2. загрязнение окружающей среды 3. влияние внешних условий
892. environmental hazard
1. опасность загрязнения окружающей среды 2. возможность загрязнения окружающей среды
893. environmental impact
1. загрязнение окружающей среды 2. воздействие на окружающую среду; влияние на окружающую среду
894. environmental regulations, pl
нормы загрязнения окружающей среды
895. environmental restraints, pl
ограничения загрязняющих выбросов в окружающую среду
896. environmental restrictions, pl
1. ограничения загрязнения окружающей среды 2. нормы загрязняющих выбросов в окружающую среду
897. environmental work
мероприятия по охране окружающей среды от загрязнения
898. environmentally sensitive area
район сложных географических условий
899. environs, pl
горно-геологические условия (залегания угольного пласта)
900. equalization tank
1. резервуар для балансировки (сброса) раствора 2. уравнительный резервуар
901. equipment flexibility
универсальность газового оборудования (с точки зрения возможности сжигания газов различного химического состава)
902. equipment redundancy
избыток оборудования; чрезмерно большое количество приборов
903. equity financing
финансирование (проекта) за счет продажи акций и облигаций
ср. utility financing

904. equivalent radius

приведенный радиус (действия взрыва при разрыхлении угольного пласта перед его газификацией)

905. ERDA-MERC gasifier

газогенератор "ЭРДА"-МЭРК (разработан Энергетическим научно-исследовательским центром Моргантаун Управления научных исследований и разработок по энергетике США - в настоящее время Министерства энергетики США. Имеет псевдоожженный слой и центральное перемешивающее устройство.) Предназначен для газификации на воздушном дутье неспекающихся углей при температуре в зоне горения 1310-1370°C

906. erratic gas quality

1. непостоянный химический состав (генераторного) газа (вследствие развития подземного газогенератора 2. неустойчивое качество (генераторного газа)

907. escalation cost

затраты на дальнейшее развитие (системы подземного газогенератора)

908. escape of gas

утечка газа (из канала газификации во вмещающие породы вследствие негерметичности подземного газогенератора)

909. escapement of gas

см. escape of gas

910. established gasification processes, pl

существующие методы газификации; известные процессы газификации

911. established interchangeability systems, pl

существующие системы определения взаимозаменяемости (газов); известные системы определения взаимозаменяемости (газов)

912. eucalyptus energy farm

ферма по производству энергии из эвкалиптов

913. evaporation pond

пруд-испаритель (для загрязненных сточных вод)

914. ex CO shift

после-конвертирования окиси углерода (в двуокись углерода)

915. ex fuel

без топлива

916. ex gasifier
на выходе газогенератора
917. exajoule
эксаджоуль ($=10^{18}$ джоулей)
918. excavated room
выгазованное пространство; зона выгазовывания (в подземном газогенераторе)
919. excursion
отклонение (от нормы)
920. excursion of water quality parameters
1. отклонение качества воды от нормы 2. ухудшение качества воды (вследствие утечки газа из негерметического подземного газогенератора)
921. exhaust gas
1. генераторный газ (при подземной газификации угля)
2. отходящий газ
922. exhaust hole
газоотводящая скважина (в подземном газогенераторе)
923. exhausted well
отработанная скважина; использованная скважина (подземного газогенератора)
924. existing appliance population
данная совокупность (газовых) приборов
925. exit borehole
газоотводящая скважина (в подземном газогенераторе)
926. exit gas
1. выходящий поток генераторного газа (при подземной газификации) 2. отходящий газ
927. exit temperature
1. температура выходящего генераторного газа 2. температура (среды) на выходе (системы)
928. expanding bed
угольный пласт с увеличивающейся мощностью

929. expansion
1. снижение давления (газа) 2. расширение
930. expansion vessel
1. камера снижения давления газа 2. расширительная камера
931. expended well
отработанная скважина (скважина подземного газогенератора, выполнившая свою функцию и не нужная для дальнейшего процесса газификации)
932. expenditure item
статья расхода
933. expenditure of energy
затраты энергии; энергозатраты
934. experimental effort
экспериментальные работы
op.field effort
935. explant price
отпускная цена (генераторного газа, не включая издержки по доставке его потребителю)
936. explored gas reserves, pl
разведанные запасы газа
937. explosive charge
заряд взрывчатого вещества (закладываемого в скважину с целью предварительного дробления угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
938. explosive consumption
расход взрывчатки (при предварительном разрыхлении угольного пласта перед его подземной газификацией)
939. explosive fracturing
разрыв угольного пласта с помощью взрывов; взрывное разрыхление (угольного пласта для повышения его газопроницаемости)
940. explosive fracturing technology
1. техника разрыва (угольного пласта) взрывом 2. метод разрыва (угольного пласта) взрывом
941. explosive mixture
взрывчатая смесь (для разрыва угольного пласта с целью повышения его газопроницаемости)

942. exposed coke area
реагирующая поверхность кокса
943. expulsion of volatile hydrocarbons
выделение летучих углеводородов (из угля)
944. (to) extend fractures
расширять трещины (в угольном пласте для повышения его газопрооницаемости)
945. extended Wobbe index
расширенное число Воббе (обычное число Воббе, умноженное на корень квадратный из избыточного давления)
946. extensiometer well
маркшейдерская скважина
947. extension
1. расширение (предприятия) 2. развитие подземного газогенератора
948. extensive effort
большой объем работ
949. extensive purification
глубокая очистка (генераторного газа)
950. extensive roof collapse
обширное обрушение кровли (угольного пласта по мере его выгазовывания)
951. exterior channel
внешний канал (по периметру подземного газогенератора)
ср. interior channel
952. externally heated gasification
газификация с подводом необходимой тепловой энергии извне
ср. autothermal gasification
953. externally heated tubular reformer
трубчатый реактор риформинга с внешним обогревом (для газификации тяжелых жидких углеводородов с применением пара)
954. extra well
дополнительная скважина
955. extraction
экстрагирование; извлечение (метод вывода органических жидких побочных продуктов процесса газификации угля)

956. **extraction ratio**
степень извлечения полезного ископаемого
957. **extraneous hydrogen**
дополнительный водород (подаваемый в реактор извне для протекания необходимых реакций)
958. **extruded feeder**
экструдерное загрузочное устройство (система подачи угольного сырья в наземный газогенератор, при которой угольная мелочь склеивается с помощью смолы и выдавливается в газогенератор)
959. **extruder**
см. **extruded feeder**
960. **exwork basis**
отпускная цена (генераторного газа, не включая издержки по доставке его потребителю)
961. **Exxon catalytic process**
каталитический процесс "Экксон" (метод газификации угля, при котором уголь пропитывают углекислым калием, который не только служит катализатором реакций газификации, но и исключает агломерацию в случае спекающихся углей. Смесь угля и катализатора (который составляет ~ 20% по весу от общей массы) газифицируется в реакторе с псевдоожиженным слоем при 650-750°C. После отмывки кислых газов отделяют CO и H₂ при низких температурах и рециркулируют в газогенератор. В результате генераторный газ состоит в основном из CH₄, CO₂ и небольшого количества H₂S и NH₃)

F

962. **face**
фронт горения; огневой забой; угольный забой (в подземном газогенераторе)
963. **face advance**
перемещение фронта горения; перемещение огневого забоя (в подземном газогенераторе)
964. **face advance rate**
скорость перемещения фронта горения; скорость перемещения огневого забоя (в подземном газогенераторе)
965. **face cleat**
главный клявак (угля)
966. **face of hole**
забой скважины (в подземном газогенераторе)

967. failure

I. оседание пород; обрушение пород (кровли при подземной газификации угля)

968. failure envelope

огibaющая зоны обрушения (пород в кровле угольного пласта по мере развития подземного газогенератора)

969. fast growing plant culture

быстро растущая сельскохозяйственная культура (сырье для производства дополнительного газообразного топлива)

970. fast roof

устойчивая кровля; крепкая кровля (газифицируемого угольного пласта)

971. FBH gas

газ, полученный в процессе гидрогенизации в псевдоожиженном слое
см. также fluidized-bed hydrogenation process

972. FBH plant

гидрогенизатор с псевдоожиженным слоем; установка гидрогенизации в псевдоожиженном слое
см. также fluidized-bed hydrogenator

973. FBH process

процесс гидрогенизации в псевдоожиженном слое
см. также fluidized-bed hydrogenation process

974. FBH reactor

см. FBH plant

975. feed coal

угольное сырье (для процесса газификации)

976. feed coal properties, pl

свойства угольного сырья

977. feed cost

затраты на сырье (для производства искусственных горючих газов)

978. feed gas

I. сырьевой поток газа 2. исходный газ, поступающий на сжижение

979. feed preparation

подготовка сырья (к процессу газификации)

980. feed preparation route
метод подготовки сырья (к процессу газификации)
981. feed processing
I. газификация сырья 2. переработка сырья (напр., в газ)
982. feed processing route
I. метод газификации сырья 2. метод переработки сырья
983. feed purification
(предварительная) очистка сырья от загрязняющих примесей
(перед подачей его в газогенератор)
984. feed purification route
метод очистки сырья от загрязняющих примесей
985. feed system
система подачи сырья (напр., в газогенератор)
986. feed water
I. технологическая вода; 2. техническая вода; питательная вода (для котлов)
987. feedlot wastes, pl
пищевые отходы (сырье для получения искусственных горючих газов)
988. feedstock
I. сырье для газификации 2. сырьевой материал (идущий на переработку)
989. feedstock availability
наличие и доступность сырья (для газификации)
990. feedstock cost
стоимость сырья
991. feedstock flexibility
универсальность оборудования (газификации) относительно перерабатываемого сырья
992. feedstock performance
газификационные характеристики сырья (с точки зрения пригодности его для газификации)
993. feedstock pretreatment
предварительная обработка сырья

994. feedstock price
цены на сырье (для газификации)
995. feedstock reception
приемный пункт сырья
996. feedstock source
(географический) источник сырья (для газификации)
997. feedstock storage
1. хранилище для сырья; 2. хранение сырья
998. feedstock supply
1. сырьевые ресурсы 2. подача сырья; подвод сырья
999. field
1. месторождение (полезного ископаемого) 2. подземный газогенератор
1000. (to) field
получать положительные результаты испытаний
1001. field conditions, pl
1. полевые условия 2. эксплуатационные условия подземного газогенератора
1002. field data
1. данные полевых испытаний 2. параметры подземного газогенератора
1003. field effort
полевые работы
ср. experimental effort
1004. field engineering
проектирование полевой системы
1005. field evidence
см. field data
1006. field experience
1. опыт работы в полевых условиях 2. полевые испытания подземного газогенератора
1007. field information
результаты полевых испытаний
1008. field map
карта месторождения

1009. field monitoring system
контрольно-измерительная система подземного газогенератора
1010. field overhead
оборудование устья скважины (подземного газогенератора)
1011. field performance
1. параметры подземного газогенератора; 2. эксплуатационная характеристика подземного газогенератора 3. работа в полевых условиях
1012. field piping
трубопроводная система подземного газогенератора
1013. field purification station
полевая станция очистки генераторного газа
1014. field situation
горно-геологические условия подземного газогенератора
1015. field testing program
1. программа полевых испытаний; 2. программа испытаний подземного газогенератора
1016. field trial
полевые испытания (термин употребителен в Австралии)
1017. filter feed pump
питательный насос фильтра
1018. filter recirculating pump
рециркуляционный насос фильтра
1019. filtration method
фильтрационный метод газификации; метод подземной газификации угля с огневой фильтрационной сбойкой скважин (использующий естественную газопроницаемость угля)
1020. final clarifier
аппарат для конечного осветления (поток жидкости в очистительном комплексе)
1021. final gas temperature
конечная температура (генераторного) газа
1022. final purification
конечная очистка (поток жидкости и генераторного газа в очистительном комплексе)

1023. final tar-oil separator

конечный сепаратор потоков смолистой и маслянистой жидкостей (в комплексе очистки генераторного газа)

1024. find

новое месторождение

1025. fine dust

мелкая пыль (в потоке генераторного газа)

1026. fine spray

мелкое разбрызгивание (воды в скруббере для охлаждения и мокрой очистки генераторного газа)

1027. finely divided carbon

угольная пыль

1028. fines gasification

газификация угольной мелочи

1029. fire chamber

камера сгорания (в экспериментах по газификации твердого и жидкого углеводородного сырья)

1030. fire front

огневой забой; фронт горения (при подземной газификации угля)

1031. fired heater

огневой нагреватель

1032. firing chamber

см. fire chamber

1033. firing plan

план взрывания (угольного пласта для повышения его газопроницаемости при подземной газификации)

1034. first family gases, pl

газы первого поколения (т.е. искусственные газы, получаемые из угля до открытия крупных месторождений природного газа)

ср. second-family gases; third-family gases

1035. fissure

1. разрыв сплошности (угольного пласта на месте его залегания) 2. трещина в пласте
см. также fissuring

1036. fissured coal bed

I. трещиноватый угольный пласт 2. раздробленный (искусственными методами) угольный пласт
см. также fissuring

1037. fissuring

разрыхление; разрыв сплошности (угольного пласта при подготовке его к подземной газификации)

1038. fixed bed

неподвижный слой (метод контакта газификационного агента с газифицируемым сырьем)
ср. entrained fuel particles; fluidized bed

1039. fixed-bed catalytic hydrocracking

каталитический гидрокрекинг в реакторе с неподвижным слоем

1040. fixed-bed gasifier

(наземный) газогенератор с неподвижным слоем (в качестве сырья используется уголь размером более 6 мм)

1041. fixed-bed pressure gasification

газификация в неподвижном слое при высоком давлении

1042. fixed-bed system

(наземная) система газификации с неподвижным слоем

1043. (to) flake off

расслаиваться (об угле на стенках канала подземного газогенератора под действием высоких температур)

1044. flame blow-off

срыв пламени

1045. flame failure

затухание пламени

1046. flame front

огневой забой; фронт горения (при подземной газификации угля)

1047. flame front advance

см. flame front propagation

1048. flame front advance rate

см. flame front velocity

1049. flame front channeling
огневая сбойка (метод соединения скважин, пробуренных в угольный пласт при подземной газификации угля)
1050. flame front curvature
кривизна огневого забоя (в подземном газогенераторе)
1051. flame front propagation
перемещение фронта горения; перемещение огневого забоя (в подземном газогенераторе)
1052. flame front rate
см. flame front velocity
1053. flame front temperature
температура фронта горения (в подземном газогенераторе)
1054. flame front velocity
скорость перемещения фронта горения; скорость перемещения огневого забоя (в подземном газогенераторе)
1055. flame speed
скорость распространения пламени (характеристика горючего газа, принимаемая во внимание при рассмотрении взаимозаменяемости газов)
1056. flame speed factor
коэффициент скорости распространения пламени
см. также flame speed
1057. flame spray
пламенное распыление
1058. flame temperature
температура пламени (газовоздушной смеси)
1059. flame velocity
см. flame front velocity
1060. flameproofing
придание огнестойкости (напр., оборудованию скважин подземного газогенератора с целью его повторного использования)
1061. flap impulse control
управляющее устройство импульса на заслонку (трубопровода)

1062. flare
факед; свеча (устройство для сжигания генераторного газа на стадии проведения экспериментов или демонстрации газогенератора, а также для сжигания попутного газа на нефтяных месторождениях)
1063. flare facility
газосжигающее оборудование (для сжигания неиспользуемого газа)
см. также flare
1064. flare line
газопровод на свечу
см. также flare
1065. flare piping
см. flare line
1066. flare stack
см. flare
1067. flare system
система сжигания (неиспользуемого газа) на свече; система сжигания газа на факеле
см. также flare
1068. flare vent line
см. flare line
1069. flared gas
газ, сжигаемый на факеле
см. также flare
1070. flaring
сжигание газа на факеле; сжигание газа на свече
1071. flash-back
проскок пламени
1072. flash-back index
показатель проскока пламени (характеристика горючего газа, используемая при рассмотрении взаимозаменяемости газов)
1073. flat bed
горизонтальный пласт; слабонаклонный пласт; пологопадающий пласт (угол падения $1-5^\circ$, иногда до 15°)
1074. flat dipping bed
см. flat bed

1075. flat seam
см. flat bed
1076. flat surface
ровная поверхность земли (требование, удовлетворяемое при сооружении наземного газоочистительного комплекса на территории подземного газогенератора)
1077. flexibility
универсальность газового оборудования (с точки зрения возможности сжигания газов различного химического состава)
1078. flexibility in use
универсальность применения (газовых приборов)
1079. flexible
универсальный
см. также flexibility
1080. flexible appliance
универсальное оборудование (в отношении химического состава сжигаемого газа)
1081. flexible metal hose
гибкий металлический шланг
1082. FLEXICOKE process
см. FLEXICOKING process
1083. FLEXICOKER
установка газификации "ФЛЕКСИКОУКИНГ"
см. также FLEXICOKING process
1084. FLEXICOKING process
процесс "ФЛЕКСИКОУКИНГ" (метод газификации сырой нефти и нефтяных остатков на паро-воздушном дутье с получением низкокалорийного газа. Сырье вначале разделяется на фракции и отдельными потоками направляется в газогенератор. Тепло, необходимое для реакции, обеспечивается горячими частицами кокса)
1085. FLEXICOKING route
метод "ФЛЕКСИКОУКИНГ"
см. также FLEXICOKING process
1086. FLEXICOKING system
система "ФЛЕКСИКОУКИНГ" (система газификации сырой нефти и нефтяных остатков по методу "ФЛЕКСИКОУКИНГ")
см. также FLEXICOKING process

1087. floor rock
породы в подошве (угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
1088. flow distribution
распределение газодутьевых потоков (в подземном газогенераторе)
1089. flow path
путь прохождения газодутьевых потоков (в реакционном канале подземного газогенератора)
1090. flow pattern
картина распределения газодутьевых потоков (в подземном газогенераторе)
1091. flow rate
1. выход генераторного газа в единицу времени; 2. расход (газа или жидкости)
1092. flow rate control
управление расходом дутья и выходом генераторного газа
1093. flow resistance
сопротивление движению газодутьевых потоков (в подземном газогенераторе)
1094. flowing conditions, pl
1. условия нагнетания дутья (в подземный газогенератор) и выхода генераторного газа 2. расход дутья
1095. (to) fluctuate out of baseline range
выходить за пределы диапазона исходных значений
1096. fluctuation of water level
колебание уровня воды (в подземном газогенераторе)
1097. flue gas desulphuration
десульфурация отходящих газов
1098. fluid bed
см. fluidized bed
1099. fluid-bed gasification
см. fluidized-bed gasification
1100. fluid-bed gasifier
см. fluidized-bed gasifier

1101. fluid-bed hydrogenation gas
 см. fluidized-bed hydrogenation gas
1102. fluid-bed hydrogenation process
 см. fluidized-bed hydrogenation process
1103. fluid-bed hydrogenator
 см. fluidized-bed hydrogenator
1104. fluid coke
 псевдоожиженный слой кокса
1105. fluid communication
 1. переток жидкости 2. гидрологическая связь (напр., между различными горизонтами и скважинами подземного газогенератора)
1106. fluid fixed bed
 см. fluidized fixed bed
1107. fluid influx
 водоприток (в угольный пласт)
1108. fluid redistribution
 изменение потоков жидких и газообразных веществ (в подземном газогенераторе в результате вспучивания и коксования угля, а также обрушения кровли)
1109. fluidized bed
 псевдоожиженный слой (метод контакта газификационного агента с газифицируемым сырьем)
 см. entrained fuel particles; fluidized bed
1110. fluidized-bed gasification
 газификация в псевдоожиженном слое (в качестве сырья используется уголь размером менее 6 мм)
1111. fluidized-bed gasifier
 газогенератор с псевдоожиженным слоем
 см. также fluidized-bed gasification
1112. fluidized-bed hydrogenation gas
 газ, полученный в процессе гидрогенизации в псевдоожиженном слое
 см. также fluidized-bed hydrogenation process
1113. fluidized-bed hydrogenation process
 процесс гидрогенизации в псевдоожиженном слое (метод газификации тяжелого жидкого топлива с использованием водородного дутья при температуре 750°C и давлении 5-7 МПа)

1114. fluidized-bed hydrogenator

гидрогенизатор с псевдоожиженным слоем (цилиндрический реактор высокого давления, выполненный из нержавеющей стали, с теплоизоляцией, имеющий отдельные входы для ожижающего и наводороженного газов и жидкого сырья. Псевдоожиженный слой состоит из частиц кокса диаметром 0,1-0,4 мм, в который подается распыленное тяжелое жидкое сырье)
см. также fluidized-bed hydrogenation process

1115. fluidized-bed methanation

метанизация в псевдоожиженном слое (при этом трубки, опущенные в псевдоожиженный слой, имеют высокий коэффициент теплопереноса)

1116. fluidized fixed bed

неподвижный псевдоожиженный слой

1117. fluidizing gas

газ, обеспечивающий циркуляцию псевдоожиженного слоя (в гидрогенизаторе)

1118. footwall

подошва (угольного пласта); почва (угольного пласта)

1119. forced reception of air into wall

закачка воздуха в окважину (во время испытаний угольного пласта на газопроницаемость)

1120. forecasted reserves, pl

прогнозные запасы полезного ископаемого; вероятные запасы полезного ископаемого

1121. forest product residues, pl

отходы лесоперерабатывающей промышленности (сырье для производства искусственных видов топлива); лесные отходы

1122. forest products, pl

см. forest product residues

1123. (to) form a channel

создавать канал газификации (в подземном газогенераторе)

1124. formal application for a permit

подача заявления на получение разрешения официальных властей (напр., на строительство газогенератора или проведение определенных испытаний)

1125. formation to be produced

(угольный) пласт, подлежащий подземной газификации

1126. forward burn
см. forward combustion

1127. forward combustion
перемещение очага горения в одном направлении с движением дутьегазовых потоков; прямое горение; прямоточный процесс газификации

1128. forward combustion gasification
прямоточный процесс газификации
см. также forward combustion

1129. forward gasification
см. forward combustion gasification

1130. forward-gasification path
канал, в котором процесс подземной газификации развивается в сторону угольного целика

1131. fossil energy
энергия из ископаемых видов топлива

1132. fossil fuel
ископаемое топливо

1133. fossilized fuel
топливо из ископаемых источников

1134. Foster-Wheeler gasifier
газогенератор "Фостер-Уилер" (двухступенчатый газогенератор с перемещающимся потоком и жидким шлакоудалением. Предназначен для газификации пылевидного угля на воздушном дутье. Температура верхней ступени -980-1150°C, нижней ступени -1370-1540°C. Рабочее давление - 2,4 МПа. Дает топливный газ для электростанции, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин)

1135. foul water
загрязненная вода (в водоносных горизонтах вследствие выхода газа из негерметичного подземного газогенератора)

1136. fractional resource recovery
I. неполная обработка месторождения 2. частичная газификация угля (на месте залегания)

1137. (to) fractionate the feedstock
разгонять сырье (для газификации) по фракциям

1138. fracture
I. разрыв сплошности (угольного пласта на месте его залегания) 2. трещина в пласте
см. также fracturing

1139. fracture direction

направление трещиноватости (угольного пласта); расположение трещин в пласте

1140. fracture extension

расширение трещин (в угольном пласте для повышения его газопроницаемости при подземной газификации)

1141. fracture pattern

трещиноватая структура (угольного пласта, подлежащего подземной газификации)

1142. fracture pressure

давление разрыва пласта (при пневматической сбойке скважин подземного газогенератора)

1143. fractured coal

1. раздробленный уголь 2. тоннаж угля, раздробленного взрывом (при подготовке угольного пласта к подземной газификации)

1144. fractured coal bed

1. трещиноватый угольный пласт 2. раздробленный (искусственными методами) угольный пласт

1145. fractured-coal zone

зона разрыхления угольного пласта

1146. fractured zone

см. fractured-coal zone

1147. fracturing

разрыхление; разрыв сплошности (угольного пласта при подготовке его к подземной газификации)

1148. fracturing fluid

жидкость для разрыва угольного пласта (закачивается в угольный пласт для повышения его газопроницаемости при подземной газификации)
см. также chemical comminution

1149. fracturing medium

см. fracturing fluid

1150. fracturing system

1. система разрыхления угольного пласта (перед его подземной газификацией) 2. система газификации разрыхленного угольного пласта

1151. fragmented bed

см. fractured coal bed

1152. free fall feed
подача свободным падением (метод подачи угольного сырья в наземный газогенератор)
1153. free filtration
дождевание
1154. fuel oxygen content
содержание кислорода в топливе
1155. full interchangeability
полная взаимозаменяемость газов
1156. fully proven commercial phase
фаза полного опробования в промышленных условиях (на данном этапе строят и вводят в эксплуатацию крупные промышленные установки с минимумом риска)
ср. bench-rig phase; commercial demonstration phase; pilot development phase

G

1157. G 4 gas
английский городской газ
1158. G-value
величина G (число молекул окиси углерода, полученных по реакции $\text{CO}_2 \rightarrow \text{CO} + 1/2 \text{O}_2$ на 1 эВ)
1159. gas-air, ignition limits, pl
пределы воспламеняемости газо-воздушной смеси
1160. gas appliance
1. газоиспользующее оборудование 2. газовый прибор
1161. gas appliance conversion
перевод газового оборудования с одного вида газообразного топлива на другой
1162. gas blending
смешение низко- и среднекалорийного газа с высококалорийными компонентами (для увеличения теплоты сгорания газовой смеси)
1163. gas cleaning
очистка (генераторного) газа от механических примесей и конденсата
ср. gas purification

1164. gas cleaning apparatus
см. gas cleaning plant
1165. gas cleaning plant
газоочистительная установка
см. также gas cleaning
1166. gas cleanup
см. gas cleaning
1167. gas cleanup unit
см. gas cleaning plant
1168. gas collecting main
сборный трубопровод сырого генераторного газа (при подземной газификации углей)
1169. gas collection
сбор (генераторного) газа (из газоотводящих скважин подземного газогенератора)
1170. gas collection system
газосборная система
см. также gas collection
1171. gas collection well
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
1172. gas collector
газосборник; коллектор; газопровод
см. также gas collection
1173. gas condensate
I. газовый конденсат 2. конденсат, содержащийся в потоке генераторного газа (при подземной газификации угля)
1174. gas conservation
экономия газа; рациональное использование газа
1175. gas consumption breakdown
структура потребления газа в различных секторах экономики
1176. gas conversion process
процесс газификации
1177. gas curtailment
I. ограничение поставок газа 2. сокращение расхода газа (в связи с его дефицитом)

1178. **gas curve**
кривая газопроницаемости (угля)
1179. **gas dehydration**
осушка газа; отделение конденсата из потока генераторного газа
1180. **gas delivery pressure**
1. давление транспортировки (генераторного) газа к потребителю 2. давление нагнетания дутья (в подземный газогенератор)
1181. **gas desulphurization**
десульфурация газа; очистка газа от сернистых соединений
1182. **gas dewatering**
см. **gas dehydration**
1183. **gas discharge**
выход газа (из газогенератора)
1184. **gas disposal**
сжигание неиспользуемого газа
1185. **gas distribution network**
газораспределительная сеть
1186. **gas drawoff**
отвод газа (через газоотводящие скважины подземного газогенератора)
1187. **gas drawoff hole**
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
1188. **gas drawoff well**
см. **gas drawoff hole**
1189. **gas drying**
см. **gas dehydration**
1190. **gas escape**
утечка газа (из канала газификации во вмещающие породы вследствие негерметичности подземного газогенератора)
1191. **gas escapement**
см. **gas escape**
1192. **gas exit temperature**
температура газа на выходе (напр., газогенератора)

1193. **gas expansion**
I. снижение давления газа 2. расширение газа
1194. **gas find**
новое газовое месторождение
1195. **gas-fired equipment**
газосжигающее оборудование; оборудование, работающее на газе
1196. **gas flow**
поток генераторного газа (при подземной газификации угля)
1197. **gas flow rate**
выход генераторного газа в единицу времени
1198. **gas flow velocity**
скорость газового потока
1199. **gas-from-coal**
газ, полученный из угля
1200. **gas-from-coal plant**
завод по производству газа из угля
1201. **gas gathering pipeline**
газопровод; коллектор (в схеме подземного газогенератора)
1202. **gas gathering system**
газосборная система (для сбора газа из газоотводящих скважин подземного газогенератора)
1203. **gas generator**
газогенератор
см. также **gasifier**
1204. **gas grid**
газораспределительная сеть
1205. **gas-handling equipment**
оборудование транспортировки и хранения газа
1206. **gas impermeable zone**
газонепроницаемая зона (в подземном газогенераторе)
1207. **gas leakage**
утечка газа (из канала газификации во вмещающие породы вследствие негерметичности подземного газогенератора)

1208. gas leakage rate
скорость утечки газа
см. также gas leakage
1209. gas-liquids-solids separation
отделение конденсата и механических примесей от потока генераторного газа
1210. gas loss
см. gas leakage
1211. gas manufacturing enterprise
предприятие по производству газа; газовый завод
1212. gas movements, pl
транспортировка газа (из стран, где запасы природного газа превышают местный спрос, в промышленные районы мира, где природного газа недостаточно)
1213. gas network
1. газовая сеть 2. сеть газопроводов
1214. gas occurrences, pl
газовые месторождения
1215. gas offlet
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
1216. gas-oil separator
сепаратор для отделения маслянистой жидкости от потока генераторного газа
1217. gas out
1. выход газа (из подземного газогенератора) 2. отвод газа (из газоотводящих скважин)
1218. gas outlet
1. выпуск газа; 2. газоотвод
1219. gas outlets, pl
рынки сбыта газа
1220. gas output
1. производительность по газу 2. выход генераторного газа; объем полученного газа
1221. gas permeability
газопроницаемость (угольного пласта)

1222. **gas processing**
очистка и охлаждение (генераторного) газа; подготовка (генераторного) газа к транспортировке по газопроводу или сжиганию
1223. **gas processing equipment**
оборудование очистки и охлаждения генераторного газа
1224. **gas processing plant**
установка очистки и охлаждения генераторного газа
1225. **gas produced**
1. генераторный газ 2. полученный газ
1226. **gas producer**
газогенератор
см. также **gasifier**
1227. **gas product**
см. **gas produced**
1228. **gas production**
1. добыча газа 2. получение газа; производство газа;
3. производительность по газу; объем полученного газа;
выход генераторного газа
1229. **gas production facility**
предприятие по производству газа
1230. **gas production rate**
1. производительность по газу 2. удельная производительность газогенератора
1231. **gas production well**
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
1232. **gas-proof zone**
газонепроницаемая зона (в подземном газогенераторе)
1233. **gas purification**
химическая очистка (генераторного) газа (напр., от кислотных газов)
см. **gas cleaning**
1234. **gas purification plant**
газоочистительная установка
см. также **gas purification**

1235. **gas-recycle-hydrogenation-CO₂ removed-C₃H₈ enriched gas**
газ, полученный в процессе гидрогенизации с рециркуляцией газа с последующим выводом двуокиси углерода и смешиванием с пропаном
1236. **gas-recycle-hydrogenation gas**
газ, полученный методом гидрогенизации с рециркуляцией газа
см. также **gas recycle hydrogenation process**
1237. **gas recycle hydrogenation process**
процесс гидрогенизации с рециркуляцией газа (метод газификации легких углеводородов типа лигроина с использованием водородного дутья, характеризующийся быстрым нагревом сырья до 750°C, временем пребывания его в реакторе ~ 10 сек и рециркуляцией части газа внутри реактора)
1238. **gas recycle hydrogenator**
гидрогенизатор с рециркуляцией газа (цилиндрический реактор высокого давления с единым вводом наводороженного газа и паробразных углеводородов и устройством, обеспечивающим рециркуляцию газа)
см. **fluidised-bed hydrogenator**
см. также **gas recycle hydrogenation process**
1239. **gas removal**
отвод газа (из газоотводящих скважин подземного газогенератора)
1240. **gas removal hole**
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
1241. **gas removal point**
точка отвода газа (из подземного газогенератора)
1242. **gas sale price**
см. **gas selling price**
1243. **gas selling price**
отпущенная цена на газ; продажная цена газа
1244. **gas send-out**
объем распределяемого газа (полученного на газовом заводе или в газификационном комплексе)
1245. **gas service cost**
затраты по переделу (при производстве газа)
1246. **gas shipment**
поставки газа; транспортировка газа

1247. **gas shortage**

дефицит газа; нехватка газа

1248. **gas-solid reaction**

реакция между газом (дутьем) и твердым веществом (углем)

1249. **gas-solids contacting mechanism**

механизм контактирования твердой и газовой сред в процессе газификации (напр., в расплаве солей или металлов, неподвижном слое, псевдоожиженном слое, в перемещаемом потоке)

1250. **gas-solids contactor**

см. **gas-solids contacting mechanism**

1251. **gas stream ex scrubber**

поток (охлажденного и очищенного) газа на выходе из скруббера

1252. **gas stream to scrubber**

поток (сырого генераторного) газа на входе в скруббер

1253. **gas supply shortage**

перебой в газоснабжении; нехватка газа

1254. **gas sweetening**

десульфурация газа; очистка газа от сернистых соединений

1255. **gas sweetening system**

система десульфурации газа; система очистки газа от сернистых соединений

1256. **gas taken out**

отводимый газ (из скважины подземного газогенератора)

1257. **gas thermal market**

использование газа в качестве топлива (для выработки тепловой энергии)

1258. **gas-tight zone**

газонепроницаемая зона (в подземном газогенераторе)

1259. **gas-tightness of the overburden**

газонепроницаемость кровли (при подземной газификации угольного пласта)

1260. **gas transmission**

транспортировка газа по газопроводам
ср. **gas transportation**

1261. gas transport

I. транспортировка газа 2. способы транспортировки газа

1262. gas transportation

транспортировка газа на танкерах
ср. gas transmission

1263. gas treating

очистка и охлаждение генераторного газа; подготовка генераторного газа к сжиганию в газосжигающем оборудовании или транспортировке по газопроводу

1264. gas treating plant

установка очистки и охлаждения генераторного газа

1265. gas treatment

см. gas treating

1266. gas treatment plant

см. gas treating plant

1267. gas trunk line

магистральный газопровод

1268. gas utilities, pl

I. газоснабжение общего пользования 2. компании газоснабжения общего пользования

1269. gas utility load levelling

выравнивание нагрузки газовой компании

1270. gas vacation

подземная газификация угля (термин употребителен в США)

1271. gas vacationary

подземный газогенератор (термин употребителен в США)

1272. gas via UCG

см. gas via underground coal gasification

1273. gas via underground coal gasification

газ подземной газификации угля; газ, полученный при подземной газификации угля

1274. gas washing

скрубберная очистка и осушка газа

1275. gas water content

влажность газа

1276. **gas water washing**
мокрая очистка генераторного газа
1277. **gas well**
газоотводящая скважина
1278. **gas withdrawal**
отвод газа (из газоотводящих скважин подземного газогенератора)
1279. **gaseous conversion**
1. газификация 2. перевод в газообразную форму
1280. **gaseous current**
поток (генераторного газа)
1281. **gaseous effluents, pl**
1. газообразные отходы (процесса газификации) 2. выходящие газовые потоки
1282. **gaseous energy**
1. энергия газообразного топлива 2. газообразный энергоноситель
1283. **gaseous energy sources, pl**
источники газообразных энергоносителей (напр., метан, водород)
1284. **gaseous interchangeability**
взаимозаменяемость газов
1285. **gaseous reactant**
дутье; газификационный агент (напр., воздух, пар, кислород, водород)
1286. **gasifiable feedstock**
газифицируемое сырье; сырье, которое можно газифицировать
1287. **gasification**
газификация; превращение жидких и твердых видов топлива в газ
1288. **gasification agent**
дутье; газификационный агент
1289. **gasification-based power plant**
электростанция, работающая на искусственном газе

1290. **gasification catalyst**
катализатор газификации
1291. **gasification cavity**
выгазованное пространство
1292. **gasification channel**
канал газификации; реакционный канал (в подземном газогенераторе)
1293. **gasification channel length**
длина канала газификации; длина реакционного канала (в подземном газогенераторе)
1294. **gasification channel width**
ширина канала газификации; ширина реакционного канала (в подземном газогенераторе)
1295. **gasification characteristics, pl**
характеристики сырья с точки зрения его пригодности для газификации
1296. **gasification conversion**
газификация; преобразование исходного сырья методом газификации
1297. **gasification efficiency**
химический к.п.д. процесса газификации
sp. process efficiency; thermal efficiency
1298. **gasification facility**
установка газификации
1299. **gasification feedstock**
сырье для газификации
1300. **gasification feedstock production**
1. получение сырья для процесса газификации 2. добыча сырьевого материала для процесса газификации
1301. **gasification indicators, pl**
показатели процесса газификации
1302. **gasification performance**
см. gasification indicators
1303. **gasification intensity**
1. интенсивность процесса газификации 2. расход дутья на газификацию

1304. **gasification medium**
дутьё; газификационная среда; газификационный агент
(напр., воздух, кислород, пар, водород)
1305. **gasification plant**
установка газификации
1306. **gasification pressure**
1. давление газификации 2. давление в газогенераторе
1307. **gasification process**
1. процесс газификации 2. метод газификации; способ газификации
1308. **gasification rate**
скорость газификации; интенсивность процесса газификации
1309. **gasification reactor**
газогенератор
1310. **gasification route**
1. метод газификации 2. технологическая схема газификации
1311. **gasification station**
газогенераторная станция
1312. **gasification simulation**
моделирование процесса газификации
1313. **gasification system**
система газификации
1314. **gasification with air**
газификация на воздушном дутье
1315. **gasification with hydrogen**
газификация на водородном дутье
1316. **gasification with oxygen**
газификация на кислородном дутье
1317. **gasification with steam-oxygen mixture**
газификация на паро-кислородном дутье
1318. **gasification yield**
выход газа в процессе газификации

1319. **gasifier**

газогенератор (установка для перевода жидких и твердых видов топлива в газообразное топливо)

1320. **gasifier area**

1. зона (подземной) газификации 2. площадь подземного газогенератора

1321. **gasifier boundary**

граница (подземного) газогенератора

1322. **gasifier capacity**

мощность газификационной установки; мощность газогенератора

1323. **gasifier channel**

канал газификации; реакционный канал (в подземном газогенераторе)

1324. **gasifier downstream processes, pl**

процессы последующей обработки сырого генераторного газа (напр., конверсия окиси углерода, удаление двуокиси углерода, метанизация)

1325. **gasifier lining**

штуперовка (наземного) газогенератора

1326. **gasifier performance**

рабочие характеристики газогенератора

1327. **(to) gasify**

газифицировать; превращать твердые и жидкие виды топлива в газ

1328. **(to) gasify coal**

1. газифицировать уголь; выгазовывать уголь 2. обрабатывать уголь методом подземной газификации

1329. **gasifying agent**

дутье; газификационный агент (напр., воздух, пар, кислород, водород)

1330. **gasifying medium**

см. **gasifying agent**

1331. **gasifying reactant**

см. **gasifying agent**

1332. gassed-out space
выгазованное пространство; зона выгазовывания (в подземном газогенераторе)
1333. Gasynthan plant
установка по производству заменителя природного газа методом "Газинтан"
см. также Gasynthan process
1334. Gasynthan process
процесс "Газинтан" (метод получения заменителя природного газа из легких углеводородов, включая лигрои́н. На первой ступени, в процессе низкотемпературного риформинга, получают газ со средней теплотой сгорания. Методы его обогащения могут быть различными, напр., метанизация в одну или более ступеней, одноступенчатая метанизация с рециркуляцией газа-продукта с низким содержанием CO_2 и др.)
см. также advanced Gasynthan process
1335. Gasynthan route
метод получения заменителя природного газа "Газинтан"
см. также Gasynthan process
1336. Gasynthan SNG
заменитель природного газа, полученный методом "Газинтан"
см. также Gasynthan process
1337. gate valve
задвижка (на головке скважины или трубопроводе)
1338. general atomic cycle
"общий атомный цикл" (получение из воды водорода как газообразного топлива с помощью следующих реакций:
 $\text{H}_2\text{O} + \text{SO}_2 + \text{I}_2 \rightarrow \text{H}_2\text{SO}_4 + 2\text{HI}$; $\text{HI} \rightarrow \text{xI}_2 + \text{H}_2$; $\text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow \text{H}_2\text{O} + \text{SO}_4 + 1/2 \text{O}_2$;
первая реакция протекает в водном растворе при температуре 110°C , вторая - при 300°C и третья - при 870°C)
1339. general atomic hydrogen iodide cycle
см. general atomic cycle
1340. General Electric gasifier
газогенератор "Дженерал Электрик" (газогенератор с псевдоожженным слоем, применяется для газификации всех типов углей при давлении 1,4 МПа)
1341. generation
выработка электроэнергии
1342. generator
газогенератор

1343. **geohydrologic conditions, pl**
гидрогеологические условия (залегания угольного пласта)
1344. **geohydrological properties, pl**
гидрогеологические свойства (пород в районе залегания газифицируемого угольного пласта)
1345. **geologic testing**
геологические испытания
1346. **geological conditions, pl**
геологические условия (залегания угольного пласта на участке газификации)
1347. **geological nature**
см. **geological conditions**
1348. **geophysical assessment**
геофизические оценки
1349. **geophysical prospecting**
геофизические методы разведки (полезного ископаемого)
1350. **geophysical survey**
геофизическая съемка
1351. **geopressurized waters, pl**
воды под большим давлением на большой глубине (дополнительный источник тепловой и гидравлической энергии, а также углеводородов за счет высоких концентраций растворенных в них нефти и газа)
1352. **geopressurized zone**
зона глубинных вод под большим давлением
см. также **geopressurized waters**
1353. **geothermal energy**
геотермальная энергия (источник тепла для производства электроэнергии, которая затем используется для разложения воды и получения водорода - газообразного топлива, удобного для транспортировки и хранения)
1354. **geothermal feed**
геотермальное сырье (для производства газообразного топлива)
см. также **geothermal energy; hyperthermal fields**
1355. **geothermal heat**
геотермальное тепло; тепло, извлекаемое из верхних слоев земной коры
см. также **high energy site; middle energy site; low energy site**

1356. geothermal fluid

геотермальный поток (поток жидкости или газа, служащий источником геотермальной энергии)

1357. geothermal site

геотермальный участок; участок земной коры, служащий источником геотермальной энергии

1358. geothermal sources, pl

источники геотермальной энергии

см. также dry site; dry steam site; hot rock site; hot water site; wet geothermal site; wet steam site

1359. Gilbert-Prigg interchangeability diagram

диаграмма взаимозаменяемости газов по Джилберту-Приггу (выражается в показателях числа Воббе и скорости распространения пламени по Виверу для газовой смеси относительно водорода, условно принятого равным 100)

1360. Gilbert-Prigg system

система взаимозаменяемости газов по Джилберту-Приггу см. также Gilbert-Prigg interchangeability diagram

1361. goner

устаревшее оборудование

1362. graded strip

выравненная полоса (предусмотрена на поверхности земли для перемещения подвижного наземного оборудования по мере развития подземного газогенератора)

1363. graph of variance

график изменения (параметров)

1364. gravel filter

гравийный фильтр

1365. gravitational water

гравитационная вода

1366. Gray-King coke types, pl

типы кокса по Грей-Кингу

1367. GRH-CO₂ removed-C₂H₃ enriched gas

газ, полученный в процессе гидрогенизации с рециркуляцией газа с последующим выводом двуокиси углерода и смешиванием с пропаном

1368. GRH gas

газ, полученный методом гидрогенизации с рециркуляцией газа

см. также gas recycle hydrogenation process

1369. GRN plant

установка гидрогенизации с рециркуляцией газа
см. также gas recycle hydrogenator

1370. GRN process

процесс гидрогенизации с рециркуляцией газа
см. также gas recycle hydrogenation process

1371. GRN reactor

установка гидрогенизации с рециркуляцией газа
см. также gas recycle hydrogenator

1372. grid of holes

сетка скважин; система размещения скважин (подземного газогенератора)

1373. grinding

измельчение; дробление (способ подготовки угля к наземной газификации)

1374. gross calorific value

высшая теплота сгорания (топлива)

1375. ground pressure

горное давление (учитываемое при строительстве подземного газогенератора)

1376. ground subsidence

1. оседание поверхности земли; оседание дневной поверхности 2. оседание горных пород (при подземной газификации угольного пласта)

1377. ground surface

дневная поверхность; поверхность земли

1378. groundwater monitoring

контроль за уровнем грунтовых вод

1379. groundwater movement

перемещение грунтовых вод (в вертикальном и горизонтальном направлениях)

Н

1380. N-oil process

процесс "Н-Ойл" (процесс каталитического гидрокрекинга с подвижным слоем катализатора)

1381. Haldor "Topsoe process

процесс "Халдор Топсо" (метод получения городского газа из десульфурированного лигроина в системах непрерывного действия средней производительности)

1382. half edge seam

пласт, падающий под углом 45°

1383. Hall process

процесс "Холл" (один из первых методов газификации жидкого топлива в циклических системах частичного окисления для производства городского газа с теплотой сгорания 4500 ккал/м³)

1384. handling of coal

транспортировка угля (на территории газового завода, напр., от угольного склада к газогенератору) и подготовка его к газификации

1385. (to) hang an instrument in the hole

опускать измерительный прибор в скважину

1386. hardware survivability

1. минимальное повреждение элементов скважин 2. повторное использование элементов скважин (подземного газогенератора)

1387. harmonization of calculation methods

1. соответствие расчетных методов 2. согласование методов расчета

1388. harmonized draft scheme

единая проектная схема (для расчетов)

1389. harmonized methods, pl

единые методы (напр., оценок)

1390. H/C ratio

отношение содержаний водорода и углерода

1391. hazardous level

опасный уровень (напр., концентраций токсических веществ в генераторном газе)

1392. header

коллектор (объединяющий несколько скважин или труб подземного газогенератора)

1393. header lines, pl

сборные коллекторы (в трубопроводных системах подземного газогенератора)

1394. heat-altered low-volatile steam coal
термически изменившийся паровичный уголь с низким выходом летучих веществ
1395. heat extraction
отвод тепловой энергии (генераторного газа)
1396. heat of vaporization
скрытая теплота испарения
1397. heat recovery
регенерация тепла (генераторного газа)
1398. heated length of a reformer
рабочая длина реактора риформинга
1399. heavy bed
мощный пласт
1400. heavy ground subsidence
см. heavy subsidence
1401. heavy parhta
тяжелый лигроин (сырье для газификации)
1402. heavy oil
тяжелая нефть (сырье для газификации)
1403. heavy petroleum fuel
тяжелое нефтяное топливо
1404. heavy residue
тяжелый (нефтяной) остаток
1405. heavy subsidence
интенсивное оседание горных пород (при подземной газификации угля)
1406. height of seam
мощность пласта
1407. HGR process
процесс с рециркуляцией горячего газа
1408. high-aromaticity feedstock
сырье (для газификации) с высоким содержанием ароматических веществ

1409. high ash coal
высокозольный уголь
1410. high bed
мощный пласт
1411. high-boiling fraction
высококипящая фракция
1412. high Btu coal gasification plant
установка газификации угля с получением высококалорийного газа
1413. high Btu gas
см. high calorific value gas
1414. high calorific gas
см. high calorific value gas
1415. high calorific value gas
газ с высокой теплотой сгорания; высококалорийный газ
1416. high-capacity gasification plant
высокопроизводительная установка газификации
1417. high coal deposit
месторождение с мощными угольными пластами
1418. high energy fuel
топливо с высокой теплотой сгорания; высококалорийное топливо
1419. high energy site
геотермальный участок с высоким энергетическим потенциалом (температура которого превышает 180°C и который пригоден для выработки электроэнергии)
ср. low energy site; middle energy site
1420. high explosive
бризантное взрывчатое вещество (используется для предварительного дробления угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
1421. high explosive fracturing
разрыв угольного пласта с помощью бризантных взрывчатых веществ
1422. high gasification
интенсивная газификация

1423. high grade fuel
высококалорийное топливо
1424. high grade gas
см. high heating value gas
1425. high grade waste heat
высокопотенциальное отбросное тепло; высокопотенциальное тепло отходящих газов
1426. high He gas
газ с высоким содержанием гелия
1427. high heating gas
см. high heating value gas
1428. high heating value gas
газ с высокой теплотой сгорания; высококалорийный газ
1429. high intensity zone
зона интенсивного газообразования (в подземном газогенераторе)
1430. high methane content gas
газ с высоким содержанием метана
1431. high moisture coal
высоковлажный уголь; уголь с высоким влагосодержанием (сырье для газификации)
1432. high molecular weight hydrocarbons, pl
высокомолекулярные углеводороды (сырье для газификации)
1433. high nickel content catalyst
высоконикелевый катализатор
1434. high nitrogen gas
газ с высоким содержанием азота
1435. high octane fuel
высокооктановое топливо
1436. high permeability channel
канал с высокой пропускной способностью (в подземном газогенераторе)
1437. high permeability zone
зона с высокой газопроницаемостью (угля)

1438. high porosity bed
пористый (угольный) пласт
1439. high pressure air
1. воздушное дутье высокого давления 2. воздух высокого давления
1440. high pressure air compressor
воздушный компрессор высокого давления (для дутья на сбойку скважин или газификацию угольного пласта)
ср. low pressure air compressor
1441. high pressure air main
воздухопровод высокого давления (для подачи дутья на сбойку скважин или газификацию угольного пласта)
1442. high pressure linking air
воздушное дутье высокого давления на сбойку (скважин при подземной газификации угля)
1443. high pressure Shell Coppere process
процесс газификации под высоким давлением "Шелл-Копперс" (метод получения синтез-газа с высоким содержанием окиси углерода под давлением 3-3,5 МПа)
1444. high pressure Winkler
газогенератор высокого давления Винклера (работает при давлении до 1,5 МПа и на различных видах сырья, в том числе высокосернистом коксе, сырой нефти, остаточном жидком топливе, угольном остатке)
1445. high priority consumers, pl
потребители (газа) категории первоочередного обслуживания; первоочередные потребители
1446. high priority load growth
увеличение поставок газа потребителям категории первоочередного обслуживания
1447. high priority loads, pl
поставки (газа) потребителям категории первоочередного обслуживания
ср. low priority loads
1448. high priority users, pl
см. high priority consumers
1449. high purification
глубокая очистка (генераторного газа)
см. также gas purification

1450. high quality gas
газ с высокой теплотой сгорания; высококалорийный газ
1451. high resource recovery
высокая степень извлечения полезного ископаемого
1452. high seam
мощный пласт
1453. high temperature electrolysis
высокотемпературный электролиз (метод получения водорода как газообразного топлива из воды)
1454. high temperature gas cooled nuclear reactor energy
энергия, полученная в высокотемпературном атомном реакторе с газовым охлаждением
1455. high-volatile A bituminous coal
каменный уголь типа А с высоким выходом летучих (класс каменного угля по классификации США)
1456. high volatile B bituminous coal
каменный уголь типа В с высоким выходом летучих (класс каменного угля по классификации США)
1457. high volatile C bituminous coal
каменный уголь типа С с высоким выходом летучих (класс каменного угля по классификации США)
1458. higher calorific value
см. higher heating value
1459. higher heating value
высшая теплота сгорания (топлива)
1460. higher hydrocarbons, pl
высшие углеводороды
1461. higher value uses, pl
области применения газа, где наиболее полно реализуются его преимущества перед другими видами топлива
1462. higher valued geothermal energy site
геотермальный участок с высоким энергетическим потенциалом (температура которого превышает 180°C и который пригоден для выработки электроэнергии)
ср. low energy site; middle energy site
1463. highest acceptable pressure
максимально допустимое давление (напр., в газогенераторе)

1464. highly calorific gas
газ с высокой теплотой сгорания; высококалорийный газ
1465. highly fractured zone
зона интенсивного разрушения (угольного пласта при подземной газификации)
1466. highly permeable channel
канал с высокой пропускной способностью (в подземном газогенераторе)
1467. highly permeable linkage path
сблочный канал с высокой пропускной способностью (в подземном газогенераторе)
1468. holding-evaporation pond
бассейн-отстойник; бассейн-испаритель (загрязненных вод)
1469. holding time
время выдержки (загрязненной воды в бассейне-отстойнике)
1470. hole spacing
расстояние между скважинами (подземного газогенератора)
1471. Holmqvist characterization factor
характеристический коэффициент Холмквиста (параметр, определяющий скорость распространения пламени)
1472. hopper
бункер для загрузки раскаленного кокса (в подземный газогенератор)
1473. horizontal bed
горизонтальный пласт; слабонаклонный пласт; пологопадающий пласт (уголь падения $1-5^{\circ}$, иногда до 15°)
1474. horizontal fracturing
разрыв (угольного пласта) в горизонтальном направлении
см. также fracturing
1475. horizontal inflow
водоприток из угольного пласта (в скважину или канал подземного газогенератора)
ср. vertical inflow
1476. horizontal permeability to water
водопроницаемость угля при притоке воды из угольного пласта (за счет его водообильности, т.е. без учета притока воды из пород кровли и почвы)

1477. horizontal retort town gas
городской газ, получаемый в горизонтальных реакторах
1478. hot channel
высокотемпературный реакционный канал (подземного газогенератора)
1479. hot combustion zone
высокотемпературная зона горения (в газогенераторе)
1480. hot gas recycle process
процесс "рециркуляция горячего газа" (метод метанизации генераторного газа, при котором рециркулирующий поток не подвергается охлаждению и последующему нагреву)
1481. hot gas recycle reactor
реактор с рециркуляцией горячего газа (система метанизации генераторного газа, полученного методом "Синтан")
1482. hot potassium carbonate process
процесс с использованием горячего раствора активированного углекислого калия (метод очистки генераторного газа от кислых газов)
1483. hot rock site
сухой геотермальный участок (источник геотермальной энергии за счет нагретых горных пород земной коры)
ср. dry steam site; hot water site; wet geothermal site; wet steam site
1484. hot tests, pl
"горячие" испытания; огневые испытания (газификации угольного пласта на месте его залегания, включая розжиг, выполнение сбойки скважин подземного газогенератора и пробную газификацию)
ср. cold tests
1485. hot water site
геотермальный участок с горячей водой (источник геотермальной энергии за счет горячих источников, гейзеров)
ср. dry steam site; hot rock site; wet geothermal site; wet steam site
1486. housing unit
бытовой прибор
1487. HP steam
пар высокого давления (используемый в процессе газификации)

1488. HR town gas

городской газ, полученный в горизонтальных реакторах

1489. H₂S-rich stream

поток с высоким содержанием сероводорода (в системе отмывки генераторного газа от кислых газов)

1490. HTGR energy

энергия, полученная в высокотемпературном атомном реакторе с газовым охлаждением

1491. Hydrane process

процесс "Гидран" (метод газификации угля в зоне свободного падения на водородном дутье при температуре 900°C и давлении 3,5-7 МПа. Образующийся при этом коксовый остаток газифицируется в псевдооживленном слое)

1492. hydraulic fracturing

гидравлический разрыв (угольного пласта, подлежащего газификации, посредством закачки в него жидкости под большим давлением)

1493. hydraulic permeability

1. гидравлическая проницаемость (горной породы) 2. способность породы пропускать жидкость под давлением

1494. Hydrobon hydrodesulphurization

гидродесульфурация по методу "Гидробон" (пары десульфурруемого вещества и водород извне пропускаются над слоем катализатора десульфурации, в результате чего органические сернистые соединения разлагаются, а образовавшийся сероводород выводится фракционированием)

1495. Hydrobon process

см. Hydrobon hydrodesulphurization

1496. hydrocarbon fragments, pl

осколки углеводородов

1497. hydrocarbon make-up

строение углеводородных молекул

1498. hydrocracking

гидрокрекинг (метод газификации сырой нефти, при котором предварительно нагретое сырье и рециркулирующий водородсодержащий газ подаются в реактор высокого давления с соответствующим катализатором)

1499. hydrodesulphurization

десульфурация в присутствии водорода; гидродесульфурация
см. также Hydrobon process

1500. (to) **hydrodesulphurize**
десульфуривать в водородной среде; десульфуривать с помощью водорода
1501. **hydroelectric-hydrogen ammonia production**
производство аммиака из водорода, полученного за счет электролиза воды
1502. **hydroexplosive method**
метод разрыва (угольного) пласта с помощью взрыва и последующего расширения образовавшихся трещин нагнетением в них жидкости
1503. **hydrofining**
гидроочистка
1504. **hydrogasification**
гидрогенизация; газификация на водородном дутье
1505. **hydrogasification catalyst**
катализатор газификации на водородном дутье (обычно с высоким содержанием никеля на глиноземном носителе)
1506. **hydrogasification products, pl**
продукты процесса гидрогенизации
1507. **hydrogasifier**
гидрогенизатор; газогенератор для газификации сырья с использованием водородного дутья
1508. (to) **hydrogasify**
газифицировать (твердые или жидкие виды топлива) с использованием водородного дутья
1509. **hydrogen-blown UCG**
см. **hydrogen-blown underground coal gasification**
1510. **hydrogen-blown underground coal gasification**
подземная газификация угля на водородном дутье
1511. **hydrogen bromide cycle**
цикл с бромистым водородом (процесс получения из воды водорода как газообразного топлива с использованием брома и образованием на промежуточной стадии серной кислоты и бромистого водорода по следующим реакциям

$$2\text{H}_2\text{O} + \text{SO}_2 + \text{Br}_2 \rightarrow \text{H}_2\text{SO}_4 + 2\text{HBr}; \text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow \text{H}_2\text{O} + \text{SO}_2 + 1/2 \text{O}_2;$$

$$2\text{HBr} \rightarrow \text{Br}_2 + \text{H}_2.$$
Первая реакция протекает при температуре 165°C, вторая - при 850°C, третья - при 80°C)
1512. **hydrogen-carbon ratio**
отношение содержаний водорода и углерода

1513. hydrogen gas

1. газообразный водород 2. наводороженный газ

1514. hydrogen gasification

газификация на водородном дутье; гидрогенизация

1515. hydrogen rich gas

обогащенный водородом газ

1516. hydrogen sulphide removal

очистка от сероводорода; вывод сероводорода (из потока генераторного газа)

1517. hydrogen transfer

добавка водорода (подача в реактор водорода извне для протекания необходимых реакций)

1518. (to) hydrogenate

1. газифицировать с использованием водородного дутья; гидрогенизовать 2. добавлять водород (в молекулы соединения)

1519. hydrogenated product

газ-продукт процесса гидрогенизации

1520. hydrogenating gas

1. водородное дутье (для газификации) 2. водород-содержащий газ

1521. hydrogenation

гидрогенизация; газификация на водородном дутье

1522. hydrogenation unit

см. hydrogenator

1523. hydrogenator

гидрогенизатор; газогенератор для газификации сырья с использованием водородного дутья)

1524. hydrogenolysis

гидрогенолиз (газификация по реакции углеводородного сырья с элементарным водородом)

1525. hydrogeologic conditions, pl

гидрогеологические условия (залегания угольного пласта)

1526. hydrologic information

результаты гидрогеологических испытаний (участка подземной газификации угля)

1527. hydrologic testing

гидрогеологические испытания (участка подземной газификации угля)

1528. hydrological evaluation

оценка гидрогеологических условий (участка подземной газификации угля)

1529. hydrological test site

участок гидрологических испытаний (подземной газификации угля)

1530. hydrolysis

гидролиз (газификация по реакции углеводородного сырья с водяным паром)

1531. HYGAS gas

газ, полученный методом "ХАЙГАЗ"
см. также HYGAS process

1532. HYGAS process

процесс "ХАЙГАЗ" (метод наземной газификации, заключающийся в гидрогенизации псевдоожиженного слоя специально подготовленного угольного сырья)

1533. HYGAS steam-iron process

процесс "ХАЙГАЗ" с расплавом чугуна и пара (метод производства водорода для его последующего использования в паро-кислородном процессе. Установка включает 3 основных системы - испаритель водяной суспензии коксового остатка, реактор-генератор и генератор с расплавом чугуна и паром)

1534. HYGAS steam-oxygen process

процесс "ХАЙГАЗ" на парокислородном дутье (метод производства обогащенного водородом газа в реакторе с псевдоожиженным слоем и аггломерацией золы с использованием парокислородного дутья и кокса-продукта процесса гидрогенизации при давлениях порядка 7 МПа)

1535. hyperthermal fields, pl

гипертермальные поля (один из источников геотермальной энергии, находящийся на доступной глубине и имеющий температуру выше точки кипения воды. За счет извлекаемого тепла, особенно сухого пара, вырабатывается электроэнергия, которая затем идет на разложение воды и получение водорода-газообразного топлива, удобного для транспортировки и хранения)

1536. ICI high temperature methanation process
 процесс "высокотемпературная метанизация ICI" (метод метанизации с использованием катализаторов, сохраняющих свою активность и стабильность при температурах до 750°C)
1537. IGV gas
 газ со средней теплотой сгорания
1538. IGV gas process
 процесс производства газа со средней теплотой сгорания
1539. identifying characteristics, pl
 идентификационные характеристики
1540. (to) ignite
 осуществлять розжиг; производить розжиг (угольного пласта на месте залегания); воспламенять
1541. igniter
 розжиговое устройство (для розжига угольного пласта на месте залегания)
 см. также electric igniter
1542. ignition
 розжиг угольного пласта (на месте залегания)
1543. ignition charge
 заряд зажигательного материала (для розжига угля на месте залегания)
1544. ignition hole
 розжиговая скважина (в подземном газогенераторе)
1545. ignition row
 ряд розжиговых скважин (в подземном газогенераторе)
1546. ignition well
 см. ignition hole
1547. IGT steam-iron process
 процесс с расплавом чугуна и паровым дутьем Института технологии газа США (метод получения водорода в процессе реакции пара и окислов с высоким содержанием железа. Полученный водород используется в процессе "ХАЙГАЗ". Регенерация железа осуществляется при контакте с генераторным газом в псевдоожиженном слое)
1548. impermeable bed
 (угольный) пласт с очень низкой газопроницаемостью

1549. impermeable rock
газонепроницаемые (вмещающие) горные породы
1550. impermeable surroundings, pl
газонепроницаемые вмещающие породы (в кровле и подошве угольного пласта)
1551. impermeable to gas
газонепроницаемый (напр., о спекшихся частицах угля)
1552. impervious bed
водоупорный горизонт; водоупорный пласт
1553. impurity level
уровень загрязнения (генераторного газа)
1554. in situ coal
уголь на месте залегания
Ср. mined coal
1555. in situ coal conversion
См. in situ coal gasification
1556. in situ coal gasification
подземная газификация угля; газификация угля на месте залегания
1557. in situ coal gasification facility
См. in situ gasifier
1558. in situ combustion
См. in situ coal gasification
1559. in situ gasifier
подземный газогенератор (система газификации угля на месте его залегания)
1560. in situ processing of coal
См. in situ coal gasification
1561. in situ producer
подземный газогенератор (термин употребителен в Австралии)
1562. in situ reactor
См. in situ gasifier

1563. **in situ recovery techniques, pl**
I. технология добычи ископаемого топлива на месте залега-
ния 3. технология подземной добычи полезных ископаемых
1564. **in situ restoration**
восстановление активности катализатора на месте (т.е.
без вывода его из реактора)
1565. **incline seam**
см. **inclined bed**
1566. **inclined bed**
наклонный (угольный) пласт
1567. **inclined-directed borehole**
наклонно-направленная скважина (пробуренная по угольному
пласту)
1568. **inclined drilling**
бурение наклонных скважин
1569. **inclined hole**
наклонная скважина (пробуренная на угольный пласт)
1570. **indigenous resources, pl**
отечественные ресурсы; собственные запасы полезного ис-
копаемого (в данной стране)
1571. **indigenous supply**
I. снабжение за счет собственных ресурсов 2. отечествен-
ная добыча полезных ископаемых (напр., газа, нефти)
1572. **indirect hydrogenation**
косвенная гидрогенизация
см. также **hydrogenation**
1573. **indirect solar conversion**
косвенное преобразование солнечной энергии (в газообраз-
ное топливо, напр., за счет газификации биомасс, преоб-
разования термической энергии океана в электричество, по-
лучения водорода в процессе электролиза, использования
энергии ветра, который в конечном счете также определяет-
ся солнечной энергией, а также гидроэнергии для производ-
ства электроэнергии и затем водорода)
1574. **indirect solar usage**
косвенное использование солнечной энергии (для производ-
ства газообразного топлива)
см. также **indirect solar conversion**

1575. industrial applications of gas, pl
использование газа в промышленном секторе экономики
1576. industrial boiler fuel
топливо промышленных котельных агрегатов
1577. industrial consumer
промышленный потребитель (газа)
1578. industrial customer
см. industrial consumer
1579. industrial gas grid
сеть газоснабжения промышленных предприятий
1580. industrial gas market
см. industrial sector of gas utilization
1581. industrial-grade ethane
промышленный этан
1582. industrial lean gas grid
сеть снабжения промышленных предприятий низкокалорийным газом
1583. industrial market
см. industrial sector of gas utilization
1584. industrial sector of gas utilization
промышленный сектор газопотребления
1585. industrial user
см. industrial consumer
1586. industry sector of gas utilization
см. industrial sector of gas utilization
1587. inflammable gas
горючий газ; самовоспламеняющийся газ
1588. inflammable storage
хранилище горючих материалов
1589. inflow
водопиток (в угольный пласт)
1590. inherent moisture
связанная влага (угольного пласта)

1591. **inherent water**
конституционная вода; связанная вода (угольного пласта)
1592. **initial construction**
начальная стадия строительных работ
1593. **initial fill**
первичная заправка катализатора
1594. **initial gasification**
первоначальная стадия газификации
1595. **initial scaling data**
исходные данные для пересчета на полномасштабную модель (напр., процесса, газогенератора)
1596. **initial stages of linkage and gasification, pl**
начальные стадии сбойки (скважин) и газификации (угля под землей)
1597. **(to) initiate the flame**
осуществлять розжиг; производить розжиг (угольного пласта на месте залегания); воспламенить
1598. **(to) inject air**
нагнетать дутье; закачивать воздушное дутье (в скважину подземного газогенератора)
1599. **injected air**
дутье; воздушное дутье; нагнетаемое дутье (в подземный газогенератор)
1600. **injected blast**
дутье; нагнетаемое дутье; нагнетаемый агент газификации (в подземный газогенератор)
1601. **injected gas**
см. **injected blast**
1602. **injection flow rate**
расход дутья в единицу времени; удельный расход дутья (в подземном газогенераторе)
1603. **injection geometry**
схема подвода дутья (в подземный газогенератор)
1604. **injection hole**
дутьевая скважина (подземного газогенератора)

1605. injection point
точка подвода дутья (в подземный газогенератор)
1606. injection pressure
давление дутья
1607. injection pressure control
управление давлением дутья; контроль за давлением дутья
1608. injection rate
см. injection flow rate
1609. injection well
см. injection hole
1610. injectivity
см. injection flow rate
1611. inland reserves of natural gas, pl
национальные запасы природного газа; собственные запасы природного газа
1612. inlet air filter
входной воздушный фильтр (газоочистительной установки)
1613. inlet line
1. подводящий трубопровод; 2. трубопровод подвода дутья (в подземный газогенератор)
1614. inlet pipe
подводящая труба (труба, по которой дутье нагнетается в подземный газогенератор)
1615. inlet screen
входной фильтр (для очистки генераторного газа от механических примесей)
1616. inlet separator
входной сепаратор (для отделения смолистых и маслянистых веществ из потока генераторного газа)
1617. input items, pl
статья расхода (при расчете экономичности процесса)
1618. installed geothermal power
энергия, вырабатываемая на геотермальной установке
1619. instrumentation well
контрольная скважина; скважина, оснащенная контрольно-измерительными приборами

1620. instrumented test

испытание, включающее широкое использование контрольно-измерительной аппаратуры

1621. integrated coal-gasification combined-cycle power plant

комплексное предприятие газификации углей с электростанцией, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин

1622. integrated coal-gasification power-generation project

проект комплексного предприятия газификации угля с электростанцией

1623. integrated refinery

интегральный нефтеперерабатывающий завод (предприятие по производству заменителя пригодного газа из нефти и, в качестве побочной продукции, топлива, применяемого для выработки электроэнергии)

1624. integrated steam-oxygen gasification system

интегральная паро-кислородная система газификации

1625. integration

согласование и увязка различных процессов в единый технологический комплекс

1626. integration of coal and of gasification processes into energy production

энерготехнологическое использование угля; комплексное использование угля

1627. (to) intensify the grid of holes

уменьшать расстояние между скважинами (подземного газогенератора)

1628. interaquifer communication

гидрологическая связь между водоносными горизонтами

1629. interchangeability criteria, pl

критерии взаимозаменяемости газов

1630. interchangeability diagram

диаграмма взаимозаменяемости газов

1631. interchangeability prediction method

метод прогнозирования взаимозаменяемости газов

1632. interchangeability range

диапазон взаимозаменяемости газов (диапазон допустимых изменений химического состава газов, при котором газы считаются взаимозаменяемыми)

1633. interchangeability standards, pl
НОРМЫ ВЗАИМОЗАМЕЛЯМОСТИ ГАЗОВ
1634. interchangeability system
СИСТЕМА ВЗАИМОЗАМЕЛЯМОСТИ ГАЗОВ
1635. interchangeable area
область взаимозамеляемости газов (в обычных графических системах взаимозамеляемости изображается в виде треугольника)
1636. interchangeable SNG
см. interchangeable substitute natural gas
1637. interchangeable substitute natural gas
газ-замеель, взаимозамеляемый с природным газом
1638. intercooling
1. охлаждение воздуха (в компрессоре) между двумя ступенями сжатия; промежуточное охлаждение 2. промежуточный теплообмен
1639. interfuel substitution
замена одних видов топлива другими
1640. interior channel
внутренний канал (в подземном газогенераторе)
см. exterior channel
1641. intermediary
промежуточный энергоноситель
1642. intermediate calorific value
см. intermediate heating value gas
1643. intermediate - CV gas
см. intermediate heating value gas
1644. intermediate gas
см. intermediate heating value gas
1645. intermediate heating value gas
газ со средней теплотой сгорания; среднекалорийный газ
1646. intermediate processing
промежуточная обработка (напр., генераторного газа)
1647. intermediate quality gas
см. intermediate heating value gas

1648. **intermediate well**

промежуточная скважина (подземного газогенератора)

1649. **intermittent load**

см. **interruptible load**

1650. **internationally standardized gas properties, pl**

характеристики газа, соответствующие международным нормам

см. **nationally standardized gas properties**

1651. **internationally standardized properties, pl**

см. **internationally standardized gas properties**

1652. **interpretation of logs**

расшифровка каротажных диаграмм

1653. **interruptible load**

нагрузка энергосистемы, которая может отключаться (без ущерба для потребителя)

1654. **interruptible markets, pl**

потребители энергии с периодическим отключением энергосистем

см. также **interruptible load**

1655. **interruptible sales contract**

контракт об энергоснабжении с отключением нагрузки (без ущерба для потребителя)

1656. **interruption of air injection**

прекращение подачи дутья (в подземный газогенератор)

1657. **interstage heat exchange and cooling**

чередование периодов подъема температуры и охлаждения

1658. **interstate gas customers, pl**

1. потребители газа из других стран 2. потребители газа из других штатов (США)

1659. **interstate gas market**

1. межгосударственный рынок газообразного топлива 2. межштатный рынок газообразного топлива

1660. **interstate system**

1. система цен на продажу энергоносителей между государствами 2. система цен на продажу энергоносителей между штатами (США)

1661. intrastate gas market
1. внутригосударственный рынок газообразного топлива
2. внутрштатное потребление газообразного топлива (США)
1662. intrastate market
см. intrastate gas market
1663. intrastate price system
см. intrastate system
1664. intrastate price system for energy sources
см. intrastate system
1665. intrastate system
1. система цен на продажу энергоносителей внутри одного штата 2. система цен на продажу энергоносителей в пределах государства
1666. intrinsic fractures, pl
1. естественные трещины 2. природная трещиноватость (угольного пласта)
1667. intrusion of water
водоприток (в угольный пласт)
1668. inverse air injection
противоточное нагнетание дутья; закачка дутья в направлении, противоположном направлению газификации (в подземном газогенераторе)
1669. inverse linking
противоточная сбойка; сбойка в направлении, обратном направлению дутьевого потока (при подземной газификации углей)
1670. investigative body
исследовательская организация
1671. isolated location
удаленность (напр., газификационного комплекса от промышленных центров)
1672. Isomax process
процесс "Изомакс" (каталитический гидрокрекинг с неподвижным слоем катализатора с целью подготовки жидкого сырья к последующей стадии газификации)
1673. isorash map
см. isorashous map

1674. isorachous map
карта изоплах; карта равных мощностей (угольного пласта)

1675. issuing stream
выходящий поток

J

1676. Jersey hydrocracking process
процесс "Джерси гидрокрекинг" (каталитический гидрокрекинг с неподвижным слоем катализатора с целью подготовки дистиллатов и остаточного топлива к последующей газификации)

1677. JHC - process
см. Jersey hydrocracking process

K

1678. Kellogg molten carbonate process
процесс с расплавом углекислого натрия "Келлог" (метод газификации угольного порошка, в том числе коксующегося угля, при котором сырье, кислород и пар непрерывно подаются в ванну с расплавом углекислого натрия при 800°C и давлении 8,2 МПа)

1679. Kellog process
см. Kellogg molten carbonate process

1680. knockout
см. knockout pot

1681. knockout box
газосепаратор; газоотделитель

1682. knockout pot
ловушка (на низких участках газопроводов для сбора конденсата)

1683. Knou's formulas, pl
формулы Ноя (для определения взаимозаменяемости газов по разности чисел Воббе для газов, не смешанных с воздухом, и газов, смешанных с воздухом, а также по теплоте сгорания и относительной плотности газов)

1684. Koppers-Totzek process
процесс Кoppers-Тотцека (метод газификации угольной суспензии, которая подается под давлением в виде факела и сжигается в высокотемпературном реакторе на парокислородном дутье. Процесс предусматривает жидкое шлакоудаление)

1685. **land-based biomass**
 наземная биомасса (сырье для производства дополнительного газообразного топлива)
 ср. **marine-based biomass**
1686. **land biomass**
 см. **land-based biomass**
1687. **land-grown biomass**
 см. **land-based biomass**
1688. **landfills, pl**
 растительные остатки (сырье для производства метана)
1689. **Laramie Energy Research Center**
 Научно-исследовательский энергетический центр Ларэми (США)
1690. **large sendout**
 большой объем распределяемого газа (с газового завода или газификационной установки)
1691. **laser drilling linking method**
 лазерный метод сбойки скважин (подземного газогенератора)
1692. **latent heat of vaporization**
 скрытая теплота парообразования; скрытая теплота испарения
1693. **lateral line**
 см. **lateral line piping**
1694. **lateral line piping**
 боковой трубопровод (воздухопровод или газопровод подземного газогенератора)
1695. **lateral movement**
 горизонтальное смещение пород (при подземной газификации угля)
1696. **layout of boreholes**
 сетка скважин; система размещения скважин (подземного газогенератора)
1697. **LBtu burner**
 горелка для сжигания низкокалорийного газа

1698. LBtu supply

1. снабжение низкокалорийным газом 2. подача газа с низкой теплотой сгорания

1699. LCV gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

1700. LCV-gas process

процесс производства низкокалорийного газа

1701. leakproof gasifier

герметичный (подземный) газогенератор

1702. leakage

утечка газа (из канала газификации во вмещающие породы вследствие негерметичности подземного газогенератора)

1703. lean gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

1704. lean solution cooler

охладитель регенерированного раствора

1705. leasehold

арендованная земля (под разработку угольного месторождения методом подземной газификации)

1706. leasehold acquisition

приобретение арендованной земли
см. также leasehold

1707. level seam

горизонтальный пласт; слабонаклонный пласт; пологопадающий пласт (угол падения $1-5^{\circ}$, иногда до 15°)

1708. LG process

процесс (подземной) газификации в длинных параллельных направленных скважинах

1709. LHV gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

1710. lifted flame

отрыв пламени (показатель, используемый при рассмотрении взаимозаменяемости газов)

1711. lifting index

показатель отрыва пламени

1712. lifts and unloading facilities, pl

подъемно-разгрузочные приспособления; разгрузочно-лифтовое хозяйство

1713. light ends separation plant

установка разделения легких фракций

1714. light naphta

легкий лигроин (сырье для газификации)

1715. light o/hds, pl

см. light overheads

1716. light overheads, pl

первичные светлые нефтепродукты (сырье для газификации)

1717. lightly pitching bed

пологопадающий пласт

1718. line-drive gasifier

(подземный) газогенератор с параллельными рядами скважин

1719. linear channel

дрена (в подземном газогенераторе)

1720. link flow control

управление расходом дутья на сбойку (скважин подземного газогенератора)

1721. linkage

сбойка (соседних скважин подземного газогенератора)

1722. linkage path

сбоечный канал (соединяющий соседние скважины подземного газогенератора)

1723. linkage rate

скорость сбойки

1724. linked path

см. linkage path

1725. linked vertical well gasifier

(подземный) газогенератор с соединенными вертикальными скважинами

1726. linked vertical well process

1. процесс (подземной) газификации со сбойкой вертикальных скважин 2. метод (подземной) газификации со сбойкой вертикальных скважин

1727. linking
см. linkage
1728. linking air
воздушное дутье на сбойку (скважин подземного газогенератора)
ср. baseload combustion air
1729. linking air supply
подача дутья на сбойку
1730. linking distance
длина сбоечного канала; расстояние между соседними скважинами (подземного газогенератора)
1731. linking procedure
1. метод сбойки; 2. процесс сбойки
см. также linkage
1732. linking rate
см. linkage rate
1733. linking supply pressure
давление дутья на сбойку
1734. linking time
время сбойки
1735. linkup
см. linkage
1736. liquefied petroleum gas conversion
газификация сжиженного нефтяного газа
1737. liquefied petroleum gas storage
1. хранение сжиженного нефтяного газа 2. хранилище сжиженного нефтяного газа
1738. liquid aromatic by-products, pl
жидкие ароматические побочные продукты (процесса газификации)
1739. liquid control
контроль за уровнем жидкости (в подземном газогенераторе)
1740. liquid effluent treatment
обработка выходящих потоков жидкости (одна из ступеней обработки генераторного газа)

1741. liquid effluents, pl
I. выходящие потоки жидкости 2. жидкие отходы (процесса газификации)
1742. liquid hydrocarbon feedstock
жидкое углеводородное сырье (для газификации)
1743. liquid phase methanation
метанизация (генераторного газа) в жидкой фазе (метод конверсии окиси и двуокиси углерода водородом в метан, при котором выделяющееся тепло отводится с помощью инертной жидкости)
1744. liquid phase methanation process
процесс метанизации в жидкой фазе; метод метанизации в жидкой фазе (метод каталитической метанизации, использующий трехфазную систему с псевдоожиженным слоем и двумя типами катализатора)
1745. liquid plugging
закупорка жидкостью (напр., канала подземного газогенератора, газопровода)
1746. liquid production
выход жидких побочных продуктов (процесса газификации, напр., смол, масел и т.п.)
1747. liquid slag disposal
жидкое шлакоудаление (из газогенератора)
1748. liquid slag drain
см. liquid slag disposal
1749. liquid slag removal
см. liquid slag disposal
1750. liquid storage
хранилище жидких фракций
см. также liquids
1751. liquids, pl
жидкие фракции (отделенные от потока генераторного газа в процессе его охлаждения и очистки)
1752. liquids accumulation point
пункт сбора жидких фракций
см. также liquids
1753. liquids disposal
сброс сточных вод

1754. liquids separator
сепаратор жидких фракций
см. также liquids
1755. liquids treatment
обработка жидких фракций
см. также liquids
1756. liquor
смолистая жидкость (отделенная от потока генераторного газа при его очистке)
1757. lithologic pressure
горное давление (вышележащих пород, учитываемое при подземной газификации углей)
1758. load factor
годовой фонд рабочего времени (газификационной установки)
1759. local surplus area
район с запасами энергоносителей, превышающими местный спрос
1760. local surplus region
см. local surplus area
1761. location of station
месторасположение станции (подземной газификации угля)
1762. lock gas storage
сбор затворного газа
1763. lockhopper
бункер (система подачи угольного сырья в наземной газогенератор)
1764. long distance pipeline
магистральный газопровод
1765. longwall gasifier
(подземный) газогенератор с длинными параллельными направленными скважинами
1766. longwall generator
см. longwall gasifier
1767. longwall generator process
I. процесс газификации (угля) в длинных параллельных направленных скважинах 2. метод газификации угля в длинных параллельных направленных скважинах
см. также longwall gasifier

1768. loose roof

слабая кровля; обрушающаяся кровля (газифицируемого угольного пласта)

1769. low air flow linking

сбойка (скважин) с малым расходом дутья

1770. low bed

маломощный пласт

1771. low Btu burner

горелка для сжигания низкокалорийного газа

1772. low Btu gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

1773. low Btu gasification system

система газификации для производства низкокалорийного газа

1774. low Btu supply

1. снабжение низкокалорийным газом 2. подача газа с низкой теплотой сгорания

1775. low calorific value gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

1776. low coal deposit

месторождение с маломощными угольными пластами

1777. low - CV gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

1778. low energy site

геотермальный участок с низким энергетическим потенциалом (температура ниже 130°C, пригоден для извлечения тепловой энергии, но не для выработки электроэнергии с помощью современных методов и существующей технологии)
Ср. high energy site; middle energy site

1779. low flow rate

1. малый расход дутья 2. малый выход генераторного газа (при подземной газификации углей)

1780. low-grade energy

низкопотенциальная энергия

1781. low-grade heat

низкопотенциальное тепло

1782. low-grade natural gas
природный газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный природный газ
1783. low heating value gas
газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ
1784. low - MJ gas
см. low heating value gas
1785. low pressure air compressor
воздушный компрессор низкого давления (для подачи дутья на газификацию угольного пласта)
ср. high pressure air compressor
1786. low pressure air main
воздухопровод низкого давления (для подачи дутья на газификацию угольного пласта)
1787. low pressure air receiver
ресивер воздуха низкого давления
1788. low pressure combustion air
воздушное дутье низкого давления на газификацию
1789. low-pressure fixed-bed gasification
газификация в неподвижном слое при низком давлении (метод газификации кускового угля и кокса)
1790. low priority consumers, pl
потребители категории обслуживания в последнюю очередь
ср. high priority consumers
1791. low priority loads, pl
поставки газа потребителям категории обслуживания в последнюю очередь
ср. high priority loads
1792. low priority users, pl
см. low priority consumers
1793. low quality gas
газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ
1794. low rank coal
низкосортный уголь; уголь низкого качества (сырье для газификации)
1795. low seam
маломощный пласт; пласт малой мощности

1796. low sulphur coal
уголь с низким содержанием сернистых соединений; малосернистый уголь (сырье для газификации)
1797. low sulphur gas
газ с низким содержанием сернистых соединений; низкосернистый газ
1798. low temperature steam reforming
низкотемпературный паровой реформинг (один из методов газификации)
1799. low-volatile bituminous coal
каменный уголь с низким выходом летучих (сырье для газификации)
1800. low-volatile steam coal
паровичный уголь с низким выходом летучих (сырье для газификации)
1801. low volume test
предварительные испытания; испытания в неполном объеме программы
1802. low Wobbe gas
газ с низким числом Воббе; газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ
1803. "lower 48" energy supply
запасы энергоносителей в 48 штатах США (за исключением Аляски и островных владений)
1804. lower calorific value
см. lower heating value
1805. lower heating value
низшая теплота сгорания топлива
1806. lower valued geothermal energy site
геотермальный участок с низким энергетическим потенциалом (температура ниже 130°C, пригоден для извлечения тепловой энергии, но не для выработки электроэнергии с помощью современных методов и существующей технологии
ср. high energy site; middle energy site
1807. liquefied petroleum gas conversion
газификация сжиженного нефтяного газа

1808. liquefied petroleum gas storage

1. хранилище сжиженного нефтяного газа (сырья для газификации); 2. хранение сжиженного нефтяного газа

1809. low pressure steam

пар низкого давления (дутье для подземной газификации угля)

1810. LPG conversion

газификация сжиженного нефтяного газа

1811. LT town gas

городской газ, полученный из угля в низкотемпературных реакторах

1812. LTR/HG combination process

двухступенчатый процесс газификации (лигроина), включающий низкотемпературный риформинг (ступень I) и каталитическую гидрогенизацию (ступень II)

1813. lump

глыба угля; крупный кусок (размером более 6 мм, используется в качестве сырья для наземного газогенератора с неподвижным и подвижным слоями)

1814. lump coal

кусовой уголь (размером более 6 мм)

1815. Lurgi Gasynthan process

процесс "Газинтан" Лурги
см. также Gasynthan process

1816. Lurgi plant

установка газификации Лурги; установка газификации по методу Лурги
см. также Lurgi process

1817. Lurgi process

процесс Лурги (метод газификации отсортированного по размеру угля под давлением 2-3 МПа с механическим перемешиванием слоя сырья и применением парокислородного дутья)

1818. Lurgi reactor

газогенератор Лурги
см. также Lurgi process

1819. Lurgi route

метод Лурги; технология Лурги (для наземной газификации угля)
см. также Lurgi process

1820. LVW burn profile

профиль выгазованного пространства при подземной газификации угля через вертикальные скважины
см. также linked vertical well gasifier

1821. LVW facility

см. LVW gasifier

1822. LVW gasification

(подземная) газификация угля со сбойкой вертикальных скважин

1823. LVW gasifier

(подземный) газогенератор с соединенными вертикальными скважинами

1824. LVW process

1. процесс газификации со сбойкой вертикальных скважин
2. метод (подземной газификации) со сбойкой вертикальных скважин

1825. LW facility

(подземный) газогенератор с длинными параллельными направленными скважинами

1826. LW gasification

(подземная) газификация угля в длинных параллельных направленных скважинах

1827. LW gasifier

(подземный) газогенератор с длинными параллельными направленными скважинами

1828. LWG burn profile

профиль выгазованного пространства при подземной газификации угля в длинных направленных скважинах
см. также longwall gasifier

1829. LWG process

процесс (подземной) газификации (угля) в длинных параллельных направленных скважинах

М

1830. M-gas process

процесс "М-газ" (метод газификации широкого спектра сырья, включая вакуумный остаток. Предусматривает поочередную газификацию в одном из двух псевдоожженных слоев при одновременной регенерации катализатора во втором псевдоожженном слое)

1831. *Marcosystis pyrifer*
макроцистис пирифера (морская водоросль, используемая в качестве сырья для производства горючих газов в процессе анаэробного дигерирования. 1 кг водоросли обеспечивает $1,6 \cdot 10^{-2}$ м³ метана)
1832. main header
панельный газопровод
1833. main line pipeway
магистральный газопровод
1834. mainly heat-altered medium-volatile coal
уголь со средним выходом летучих, в основном, термически изменившийся
1835. mains distribution
распределение газа по магистральному газопроводу
ср. public distribution
1836. maintenance job
см. maintenance work
1837. maintenance labor
трудозатраты на техническое обслуживание и ремонт (статья расхода при оценке экономичности процесса газификации)
1838. maintenance materials, pl
материалы, необходимые для технического обслуживания и ремонта (статья расхода при оценке экономичности проекта газогенератора)
1839. maintenance work
текущий ремонт; профилактический ремонт
1840. major cleat
главный кривак (угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
1841. (to) make a channel
создавать канал газификации (в подземном газогенераторе)
1842. makeup
1. материал для пополнения оборотных систем 2. пополнение оборотных систем
1843. makeup caustic
каустическая сода для пополнения оборотной системы
1844. makeup of crude oil
структура молекул сырой нефти

1845. makeup water

свежая вода для пополнения оборотных систем

1846. manufacture of substitute natural gases

производство заменителей природного газа

1847. manufactured gas

искусственный газ; синтетический газ

1848. manufactured gas production

производство искусственных газов

1849. manufacturing route

1. способ производства искусственных газов 2. способ производства заменителя природного газа

1850. manway

людской ходок

1851. marginal gas development

разработка малорентабельных газовых месторождений

1852. marginal gas field

малорентабельное газовое месторождение

1853. marine-based biomass

морская биомасса (сырье для производства дополнительного газообразного топлива)
ср. land-based biomass

1854. marine-based culture

морская культура (сырье для производства дополнительного газообразного топлива)

1855. marine biomass

см. marine-based biomass

1856. marketable by-products, pl

годные для продажи побочные продукты (процесса газификации твердых и жидких видов топлива)

1857. massive availability

наличие больших объемов (напр., природного газа, сырья для производства искусственных горючих газов)

1858. massive concentration

высокая концентрация

1859. massive gasifier

мощный газогенератор; крупный газогенератор

1860. material balance calculations, pl
расчет материального баланса (процесса газификации)
1861. materials storage
склад для хранения материалов (напр., сырья для газификации и необходимых химикатов)
1862. materials storage yard
см. materials storage
1863. (to) maximize resource recovery
1. извлекать максимальное количество запасов месторождения
2. максимально обрабатывать уголь методом подземной газификации
1864. maximum overburden
максимальная мощность покрывающих пород
1865. MCG - type gas
газ со средней теплотой сгорания
1866. measures, pl
однородные пласты; свита пластов (данной геологической формации)
1867. mechanical test
испытание механических свойств (горных пород в порядке изучения пригодности выбранного участка для подземной газификации углей)
1868. medium Btu gas
см. medium heating value gas
1869. medium caking coal
среднеспекающийся уголь (сырье для газификации)
1870. medium - CV gas
см. medium heating value gas
1871. medium depth coal bed
угольный пласт, залегающий на средней глубине
1872. medium heating value gas
газ со средней теплотой сгорания
1873. medium naphta
промежуточный лигроин (сырье для газификации)
1874. medium-volatile bituminous coal
каменный уголь со средним выходом летучих веществ

1875. membrane process

мембранный процесс (метод обогащения низкокалорийного природного газа до качества сетевого газа. Перспективен также для обогащения газа газификации угля)

1876. membrane processing

мембранная обработка
см. также membrane process

1877. meter run

ряд измерительных приборов

1878. metering orifice

измерительная диафрагма (на скважине для измерения расхода и давления нагнетаемого дутья)

1879. metering tank

измерительная емкость; калибровочный резервуар

1880. (to) methanate

метанизировать; конвертировать окись и двуокись углерода водородом в метан

1881. methanation

метанизация; конверсия окиси и двуокиси углерода водородом в метан

1882. methanation catalyst

катализатор метанизации

1883. methanation reactions, pl

реакции метанизации (реакции конверсии окиси и двуокиси углерода водородом в метан)

1884. methanator

метанатор; конвертер для превращения окиси и двуокиси углерода водородом в метан

1885. methane drainage

отвод метана (из угольного пласта до начала горных работ)

1886. methane hydrates, pl

гидраты метана (дополнительный источник газа. При определенном давлении и температуре метан и вода образуют ледовидную массу, расположенную ниже зоны вечной мерзлоты и на дне глубоких морей и океанов. Предполагается, что гидраты метана содержат большое количество газа)

1887. methane recovery

получение метана; извлечение метана

1888. *methane release*
СМ. *methane drainage*
1889. *methane-rich gas*
обогащенный метаном газ
СМ. также *methane rich gas process*
1890. *methane-rich gas process*
процесс "обогащенный метаном газ" (метод получения заменителя природного газа из лигроина, включающий 4 стадии: гидродесульфурацию и газификацию сырья, обогащение полученного газа и вывод из него двуокиси углерода)
1891. *methane-rich SNG*
СМ. *methane-rich substitute natural gas*
1892. *methane-rich substitute natural gas*
заменитель природного газа, полученный методом "обогащенный метаном газ"
СМ. также *methane rich gas process*
1893. *methane substitute*
метан-заменитель сетевого газа
1894. *Micro Simplex process*
процесс "Майкро Симплекс" (метод каталитического парового риформинга легкого лигроина в циклической системе небольшой производительности)
1895. *mid-seam*
середина (угольного) пласта
1896. *middle energy site*
геотермальный участок со средним энергетическим потенциалом (температура изменяется в пределах 130-180°C; при благоприятных условиях пригоден для выработки электроэнергии)
ср. *high energy site*; *low energy site*
1897. *mined coal*
уголь, добытый шахтным способом; уголь, добытый горными методами (сырье для наземных газогенераторов)
ср. *in situ coal*
1898. *mineral-matter-free basis*
на беззольную массу угля
1899. *mini-conversion set*
миниатюрное устройство перевода газового прибора на другой вид газообразного топлива

1900. **minimum overburden**
 МИНИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ПОКРЫВАЮЩИХ ПОРОД
1901. **minor cleat**
 второстепенный кливаж (угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
1902. **minor industries, pl**
 мелкие промышленные предприятия
1903. **miscellaneous analysis**
 общий анализ (напр., газа)
1904. **miscellaneous equipment**
 вспомогательное оборудование; дополнительное оборудование
 ср. on-site equipment
 см. также off-site equipment
1905. **Mobil process**
 процесс "Мобил" (метод производства бензина из метанола, полученного на основе синтез-газа газификации угля)
1906. **moderate pressure steam**
 пар среднего давления (дутье на газификацию угля на месте залегания)
1907. **modified Wobbe index**
 модифицированное число Воббе (мера тепловой производительности, определяемая обычным числом Воббе, умноженным на корень квадратный из избыточного давления)
1908. **module**
 модуль (наименьшая часть подземного газогенератора, повторяющаяся в его схеме)
1909. **module design**
 модульная схема
 см. также module
1910. **module diameter**
 диаметр модуля
 см. также module
1911. **module transition**
 переход от одних модулей к другим (при развитии подземного газогенератора)
1912. **moist basis**
 на беззольную массу угля

1913. **moisture analyzer**
 влагомер; прибор для определения влажности (генераторного газа)
1914. **moisture content**
 влажность; влагосодержание (напр., газифицируемого угля, генераторного газа)
1915. **moisture-free coal**
 1. осушенный уголь 2. осушенный участок угольного пласта (подлежащего подземной газификации)
1916. **moisture intrusion**
 приток воды; водоприток (в подземный газогенератор)
1917. **moisture intrusion rate**
 скорость притока воды
1918. **moisture produced with gas**
 содержание ВЛАГИ в пересчете на сухой генераторный газ (прошедший скрубберную обработку)
 ср. water in gas
1919. **molten ash**
 расплавленная зола
1920. **molten iron bath**
 ванна с расплавом чугуна
 см. также molten iron process
1921. **molten iron process**
 процесс газификации с расплавом чугуна (метод наземной газификации углей, заключающийся в пропускании парокислородного дутья через ванну с расплавом чугуна, в которой происходит газификация)
1922. **molten iron route**
 метод газификации с расплавом чугуна
 см. также molten iron process
1923. **molten medium gasifier**
 газогенератор с расплавленной средой (напр., солью или металлом)
1924. **molten medium process**
 процесс газификации с расплавленными средами
 см. также molten iron process; molten salt process
1925. **molten salt gasifier**
 газогенератор с расплавом соли
 см. также molten salt process

1926. molten salt process

процесс с расплавом соли (метод газификации угольного помола с помощью расплава углекислого натрия на парокислородном дутье при давлении 7,5-8 МПа и температуре порядка 950°C)

1927. monitoring well

контрольная скважина (подземного газогенератора)

1928. monovalent pump

один насосный агрегат

1929. monument

знак-ориентир (на местности для контроля за оседанием поверхности земли при подземной газификации угля)

1930. Morgantown Energy Research Center

Научно-исследовательский энергетический центр Моргантаун (США)

1931. moving bed gasifier

газогенератор с подвижным слоем (в качестве сырья используется уголь размером более 6 мм)

1932. moving catalyst system

система со сменной каталитической насадкой

1933. moving catalytic hydrocracking

каталитический гидрокрекинг со сменной каталитической насадкой

1934. MRG process

процесс "обогащенный метаном газ"

1935. multifuel coal conversion

газификация угля с получением нескольких видов топлива (напр., газа и твердого бездымного топлива - полукочка)

1936. multimodule test

испытание на нескольких модулях (подземного газогенератора)
см. также module

1937. multiple gasifiers, pl

ряд газогенераторов; несколько газогенераторов

1938. multiple coal layers, pl

свита угольных пластов (подлежащих подземной газификации)

1939. multiple layered coal bed
СМ. multiple coal layers
1940. multiple stage process
многоступенчатый процесс
1941. multiwell system
многоскважинная система (подземного газогенератора)
1942. municipal solid waste
твердые городские отходы; городской мусор (сырье для газификации)
1943. municipal waste
СМ. municipal waste products
1944. municipal waste products
городские отходы (сырье для получения метана в процессе анаэробного дигерирования)

N

1945. naphta-based plant
I. установка газификации лигроина 2. завод по производству газа из лигроина
1946. naphta-derived replacement gas
газ-заменитель из лигроина
1947. nationally standardized gas properties, pl
характеристики газа, соответствующие национальным нормам
СР. internationally standardized gas properties
1948. natural bed moisture
естественная влажность угля в пласте; пластовая влажность угля
1949. natural coal permeability
естественная газопрооницаемость угля
1950. natural fractures, pl
естественная трещиноватость (угольного пласта)
1951. natural gas availability
наличие запасов природного газа
1952. natural gas liquids, pl
газовый конденсат (жидкие низкокипящие углеводороды из газоконденсатного месторождения)

1953. natural gas interchangeability
взаимозаменяемость природных газов
1954. natural gas shortages, pl
дефицит природного газа
1955. natural grade
естественный уклон (поверхности земли)
1956. natural permeability
см. natural coal permeability
1957. naturally
в естественных условиях; в природных условиях (напр., о характеристиках угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
1958. naturally existing permeability
см. natural coal permeability
1959. naturally occurring counterpart
природный газ, по отношению к которому газ-заменитель должен быть взаимозаменяемым
1960. near-gauge hole
скважина, диаметр которой близок к заданному
1961. near-surface aquifer
приповерхностный водоносный горизонт
1962. nearby hole
соседняя скважина (в подземном газогенераторе)
1963. nearby well
см. nearby hole
1964. nearly level bed
горизонтальный пласт; слабонаклонный пласт; пологопадающий пласт (угол падения 1-5; иногда до 15°)
1965. nearly level seam
см. nearly level bed
1966. net calorific value
см. net heating value
1967. net coal thickness
минимальная мощность угольного пласта

1968. net combustion losses, pl
потери при горении; потери при сжигании
1969. net gas
сухой газ (после отмывки и осушки в скруббере)
1970. net heating value
низшая теплота сгорания топлива
1971. net thickness
минимальная мощность пласта
1972. network spacing
расстояние между скважинами (в модуле подземного газогенератора)
1973. Nimox
см. Nimox catalyst
1974. Nimox catalyst
катализатор "Нимокс" (никель-молибдатовый катализатор, применяемый в процессе превращения сероводорода в серу)
1975. no-growth economy
экономика страны, исключая ежегодный прирост энергопотребления
1976. no-growth situation
положение, при котором энергопотребление страны остается на одном уровне
1977. no scale
не в масштабе
1978. nonaerated burner
горелка без предварительного смешения (топлива с воздухом)
1979. nonagglomerating coal
неспекающийся уголь
1980. nonaromatic hydrocarbon
неароматический углеводород
1981. nonaromatized portion
неароматическая часть углеводородов
1982. nonconsolidated rock
рыхлая порода

1983. nondomestic

I. небытовой 2. зарубежный

1984. nondomestic gas resources, pl

запасы газа в зарубежных странах

1985. nonfossil carbon-to-gas process

I. процесс преобразования неископаемого углеродного сырья в газ 2. метод газификации неископаемого углеродного сырья

1986. nonfossil energy sources, pl

неископаемые энергоносители; неископаемые источники энергии (напр., солнечная, геотермальная, атомная, гидравлическая энергия, энергия ветра, температурных градиентов воды в морях и океанах, гравитационных источников, городских и сельскохозяйственных отходов)

1987. nonfossil fuel

неископаемое топливо

1988. nonfossil source of gaseous energy

неископаемый источник энергии газообразного топлива

1989. nonpremium markets, pl

I. потребители категории обслуживания в последнюю очередь 2. сферы, в которых использование газа наименее выгодно

1990. nonrecoverable casing

обсадная труба однократного пользования
Ср. recoverable casing

1991. normal conditions, pl

рабочие условия
Ср. reference conditions

1992. not recognized hydrocarbons, pl

неидентифицированные углеводороды

1993. notional cost of product gas

теоретическая себестоимость генераторного газа

1994. nuclear aided coal gasification

СМ. nuclear coal gasification

1995. nuclear aided coal gasifier

СМ. nuclear coal gasifier

1996. nuclear aided gasification

СМ. nuclear gasification

1997. nuclear aided gasifier
СМ. nuclear gasifier
1998. nuclear assisted coal gasification
СМ. nuclear coal gasification
1999. nuclear assisted coal gasifier
СМ. nuclear coal gasifier
2000. nuclear assisted gasification
СМ. nuclear gasification
2001. nuclear assisted gasifier
СМ. nuclear gasifier
2002. nuclear coal gasification
газификация угля с использованием атомной энергии
2003. nuclear coal gasifier
газогенератор для переработки угля с использованием атомной энергии
2004. nuclear energy aided gasification
СМ. nuclear gasification
2005. nuclear energy aided gasifier
СМ. nuclear gasifier
2006. nuclear energy assisted gasification
СМ. nuclear gasification
2007. nuclear energy assisted gasifier
СМ. nuclear gasifier
2008. nuclear gasification
газификация с использованием атомной энергии
2009. nuclear gasifier
газогенератор для переработки твердого или жидкого сырья с использованием атомной энергии
2010. nuclear feed
атомное сырье (для производства газообразного топлива)
СМ. также nuclear fission; nuclear fusion
2011. nuclear fission
ядерное деление (метод производства водородного топлива за счет разложения воды с использованием ядерной энергии)

2012. nuclear fusion

ядерный синтез (метод производства водородного топлива за счет разложения воды с использованием энергии, выделяемой в процессе термоядерного синтеза)

2013. nuclear hydrogasification

гидрогенизация с использованием атомной энергии

О

2014. occurrence of ground water

наличие грунтовых вод

2015. occurrences of coal, pl

угольные месторождения; месторождения угля

2016. ocean thermal gradient electrolysis

электролиз с применением электроэнергии, выработанной за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана (метод производства газообразного топлива - водорода за счет электролитического разложения морской воды)

2017. odorizing compound

одорант

2018. off-fired heater

нагреватель с выносной топкой

2019. off-gas treatment

обработка отходящих газов (с целью очистки их от загрязняющих примесей перед выбросом в атмосферу)

2020. offshore field

шельфовое месторождение (газа или нефти)

2021. offshore gas development

разработка шельфовых месторождений газа

2022. offshore gas reserves, pl

запасы газа в шельфовых месторождениях

2023. off-site equipment

вспомогательное оборудование (парогенераторы, генераторы инертных газов, энергетические установки, канализация, дороги, складские помещения, административные здания, системы охраны окружающей среды и т.д.)
cf. on-site equipment

2024. off-site investment
капиталовложения на вспомогательное оборудование
см. также off-site equipment
2025. oil-based gas
газ из жидкого сырья; газ, полученный газификацией жидко-
го топлива
2026. oil-based process
процесс получения газа на основе переработки жидкого
сырья; метод газификации жидкого сырья
2027. oil-derived SNG
заменитель природного газа из жидкого сырья
2028. oil feed rate
расход жидкого сырья газификации в единицу времени (вы-
ражается обычно в кг/ч)
2029. oil-fired plant
установка, работающая на жидком топливе
2030. oil/gas ratio
удельный расход исходного жидкого сырья на 1 м³ генера-
торного газа
2031. oil-liquor separator
сепаратор маслянистой и смолистой жидкостей (в системе
очистки генераторного газа)
2032. oil offsite
отвод маслянистой жидкости с территории газогенератора
2033. oil equivalent
нефтяной эквивалент
2034. oil gas process
1. процесс газификации жидких углеводородов 2. метод пре-
вращения жидкого топлива в газ
2035. oil hydrogenation unit
установка гидрогенизации жидких углеводородов
2036. oil production
получение маслянистых фракций (как побочного продукта
газификации угля)
2037. oil production pump
насос для откачки маслянистой жидкости (побочного про-
дукта подземной газификации угля)

2038. oil shale hydrogasification
гидрогенизация нефтеносных сланцев (одноступенчатый процесс с управляемым подогревом сырья)
2039. oil storage tank
1. резервуар для хранения масла 2. хранилище легких фракций
2040. oily water
маслянистая вода (выходящая после отмывки генераторного газа)
2041. olefinic gas
газообразные олефины
2042. Onia Gegi process
процесс "Ониа Деджи" (метод каталитического парового риформинга легкого лигроина в циклической системе небольшой производительности)
2043. onshore gas reserves, pl
запасы газа в континентальных месторождениях
2044. on-site combined cycle power generation
выработка электроэнергии на электростанции комплексного предприятия подземной газификации угля, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин
2045. on-site equipment
основное технологическое оборудование (технологические аппараты, хранилища на территории газогенераторов, производственные здания, насосное хозяйство, компрессоры, контрольно-измерительное оборудование, оборудование распределения газа)
ср. off-site equipment
2046. on-site investment
капиталовложения на основное технологическое оборудование
см. также on-site equipment
2047. on-site power plant
электростанция, расположенная на территории газогенератора или вблизи него
2048. on-site roads, pl
внутрипромысловые дороги
2049. on-site storage
хранилища на территории станций газификации

2050. onstream efficiency

коэффициент использования газогенератора (выражается отношением чистого рабочего времени к календарному времени)

2051. onstream reserves, pl

разрабатываемые запасы полезных ископаемых

2052. open cycle nuclear heat transmission process

процесс метанизации генераторного газа, полученного с применением атомной энергии и предназначенного для газораспределительной сети с незамкнутым циклом (метод метанизации синтез-газа, полученного в процессе газификации угля с использованием атомной энергии. Давление метанизации - 2,5 МПа, температура 650°C (первая ступень) и 350°C и ниже)

2053. open cycle OTEC system

незамкнутая система ОТЭК; незамкнутая система выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана (поверхностная вода испаряется в вакууме, и пар направляется в турбину, которая приводит в движение генератор)
см. также ocean thermal gradient electrolysis

2054. open well

открытая скважина (в атмосферу)
см. также (to) close the well to the atmosphere

2055. opencast working

открытая разработка угля (термин употребителен в Австралии)

2056. operability of process

оперативность процесса; технологическая гибкость процесса

2057. operating factor

см. onstream efficiency

2058. operating failures, pl

технические неполадки

2059. operating labor

см. operating labor requirements

2060. operating labor requirements, pl

эксплуатационные трудозатраты (учитываемые при экономических расчетах газификационного комплекса)

2061. operating limitations, pl

ограничения режима работы

2062. operating supplies, pl
материалы, необходимые для процесса производства газа
2063. operating well
рабочая скважина; действующая скважина (подземного газогенератора)
2064. operational changes, pl
изменение условий эксплуатации (газогенератора)
2065. optimistic-case module
модуль (подземного газогенератора) с минимальным числом скважин в сетке
ср. conservative-case module
2066. optimistic module design
схема модуля (подземного газогенератора) с минимальным числом скважин в сетке
ср. conservative module design
2067. optimization studies, pl
выбор оптимальных вариантов
2068. organic wastes, pl
органические отходы (сырье для получения искусственных газов)
2069. oriented core
ориентированный керн
см. также core analysis
2070. original gas
исходный газ; эталонный газ (по отношению к которому новый газ должен быть взаимозаменяемым)
2071. original gas supply
снабжение газом, который подлежит замене или дополнению другим источником
2072. OTEC anchored facility
якорная установка ОТЭК; якорная установка выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана
см. также ocean thermal gradient electrolysis
2073. OTEC floating facility
плавучая установка ОТЭК; плавучая установка выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана
см. также ocean thermal gradient electrolysis

2074. OTEC shoreline facility

береговая установка ОТЭК; береговая установка выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана
см. также ocean thermal gradient electrolysis

2075. OTEC system

система ОТЭК; система выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана

2076. Otto-Rummel slag-bath gasifier

газогенератор со шлакоотстойником "Отто-Руммель"

2077. outside firing

внешнее отопление реактора

2078. overall recovery efficiency

степень извлечения угля; степень выгазовывания угля (в подземном газогенераторе)

2079. overburden

покрывающие породы (угольного пласта, подлежащего газификации)

2080. overburden amount

см. overburden depth

2081. overburden depth

мощность покрывающих пород (в подземном газогенераторе)

2082. overburden layer

см. overburden

2083. overburden permeability

газопроницаемость покрывающих пород

2084. overburden thickness

см. overburden depth

2085. overburden unit

покрывающий пласт (в подземном газогенераторе)

2086. overhead gases, pl

газы из верхней части колонны

2087. own natural gas production

добыча природного газа из собственных (национальных) месторождений

2088. own price

цена исходного топлива (используемого на данном предприятии и подлежащего замене другим видом топлива в связи со сложившейся энергетической ситуацией)
ср. cross price

2089. oxidative sweetening

окислительная десульфурация

2090. oxygen-bearing gas

кислород-содержащий газ; кислородное дутье (для газификации твердого и жидкого видов топлива)

2091. oxygen blast

кислородное дутье

2092. oxygen-blown UCG

см. oxygen-blown underground coal gasification

2093. oxygen-blown underground coal gasification

подземная газификация угля на кислородном дутье

2094. oxygen breakthrough

кислородная конверсия

2095. oxygen bypassing

обводной поток дутья (кислорода, воздуха)

2096. oxygen-containing gas

см. oxygen-bearing gas

2097. oxygen-enriched air

обогащенное кислородом дутье

2098. oxygen-blown gasification

см. oxygen gasification

2099. oxygen gasification

газификация с использованием кислородного дутья; газификация на кислородном дутье

2100. oxygen manufacture

получение кислорода; производство кислорода (в качестве дутья для газификации)

2101. oxygenolysis

оксигенолиз (газификация углеводородного сырья с применением кислорода)

2102. oxygen-produced gas

газ, полученный в процессе газификации на кислородном дутье

2103. oxygen required

см. oxygen requirements

2104. oxygen requirements, pl

расход кислорода (в процессе газификации)

2105. oxygen-steam blast

парокислородное дутье

2106. oxygen-steam gasification

газификация на парокислородном дутье

2107. oxygen utilization

степень использования кислорода (в процессе газификации за вычетом потерь)

Р

2108. packed bed

1. раздробленный угольный пласт; разрыхленный угольный пласт (при подземной газификации) 2. слой раздробленного угля (при наземной газификации)

2109. packed-bed combustion tube

трубка с измельченным углем (для экспериментальных исследований газификации угля)

2110. packed-bed gasification process

1. процесс газификации с разрыхлением угля 2. метод газификации с разрыхлением угля

2111. packed-bed gasifier

1. (наземный) газогенератор с разрыхленным слоем угля
2. (подземный) газогенератор с разрыхленным угольным пластом (пласт предварительно разрыхляется с помощью взрыва)

2112. packed-bed process

см. packed-bed gasification process

2113. packed-bed reactor

см. packed-bed gasifier

2114. panel

панель; небольшой подземный газогенератор

2115. panel boundary
граница панели; граница небольшого подземного газогенератора
2116. panel width
ширина панели; ширина небольшого подземного газогенератора
2117. paraffinic crude
сырая нефть парафинового основания (сырье для газификации)
2118. paraffins, pl
I. парафиновые углеводороды; 2. содержание парафиновых углеводородов
2119. partial oxidation process
I. процесс частичного окисления 2. метод частичного окисления (метод газификации тяжелых остатков нефти и угля)
2120. partial resource recovery
частичное извлечение (полезного ископаемого); неполная обработка месторождения
2121. particular appliance population
конкретная совокупность (газогорелочного) оборудования
2122. pattern arrangement
схема размещения (скважин); плотность сетки (скважин подземного газогенератора)
2123. pattern efficiency
эффективность размещения скважин (подземного газогенератора)
2124. pattern of holes
сетка скважин (подземного газогенератора)
2125. pattern of spacing
расстановка скважин; расположение скважин (на схеме подземного газогенератора)
2126. pattern of wells
см. pattern of holes
2127. PB process
см. packed-bed process
2128. peak deliverability
возможность удовлетворения пиковых энергетических нагрузок

2129. peak load plant

установка по производству заменителя природного газа для удовлетворения пиковых (энергетических) нагрузок

2130. peak load production of SNG

производство заменителя природного газа для удовлетворения пиковых (энергетических) нагрузок

2131. peak seasonal demand

пиковая сезонная энергетическая нагрузка; пиковая сезонная потребность в топливе

2132. (to) peakshave

удовлетворять пиковые энергетические нагрузки

2133. peakshaving

1. энергоснабжение в период пиковых нагрузок 2. удовлетворение пиковых (энергетических) нагрузок

2134. peakshaving applications, pl

использование газа в качестве резервного топлива для удовлетворения пиковых (энергетических) нагрузок

2135. peakshaving liquefaction facility

установка сжижения газа для обеспечения резервного топлива на период пиковых энергетических нагрузок

2136. peakshaving sources, pl

энергоносители, используемые для удовлетворения пиковых нагрузок

2137. peakshaving storage facility

хранилище резервного топлива для удовлетворения пиковых энергетических нагрузок

2138. peaks of gas demand, pl

пиковые потребности в газе

2139. peat gasification process

1. процесс газификации торфа 2. метод газификации торфа (метод гидрогенизации торфа в псевдооживленном слое)

2140. penetration of premium markets

выделение предпочтительных сфер газопотребления

2141. Pensky-Martens closed tester

закрытый прибор Мартенс-Пенского (для определения температуры вспышки и воспламенения нефтепродуктов)

2142. Penzky-Martens flash point

температура вспышки, определенная по прибору Мартенс-Пенского

2143. percentage coal recovery

степень извлечения угля; степень выгазовывания угля (при подземной газификации)

2144. percolation method

фильтрационный метод газификации (метод подземной газификации угля с огневой фильтрационной сбойкой скважин, использующий естественную газопроницаемость угля)

2145. permanent gases, pl

"постоянные" газы (газы, обычно присутствующие в сыром необработанном газе, напр., азот, кислород и гелий)

2146. permeability enhancement

(искусственное) увеличение естественной газопроницаемости угольного пласта (перед его газификацией на месте залегания)

см. также chemical comminution; coal fracturing

2147. permeable cracks, pl

трещины (в угольном пласте) с высокой пропускной способностью

2148. permeation gasification method

см. percolation method

2149. permit application

заявление на получение разрешения (напр., проводить испытания, строить газогенератор)

2150. petroleum-based process

1. процесс получения газа на основе переработки нефти
2. метод газификации нефти

2151. petroleum feedstocks, pl

нефтяное сырье

2152. phenol extraction

извлечение фенолов; фенольная вытяжка (при очистке генераторного газа)

2153. phenol separation

см. phenol extraction

2154. phenolics, pl

фенольные смолы (выводимые из генераторного газа)

2155. phenol water solution

водный раствор фенолов

2156. photolysis

фотолиз; фотохимическая диссоциация; фотодиссоциация (метод использования солнечной энергии для производства газообразного топлива за счет разложения молекул воды под действием падающих фотонов и образования водорода в присутствии фотокатализаторов)

2157. photosynthesis

фотосинтез (метод использования солнечной энергии для производства газообразного топлива за счет разложения воды и образования водорода под действием фотонов, с одной стороны, и синтеза органических соединений, с другой)

2158. photovoltaic conversion

фотогальваническая конверсия (метод производства водорода в процессе электролиза воды, при котором электрический ток в цепи возникает за счет возбуждения электронов при поглощении фотонов)

2159. physical solvents process

процесс с использованием физических растворителей (процесс отмывки генераторного газа от кислых газов с помощью различных органических жидкостей и смесей, напр., процессы "Ректисоль", "Пьюри соль", "Селексоль", "Сальфиноль", "Флюор Солвэнт")

2160. pillar caving

обрушение столба; обрушение охранного целика угля (в подземном газогенераторе)

2161. pillar coal

охранный целик угля (в подземном газогенераторе)
см. также barrier establishing

2162. pillar failure

см. pillar caving

2163. pillar stability

устойчивость охранных целиков угля (в подземном газогенераторе)
см. также barrier establishing

2164. pilot demonstration

демонстрация процесса газификации на пилотной установке

2165. pilot demonstration phase

фаза разработки пилотной установки (включает работы, проводимые в более широком масштабе, чем во время стендовых испытаний, и направленные на улучшение теплового и материального баланса и решение технических проблем: дается количественная оценка выхода побочных продуктов и объема получаемых газообразных и жидких веществ, а также анализ предлагаемого метода с точки зрения охраны окружающей среды от загрязнения)
ср. bench-rig phase; commercial demonstration phase;
fully proven commercial phase

2166. pilot gasification facility

см. pilot gasifier

2167. pilot gasification plant

см. pilot gasifier

2168. pilot gasifier

пилотный газогенератор

2169. pilot gasifier performance test

испытание для определения рабочих характеристик пилотного газогенератора

2170. (to) pipe

транспортировать газ по газопроводу (с помощью компрессоров)

2171. pipe arrangement

расположение трубопроводов; схема трубопроводов (для подачи дутья и отвода генераторного газа из подземного газогенератора)

2172. pipe capacity

пропускная способность газопровода; производительность трубопровода

2173. pipe choking

заорение трубопровода

2174. pipe relocation

см. piping relocation

2175. pipe shearing off

деформация трубопроводной системы (при оседании пород по мере выгазовывания угольного пласта)

2176. pipe survival
минимальное повреждение труб; сохранение целостности труб (в процессе подземной газификации с целью повторного использования сохранившихся элементов для завершения других скважин подземного газогенератора)
2177. piped gas
см. pipeline gas
2178. piped gas system
система, работающая на сетевом газе
2179. piped natural gas
сетевой природный газ
2180. pipeline distribution
распределение газа по газораспределительной сети
2181. pipeline gas
сетевой газ
2182. pipeline quality gas
см. pipeline gas
2183. pipeline transmission
транспортировка газа по газопроводам (с помощью компрессоров)
ср. gas transportation
2184. pipeline transport
см. pipeline transmission
2185. pipeline transportation
см. pipeline transmission
2186. piping transport
см. piping relocation
2187. piping relocation
перемещение трубопроводной системы (по участку газификации по мере развития подземного газогенератора)
2188. placement of wells
размещение скважин; сетка скважин (подземного газогенератора)
2189. placing of wells
см. placement of wells

2190. planned startup schedule

запланированное расписание начала газификации (в каждом газогенераторе в случае многомодульной системы)

2191. plant design

разработка технологического оборудования

2192. plant fuel

топливо для нужд самой установки газификации; топливо для собственных нужд

2193. plot plan

1. детализированная геологическая карта 2. детализированная топографическая карта

2194. plug-ended line

глухая труба; труба с запаянным концом (которая может быть введена в действие по мере развития подземного газогенератора)

2195. plug-flow system

система с закупоривающим потоком

2196. plugged channel

закупоренный канал газификации

2197. plugged filter

засоренный фильтр; забитый фильтр

2198. plugged hole

перекрытая скважина
см. также (to) cap a hole

2199. PM flash point

температура вспышки, определенная по прибору Мартенс-Пенского
см. также Pensky-Martens closed tester

2200. pneumatic fracture

пневморазрыв (метод подготовки угольного пласта к подземной газификации с целью увеличения его газопроницаемости)

2201. pneumatic linking

воздушная сбойка (скважин подземного газогенератора)

2202. point of consumption

пункт потребления газа

2203. pollutant extraction

очистка от загрязняющих веществ; извлечение загрязняющих веществ (из потоков газа или жидкости)

2204. pollution abatement

оздоровление воздушного бассейна

2205. pollution taxes, pl

налоги, связанные с охраной окружающей среды от загрязнения

2206. poor gas

газ с низкой теплотой сгорания; низкокалорийный газ

2207. poor resource use

неполная отработка месторождения; частичное извлечение полезного ископаемого

2208. poor resource utilization

см. poor resource use

2209. poor roof

слабая кровля; обрушающаяся кровля (газифицируемого угольного пласта)

2210. post-burn evaluation

оценки в послегазификационный период; оценки после окончания процесса газификации (напр., формы выгазованного пространства, степени отработки угля)

2211. post-burn excavation

вскрытие угольного пласта по окончании процесса газификации
см. также post-burn evaluation

2212. post-burn period

послегазификационный период; период после окончания процесса газификации

2213. post-burn tests, pl

испытания, проводимые в послегазификационный период (при подземной газификации угля)

2214. postgasifier processing

обработка генераторного газа; обработке газа, выходящего из газогенератора

2215. post-methanation

последующая метанизация генераторного газа

2216. potential SNG process

потенциально возможный метод получения заменителей природного газа
ор. emerging SNG process

2217. powder factor

удельный расход взрывчатого вещества (при подготовке угольного пласта к подземной газификации с помощью взрывов)

2218. powdered coal

пылевидный уголь; пылеуголь

2219. powdered coal feeder

загрузочное устройство для угольной мелочи (система подачи угольного сырья в наземный газогенератор)

2220. power supply activities, pl

1. предприятия энергоснабжения 2. энергетические установки (напр., по производству пара, кислорода, электроэнергии, необходимых для газификации)

2221. preburn bed conditioning

предварительная обработка угольного пласта; подготовка угольного пласта к подземной газификации (напр., снижение влажности, повышение газопроницаемости)

2222. prescommercial development

разработка проекта в масштабе пилотной установки

2223. preferential applications, pl

оферы предпочтительного использования газа (в которых газ используется с максимальной выгодой)

2224. preferred direction of natural permeability

направление максимальной естественной газопроницаемости (угольного пласта)

2225. preferred flow direction

см. preferred direction of natural permeability

2226. preheat temperature

температура подогрева (напр., дутья, воздуха для горения)

2227. (to) preheat the combustion air

1. предварительно нагревать дутье на газификацию 2. подогревать воздух на сжигание

2228. pre-ignition phase

предрозжиговая фаза; фаза до начала розжига пласта (при подземной газификации)

2229. preliminary survey

рекогносцировка; предварительная разведка (участка, выбранного для подземной газификации)

2230. premium applications, pl

см. premium markets

2231. premium feedstock

предпочтительное сырье.

2232. premium fuel

предпочтительное топливо

2233. premium markets, pl

сферы предпочтительного использования газа (в которых газ используется с максимальной выгодой)

2234. premixed gas flame

пламя при сжигании газа, предварительно смешанного с воздухом

2235. pre-oxidation

предварительное окисление (метод предварительной обработки сырья для газификации)

2236. preparatory linking step

подготовительный этап сбойки (скважин подземного газогенератора)

2237. preprocessed coal

1. предварительно подготовленный уголь (для наземных газогенераторов)

ср. run-of-mine coal

2. предварительно обработанный угольный пласт (при подземной газификации)

2238. preprocessing of coal

предварительная обработка угля; подготовка угля к процессу газификации

2239. prepurified feedstock

предварительно очищенное сырье

2240. (to) press water

отжимать воду (воздухом под давлением из угольного пласта при подземной газификации)

2241. pressure change gasification

газификация с изменением давления; газификация под переменным давлением

2242. **pressure control**
управление давлением (в подземном газогенераторе)
2243. **pressure drop through gasifier**
потери давления в канале газификации
2244. **pressure gasification**
газификация под высоким давлением
2245. **pressure gasification system**
система газификации под высоким давлением
2246. **pressure release**
снятие давления (в подземном газогенераторе открыванием скважин в атмосферу)
2247. **pressure tap**
кран для измерения давления (газа в трубопроводе)
2248. **pressurized entrained gasifier**
(наземный) газогенератор высокого давления с перемешиваемым потоком (предназначен для газификации потока угольной пыли)
2249. **pressurized reactor**
герметичный газогенератор высокого давления; газогенератор высокого давления
2250. **pressurized Winkler gasifier**
газогенератор высокого давления Винклера (предназначен для газификации различного сырья, включая высокосернистый кокс, сырую нефть, остаточное топливо, коксовый остаток, в псевдоожиженном слое при температуре 1100°C и давлении до 1,5 МПа на кислородном и воздушном дутье)
2251. **primary aeration**
первичное смешение (топливного газа) с воздухом
2252. **primary direction of high permeability**
направление максимальной естественной газопроницаемости (угольного пласта)
2253. **primary energy source**
первичный энергоноситель
2254. **primary gas cleanup**
первичная очистка газа (от механических примесей и конденсата)

2255. primary tar-oil separator

первичный сепаратор смол и масел (из потока генераторного газа)

2256. primary well

основная скважина (подземного газогенератора)
ср. secondary well

2257. prime coking coal

уголь с хорошей коксующестью

2258. probable reserves, pl

прогнозные запасы полезного ископаемого; вероятные запасы полезного ископаемого

2259. process advancement

развитие процесса газификации (в угольном пласте)

2260. process atmosphere

рабочее давление

2261. (to) process coal

газифицировать уголь; выгазовывать уголь; обрабатывать уголь методом газификации

2262. process design

разработка технологического процесса

2263. process development unit

пилотная установка

2264. process efficiency

энергетический к.п.д. процесса газификации
ср. gasification efficiency; thermal efficiency

2265. process gas

1. технологический газ (предназначенный для переработки)
2. дутье; газификационный агент

2266. process operability

технологическая гибкость процесса; оперативность процесса

2267. process-oriented equipment

оборудование специального назначения

2268. process route

технологический метод; метод газификации

2269. process route selection
выбор технологического метода
2270. process scale-up
пересчет технологического процесса на полномасштабную установку
2271. process well
технологическая скважина (подземного газогенератора)
2272. processed coal
выгазованный уголь; уголь, отработанный методом подземной газификации
2273. processed gas
обработанный газ; очищенный и охлажденный генераторный газ; газ, подготовленный к транспортировке по газопроводу или сжиганию
2274. processing cost
1. затраты на газификацию 2. затраты на подготовку сырья для газификации 3. затраты на очистку и охлаждение генераторного газа
2275. processing steps, pl
отдельные технологические стадии процесса
2276. produced gas
1. генераторный газ 2. полученный газ
2277. producer
газогенератор
2278. producer gas
генераторный газ
2279. producing hole
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
2280. product gas
1. генераторный газ 2. полученный газ
2281. product gas collection
сбор генераторного газа (из газоотводящих скважин подземного газогенератора)
2282. product gas composition
состав генераторного газа

2283. product gas scrubbing
скрубберная очистка и осушка генераторного газа
2284. product gas temperature
температура генераторного газа
2285. product purity
чистота генераторного газа (относительно содержания в нем сероводорода, двуокси углерода и других загрязняющих примесей)
2286. product sales income
доход от реализации продукции (процесса газификации)
2287. production area
зона подземной газификации; площадь подземного газогенератора
2288. production flow rate
удельный выход генераторного газа
2289. production geometry
схема отвода генераторного газа (из подземного газогенератора)
2290. production pressure
давление газификации; давление в газогенераторе
2291. production water
вода, которая выходит из подземного газогенератора вместе с потоком генераторного газа и выделяется в виде конденсата при его охлаждении и очистке
2292. production well
газоотводящая скважина (подземного газогенератора)
2293. productive series
продуктивная толща (угольных пластов)
2294. profile instability
неустойчивость профиля огневого забоя (в подземном газогенераторе)
2295. project evaluation
оценка проекта (с точки зрения экономики и охраны окружающей среды)
2296. project life
срок реализации проекта; срок службы проектируемого объекта

2297. **projected energy consumption**
прогноз энергопотребления; прогнозируемое энергопотребление
ср. actual energy consumption
2298. **prolific aquifer**
обильный водоносный горизонт
2299. **propagation rate**
скорость перемещения фронта горения; скорость перемещения огневого забоя (в подземном газогенераторе)
2300. **propane igniter**
пропановое розжиговое устройство (для розжига угля на месте его залегания)
2301. **propping agent**
расклинивающее вещество (при гидроразрыве пласта в порядке подготовки его к подземной газификации)
2302. **propping material**
см. propping agent
2303. **propping of fractures**
расклинивание трещин (при гидроразрыве угольного пласта)
2304. **prospective surplus**
избыток вероятных запасов (полезного ископаемого)
2305. **proved gas reserves, pl**
разведанные запасы газа
2306. **proven gas reserves, pl**
см. proved gas reserves
2307. **proven technology**
опробованная технология
2308. **public distribution**
распределение газа по городской сети
ср. mains distribution
2309. **public supply (of product gas)**
1. поставка (генераторного газа) на сторону 2. поставка генераторного газа для общегородских нужд
2310. **public use (of product gas)**
использование генераторного газа для общегородских нужд

2311. (to) pull the casing

извлекать обсадные трубы (из скважин подземного газогенератора для повторного использования в завершении других скважин)

2312. pulverization

размол угля

2313. pulverized coal

пылевидный уголь; пылеуголь

2314. pulverized coal atmospheric gasification

газификация пылевидного угля под давлением, близком к атмосферному

2315. (to) pump a well

прокачивать скважину (воздухом высокого давления)

2316. pumping

водоотлив (из подземного газогенератора)

2317. pumping test

испытание по водоотливу (из зоны подземного газогенератора)

2318. purchased outside services, pl

приобретение сторонних услуг (напр., для бурения скважин подземного газогенератора)

2319. purification plant

очистительная установка (предназначена для очистки генераторного газа от химических загрязняющих примесей)

2320. purification section

секция очистки (генераторного газа от загрязняющих примесей)

2321. phylosophy of SNG production

основные принципы получения заменителя природного газа

Q

2322. quenching

быстрое охлаждение (генераторного газа)

2323. quench water cooler

быстродействующий водяной охладитель

2324. questionable values, pl

неточные данные

2325. **radial burn velocity**
 скорость перемещения огневого забоя по радиусу (в подземном газогенераторе)
2326. **radial flow gasification**
 I. (подземная) газификация с радиальным расположением скважин 2. (наземная) газификация с радиальной подачей дутья
2327. **radial seam**
 круговой пласт
2328. **radiolytic carbon oxide**
 окись углерода, полученная в реакции разложения двуокиси углерода под действием электромагнитного излучения
 $(CO_2 \rightarrow CO + 1/2 O_2)$
2329. **radiolytic decomposition**
 разложение молекул под действием электромагнитного излучения
2330. **Ralph M. Parson's process**
 процесс "Ральф М. Парсон" (метод многоступенчатой метанизации в неподвижном слое, при котором избыток пара подается на I-2 ступени, тем самым позволяя регулировать температуру продуктов на выходе. На последующих ступенях системы температура регулируется за счет косвенного теплообмена)
2331. **rate of flow**
 I. расход дутья в единицу времени 2. выход генераторного газа в единицу времени
2332. **rate of linkage**
 скорость сбойки
2333. **rate of linking**
 см. rate of linkage
2334. **rating**
 скорость перемещения фронта горения; скорость перемещения огневого забоя (в подземном газогенераторе) (термин употребителен в Австралии)
2335. **raw gas**
 I. сырой (генераторный) газ 2. необработанный газ
2336. **raw gas collection lines, pl**
 сборный трубопровод сырого генераторного газа; газовый коллектор

2337. raw gas effluent

выходящий поток генераторного газа (из газогенератора)

2338. raw gas output

I. выход сырого газа 2. производительность (газогенератора) по сырому газу

2339. raw gas quench

быстрое охлаждение сырого генераторного газа (водой)

2340. raw gas shift

конверсия сырого газа

2341. raw gas treatment

обработка сырого (генераторного) газа

2342. raw water pump

насос для технической воды; насос для оборотной воды

2343. raw water storage

хранилище технической воды

2344. raw water storage tank

резервуар для технической воды; бак для технической воды

2345. (to) react coal

газифицировать уголь; выгазовывать уголь; обрабатывать уголь методом подземной газификации

2346. reactant

дутье ; газификационный агент

2347. reactant injection system

система нагнетания дутья (в подземный газогенератор)

2348. reacted coal

выгазованный уголь; уголь, обработанный методом подземной газификации

2349. reacting face of coke

реакционная поверхность кокса; поверхность реагирования кокса

2350. reaction zone advance

перемещение зоны газификации (в подземном газогенераторе)

2351. reactor

I. газогенератор 2. реактор

2352. reboiler heat

тепло, затрачиваемое на испарение флегмы на нижней тарелке ректификационной колонны

2353. record of activity

1. список намечаемых мероприятий; программа работ 2. перечень проделанной работы

2354. recoverable casing

обсадная труба многократного пользования
ср. nonrecoverable casing
см. также pipe survival

2355. recoverable coal

1. извлекаемый уголь; уголь, доступный к извлечению обычными методами 2. извлекаемые запасы угля

2356. recoverable reserves, pl

см. recoverable resources

2357. recoverable resources, pl

извлекаемые запасы полезного ископаемого; запасы полезного ископаемого, доступные к извлечению

2358. recovery factor

1. степень извлечения угля; степень выгазовывания угля
2. степень обработки полезного ископаемого

2359. recovery of coal

1. добыча угля (как горными методами, так и методами газификации на месте залегания) 2. степень извлечения угля; степень выгазовывания угля; степень обработки угля

2360. recovery of core

извлечение керна; выход керна

2361. recovery rate

интенсивность процесса газификации; интенсивность выгазовывания угля (при подземной газификации)

2362. recovery ratio

степень извлечения угля; степень выгазовывания угля

2363. recycle hydrogenator

рециркуляционный гидрогенизатор
см. также hydrogenation

2364. recycled hydrogen

рециркулирующий водород

2365. reduced energy wastage
снижение энергетических потерь
2366. reduced resource recovery
частичное извлечение полезного ископаемого; неполная от-
работка месторождения
2367. reducing zone
см. reduction zone
2368. reduction zone
зона восстановления (в газогенераторе)
2369. (to) reenter blastholes
переоборудовать взрывные скважины для вторичного исполь-
зования (т.е. для нагнетания дутья или отвода генератор-
ного газа)
2370. re-equilibrium of gas components
выравнивание газа по составу компонентов
2371. (to) re-establish baseline water quality
восстанавливать исходное качество воды
2372. reference bench mark
опорная отметка уровня (на поверхности земли для контро-
ля за оседанием пород во время подземной газификации
угольного пласта)
2373. reference conditions, pl
нормальные условия
см. normal conditions
2374. reference gas
исходный газ; эталонный газ (по отношению к которому но-
вый газ должен быть взаимозаменяемым)
2375. refinery fuel gas
топливный газ с нефтеочистительных заводов
см. также energy refinery
2376. reformer
реактор риформинга; установка риформинга
2377. reforming catalyst
катализатор риформинга
2378. refractory aromatic by-products, pl
термостойкие побочные продукты ароматического ряда (пло-
хо поддающиеся термообработке)

2379. refractory sulphur components, pl
термостойкие сернистые соединения (плохо поддающиеся термообработке)
2380. regenerable circulating solution system
система с регенерацией циркулирующего раствора (система отмывки генераторного газа от кислых газов)
см. также chemical absorption process; direct sulphur conversion process; physical solvents process
2381. re-injected gas
(попутный) газ, нагнетаемый в залежь (в качестве дополнительной движущей силы при добыче нефти)
2382. remaining coal reserves, pl
оставшиеся запасы угля
2383. remote consumers, pl
удаленные потребители; потребители, расположенные далеко от промышленных центров
2384. removal of H_2S
очистка от сероводорода; удаление сероводорода (из потока генераторного газа)
2385. (to) remove the product gas
отводить генераторный газ (через газоотводящие скважины подземного газогенератора)
2386. renewable energy resources, pl
возобновляемые энергетические ресурсы
2387. renewable energy sources, pl
возобновляемые энергоносители (напр., солнечная энергия, энергия ветра и биомасс)
2388. renewable wastes, pl
возобновляемые отходы (сырье для производства метана в процессе анаэробного дигерирования)
2389. repeatable results, pl
сходные результаты
2390. replacement
см. replacement gas
2391. replacement gas
1. газ-заменитель 2. заменитель природного газа
2392. required permit application
заявка на получение необходимых разрешений (напр., на проведение испытаний газификации, постройку газификационного комплекса)

2393. residence time

время пребывания (органических отходов в системе дигерирования; выражается, как правило, в днях)

2394. residential appliance

бытовой газовый прибор

2395. residential applications, pl

использование газа в бытовом секторе экономики

2396. residential-commercial energy form

энергоноситель, применяемый в коммунально-бытовом секторе экономики)

2397. residential-commercial markets, pl

коммунально-бытовой сектор экономики

2398. residential consumption of gas

потребление газа в бытовом секторе экономики

2399. residential energy use

потребление энергии в бытовом секторе экономики

2400. residential gas use

см. residential consumption of gas

2401. residential market

1. бытовой сектор экономики 2. применение в бытовом секторе экономики

2402. residential sector

бытовой сектор экономики

2403. residential uses of gas, pl

см. residential consumption of gas

2404. residual fuel

остаточное топливо; негоревшее топливо

2405. resistivity device

электрокаротажный зонд

2406. resistivity logging

каротаж по методу сопротивления; электрокаротаж

2407. resistivity method

см. resistivity logging

2408. resoiling

см. resoiling of land

2409. **recoiling of land**
восстановление плодородного слоя почвы (на выработанных участках)
2410. **resource recovery**
1. отработка полезного ископаемого 2. степень извлечения полезного ископаемого
2411. **restart of gasifier**
1. возобновление процесса газификации 2. возобновление подачи дутья в подземный газогенератор
2412. **reusable casing**
обсадная труба многократного пользования
см. также pipe survival
2413. **reuse of casing**
повторное использование обсадных труб
см. также pipe survival
2414. **reverse burn path**
сбоочный канал, образованный противоточной огневой сбойкой
2415. **reverse combustion linkage**
см. reverse combustion linkup
2416. **reverse combustion linkup**
противоточная огневая сбойка (скважин подземного газогенератора)
2417. **reverse gasification**
противоточная газификация (подземная газификация угля с перемещением очага горения в направлении, противоположном направлению дутьягазовых потоков)
2418. **reverse osmosis**
реверсивный осмос (метод очистки выходящих потоков жидкости при низкотемпературной газификации угля; особенно пригоден для вывода фенолов)
2419. **Rheinbraun process**
процесс "Райнбраун" (является модификацией процесса Вянклера; газификация осуществляется под высоким давлением порядка 1 МПа и на кислородном дутье)
2420. **rich gas**
газ с высокой теплотой сгорания; высококалорийный газ

2421. rich-lean solution exchanger

теплообменник насыщенного и регенерированного растворов

2422. Rockgas gasifier

газогенератор "Рокгаз" (предназначен для газификации пылевидного угля в расплаве углекислого натрия при температуре 980°C и давлении 0,1-2 МПа на воздушном дутье. Генераторный газ идет на производство электроэнергии, в случае кислородного дутья - на производство синтез-газа)

2423. roof caving

см. roof collapse

2424. roof collapse

обрушение пород кровли (угольного пласта при подземной газификации)

2425. roof fall

см. roof collapse

2426. roof fissures, pl

трещины в кровле (газифицируемого угольного пласта)

2427. roof rock

породы кровли (угольного пласта)

2428. roof subsidence

оседание пород кровли (при подземной газификации угля)

2429. rotary grate gasifier

газогенератор с вращающейся колосниковой решеткой

2430. rotary star feeder

вращающееся секторное загрузочное устройство (система подачи угольного сырья, связанная с его автоматической транспортировкой и используемая при давлениях ниже 0,1 МПа)

2431. rotating disc contactor column

контактная колонна с вращающимся диском

2432. rotating grate melting

оплавление вращающейся колосниковой решетки

2433. route

метод производства

2434. route to SNG

см. route to substitute natural gas

2435. route to substitute natural gas
метод производства заменителя природного газа
2436. row of holes
ряд скважин (подземного газогенератора)
2437. row of wells
см. row of holes
2438. royalty on coal
роялти; текущая плата за разработку угольного месторождения
2439. rubble
1. рыхлая порода 2. разрыхленный уголь
2440. rubblization
разрыхление; раздробление; нарушение целостности (угольного пласта, подлежащего газификации)
2441. rubblized coal
разрыхленный уголь; раздробленный уголь
2442. rubblized zone
зона нарушения сплошности; зона разрыхления (угольного пласта)
2443. Ruhr 100 gasifier
газогенератор "Fur 100" (газогенератор с неподвижным слоем, предназначен для работы при давлении до 10 МПа)
2444. Rummel process
процесс "Руммель" (метод газификации угля при высокой температуре с жидким шлакоудалением)
2445. run-of-mine coal
рядовой уголь
ср. preprocessed coal

S

2446. Saarberg-Otto gasifier
газогенератор "Саарберг-Отто"
см. также Saarberg-Otto process
2447. Saarberg-Otto process
процесс "Саарберг-Отто" (метод газификации угольной пыли размером менее 3 мм под давлением 2,5 МПа и при температурах 1650-2400°C (I ступень) и 1600-1900°C (II ступень) в газогенераторе с псевдооживленным слоем и шлакоосборником с получением синтез-газа или восстановительных газов)

2448. **saddling tank**
отстойник
2449. **safe roof**
устойчивая кровля; надежная кровля (газифицируемого угольного пласта)
2450. **salvaged tubing**
сохранившиеся трубы (трубы, извлеченные из отработанных скважин и применяемые для завершения других скважин подземного газогенератора)
2451. **salvaged wellhead**
сохранившаяся головка скважины (после окончания процесса газификации)
2452. **sample drawoff line**
штуцер для отбора проб газа
2453. **sample frequency**
периодичность отбора проб (генераторного газа)
2454. **sample identification**
описание пробы (напр., газа)
2455. **sample tap**
кран для отбора проб (генераторного газа)
2456. **sampling schedule**
порядок отбора проб; программа отбора проб (газа)
2457. **sampling tap**
см. **sample tap**
2458. **Sarberg Otto process**
см. **Saarberg-Otto process**
2459. **satellite plants, pl**
установки-спутники (расположены вдоль магистрального газопровода и предназначены для хранения сжиженного природного газа и перевода его в газообразное состояние в случае необходимости покрытия пиковых энергетических нагрузок)
2460. **scalability**
возможность увеличения в масштабе (напр., проекта, установки)

2461. scaleup to a demonstration plant

пересчет исходных данных на масштаб демонстрационной установки газификации

СМ. ТАКЖЕ commercial demonstration phase

2462. scaleup to a pilot plant

пересчет исходных данных на масштаб пилотной установки

СМ. ТАКЖЕ pilot development phase

2463. scarce gas supply

1. ограниченные запасы газа 2. ограниченное газоснабжение

2464. schedule

номер стандарта труб (для завершения пробуренных скважин подземного газогенератора, США)

2465. scoring economics, pl

экономические сопоставления

2466. Scott process

процесс "Скотт" (метод очистки остаточных газов от сернистых соединений)

2467. screen

1. очистительная сетка 2. сетчатый фильтр

2468. (to) screen coke

просеивать кокс

2469. (to) screen water

пропускать отработанную воду через очистительные сетки

2470. screening basin

водоприемник с очистительными сетками

2471. screw

СМ. screw feeder

2472. screw feeder

шнековое загрузочное устройство (система подачи угольного сырья в наземный газогенератор, применяемая при более низких давлениях, чем бункер, и иногда включающая пневматическую загрузку угля)

2473. screw feeder system

СМ. screw feeder

2474. screw feeder unit

СМ. screw feeder

2475. screw system

СМ. screw feeder

2476. (to) scrub

промывать и охлаждать в скрубберах (о генераторном газе)

2477. scrubbed gas

чистый газ; газ, прошедший скрубберную очистку; промытый газ

2478. scrubber circulating pump

циркуляционный насос скруббера

2479. scrubber removal of aromatics

отмывка ароматических углеводородов в скруббере; скрубберная очистка газа от ароматических углеводородов

2480. scrubber wash water

вода скрубберного цикла

2481. scrubber water

см. scrubber wash water

2482. scrubbing water

см. scrubber wash water

2483. SDB facility

газогенератор на крутопадающих угольных пластах

2484. SDB gasifier

см. SDB facility

2485. SDB method

метод газификации крутопадающих угольных пластов (в направлении снизу вверх)

2486. SDB process

1. процесс газификации крутопадающих угольных пластов
2. метод газификации крутопадающих угольных пластов

2487. sea kelp

морская водоросль (сырье для производства горючих газов в процессе анаэробного дигерирования)

2488. (to) seal the cracks

герметизировать трещины (во избежание утечек газа из подземного газогенератора)

2489. seasonal operation

сезонная работа (газификационной установки для удовлетворения пиковых потребностей в газе)

2490. second family gases, pl

газы второго поколения (т.е. природные газы)
ср. first family gases; third family gases

2491. second generation gasification process

1. процесс газификации второго поколения 2. метод газификации второго поколения (направленный на получение заместителя природного газа)

2492. second generation reactor

газогенератор второго поколения

2493. secondary gasification

вторичная газификация; вторая ступень газификации (в случае двухступенчатости газификационного процесса)

2494. secondary well

вспомогательная скважина; скважина-дублер; скважина бис
ср. primary well

2495. Segas process

процесс "Сигаза" (один из первых методов газификации жидкого топлива в циклических системах частичного окисления для производства городского газа с теплотой сгорания 4500 ккал (м³))

2496. selective acid-gas removal

селективное удаление кислых газов; селективная отмывка кислых газов

2497. self help project

проект "оказания помощи самому себе" (так называют проекты по экономии и рациональному использованию энергии, по переводу своего оборудования на другие виды топлива и др.)

2498. sendout

1. распределяемый газ 2. объем распределяемого газа
см. также send-out volume

2499. sendout volume

объем распределяемого газа (полученного на газовом заводе или в газификационном комплексе)

2500. sensitivity to poisoning

чувствительность к загрязнению; чувствительность к отравлению (о катализаторе)

2501. septic tank

нижняя камера (двухъярусного канализационного отстойника)

2502. **sequential diagram**

схема последовательности операций; последовательность операций

2503. (to) **sequentially gasify multiple layers of coal**

последовательно газифицировать свиту угольных пластов

2504. **series of strata**

свита (угольных) пластов (подлежащих подземной газификации)

2505. **service cost**

затраты по переделу

2506. **service factors, pl**

эксплуатационные показатели; показатели работы (газогенератора)

2507. (to) **set the coal on fire**

осуществлять розжиг; производить розжиг (угольного пласта на месте залегания)

2508. (to) **settle on a design**

выбрать схему (газогенератора, отвечающую конкретным горногеологическим условиям)

2509. **settling pond**

отстойный пруд; отстойник; отстойный бассейн

2510. **sewage water dephenolising plant**

установка очистки сточных вод от фенолов; установка обезфеноливания сточных вод (газогенератора)

2511. **Seyler's Coal Chart**

классификация углей по Сейлеру

2512. **shaft diameter**

диаметр шахты (газогенератора)

2513. **shaftless gasifier**

бесшахтный газогенератор

2514. **shaftless generator**

см. **shaftless gasifier**

2515. **shallow coal**

см. **shallow coal bed**

2516. **shallow coal bed**

мелкозалегавший угольный пласт

2517. shallow hole
неглубокая скважина (подземного газогенератора)
2518. shallow well
см. shallow hole
2519. shattered coal
разрыхленный уголь; раздробленный уголь
2520. shattering
разрыхление; раздробление; нарушение целостности (угольного пласта, подлежащего газификации)
2521. (to) shave peak energy loads, pl
удовлетворять пиковые энергетические нагрузки
2522. Shell-Koppers gasifier
газогенератор "Шелл-Копперс" (используется для газификации пылевидного угля в псевдоожиженном слое с жидким шлакоудалением при температуре 1800-2100°C и давлении 3 МПа с применением кислородного дутья)
2523. shift conversion
реакция конверсии окиси углерода в двуокись углерода
2524. shift converter
конвертер (реактор, в котором окись углерода конвертируется в двуокись углерода)
2525. shift in feedstock price
постепенное изменение цен на сырье
2526. shift reaction
см. shift conversion
2527. shifted crude gas
сырой генераторный газ после конверсии
2528. shipment of gas
транспортировка газа; поставки газа
2529. shortage of natural gas
дефицит природного газа
2530. shortfall in energy supply
недостаточность энергоснабжения; недостаточный объем поставок энергоносителей

2531. shredding

измельчение городских отходов (перед их дигерированием и/или газификацией)

2532. (to) shut in a well

закрывать скважину (которая больше не нужна для процесса газификации)

ср. (to) close the well to the atmosphere

2533. shutoff of gasifier

прекращение подачи дутья (в подземный газогенератор)

2534. SI test

проверка колонны скважины подземного газогенератора на герметичность (нагнетанием воды под давлением)

2535. side of gasification zone

край зоны газификации (в подземном газогенераторе)

2536. single burn

однократная огневая сбойка (скважин подземного газогенератора)

2537. single shaft generator

одношахтный газогенератор

2538. single stage kinetic extruder

одноступенчатый кинетический экструдер (система подачи угля в наземный газогенератор, при которой угольная мелочь склеивается с помощью смолы и выдавливается в газогенератор)

2539. site

участок газификации (угольного пласта на месте его залегания)

2540. site development

развитие участка газификации (включая выбор участка, строительство газогенератора, его техническое обслуживание и эксплуатацию, технику безопасности, восстановительные работы по окончании газификации)

2541. site drainage

осушение участка газификации; дренаж участка газификации (до начала процесса)

2542. site improvement

земляные работы на участке газификации

2543. site preparation

подготовка участка газификации

2544. **site selection**
выбор участка газификации
2545. **size of coal reserve**
запасы угля на месторождении
2546. **sized coal**
отсортированный (по размерам) кусковой уголь
2547. **skid-mounted equipment**
оборудование на салазках (для перемещения его по территории станции по мере развития подземного газогенератора)
2548. **skimmer**
отвод для масляных фракций (при очистке генераторного газа)
2549. **skin flare temperature**
температура наружной части факела
2550. **slag bath**
шлакосборник (в нижней части газогенератора)
2551. **slag formation**
шлакообразование
2552. **slag gasifier**
газогенератор с жидким шлакоудалением
2553. **slagging**
1. ошлакование 2. жидкое шлакоудаление
2554. **slagging fixed-bed process**
процесс газификации в неподвижном слое с жидким шлакоудалением; метод газификации в неподвижном слое с жидким шлакоудалением
2555. **slagging gasifier**
см. **slag gasifier**
2556. **slant drilling**
бурение наклонных скважин (на угольный пласт)
2557. **slant hole**
наклонная скважина (пробуренная на угольный пласт)
2558. **sludge pond**
шламоотстойник

2559. **sludge recirculating pump**
рециркуляционный насос для откачки шлама
2560. **slug injection test**
проверка колонны скважины подземного газогенератора на герметичность (нагнетанием воды под давлением)
2561. **slurry explosive**
взрывчатое вещество в виде суспензии (используется для предварительного дробления угольного пласта, подлежащего подземной газификации)
2562. **slurry feed system**
система подачи угольной суспензии
см. также **slurry feed technique**
2563. **slurry feed technique**
метод подачи угольной суспензии (смеси размельченного угля с угольным растворителем или водой, которая закачивается в газогенератор с рабочим давлением не более 7,5 МПа)
2564. **slurry letdown**
вывод шлама
2565. **small commercial user sector**
коммерческий сектор экономики
2566. **small sendout**
небольшой объем распределяемого газа (с газового завода или газификационной установки)
2567. **SNG capacity**
объем производства заменителя природного газа (в единицу времени)
2568. **SNG coal**
уголь в качестве сырья для производства заменителей природного газа
2569. **SNG feedstock**
сырье для производства заменителя природного газа
2570. **SNG manufacture**
производство заменителей природного газа
2571. **SNG peak shaving reforming plant**
установка по производству заменителя природного газа в процессе парового реформинга легких дистиллатов для удовлетворения пиковых энергетических нагрузок

2572. SNG plant

1. завод по производству заменителя природного газа
2. установка по производству заменителя природного газа

2573. SNG process

1. процесс производства заменителя природного газа
2. метод производства заменителя природного газа

2574. SNG prospects, pl

перспективы производства заменителей природного газа

2575. SNG technology

технология производства заменителей природного газа

2576. SNG via high-CV gas process

метод получения заменителя природного газа из высококалорийного генераторного газа

2577. soil formations, pl

вмещающие породы; породы в кровле и подошве (угольного пласта, подлежащего газификации)

2578. soft energy

энергия из возобновляемых источников (напр., солнечная, геотермальная энергия, энергия ветра, приливов, энергия, получаемая за счет разницы температур поверхностных и глубинных слоев воды в океане, энергия, получаемая за счет газификации биомасс и других отходов)

2579. soft energy technology

технология выработки энергии из возобновляемых источников
см. также soft energy

2580. soft technology

см. soft energy technology

2581. soil unit

пласт

2582. solar feed

"солнечное сырье"; солнечная энергия как источник тепла (для производства газообразного топлива)
см. также direct solar conversion; indirect solar conversion

2583. solid coal

угольный целлик

2584. solid combustible waste products, pl

твердые горючие отходы

2585. **solid effluents, pl**
твердые отходы
2586. **solid fuel gasification**
газификация твердого топлива
2587. **solid hydrocarbon feedstock**
твердое углеводородное сырье
2588. **solids discharge system**
система вывода твердых остатков (из газификационной установки)
2589. **solvent recovery**
рекуперация летучих растворителей
2590. **solvent-refined coal plant**
установка по переработке угля, предварительно очищенного химическими растворителями
2591. **solvent stripper bottoms pump**
насос для откачки данных осадков отпарной колонны растворителя (в системе очистки генераторного газа)
2592. **soot-forming tendency**
способность (газа) к сажеобразованию (учитывается при рассмотрении взаимозаменяемости газов)
2593. **sooting tendency**
ОМ. soot-forming tendency
2594. **sour water stripping**
вывод кислой воды (для нейтрализации и последующего использования в цикле очистки генераторного газа)
2595. **spalling of the coal face**
разрушение стен реакционного канала подземного газогенератора (в результате нагрева угля)
2596. **specific water inflow**
удельный водоприток (в зону подземной газификации)
2597. **specificity**
отличительная черта; особенность; характеристика
2598. **spent caustic storage tank**
резервуар-хранилище для отработанной каустической соды
2599. **spontaneous combustion coal**
уголь, склонный к самовозгоранию

2600. SRC plant

установка по переработке угля, предварительно очищенного химическими растворителями

2601. stabilized crude oil

"стабилизированная" сырая нефть (получается при постепенном нагреве сырой нефти и последовательном отделении газа, высокого, среднего и низкого давления)

2602. stable gas production rate

устойчивый выход генераторного газа (при подземной газификации)

2603. stable roof

устойчивая кровля; надежная кровля (угольного пласта подлежащего подземной газификации)

2604. stage compression

многоступенчатое сжатие

2605. standard Gasynthan

обычный процесс "Газинтан"
см. также Gasynthan process

2606. standard Wobbe index

обычное число Воббе

2607. standards for pollutants, pl

нормы содержания загрязняющих веществ; нормы загрязняющих выбросов

2608. standpipe

вертикальная труба; стояк

2609. startup costs, pl

затраты на пусконаладочные работы

2610. status update on the problem

современное состояние проблемы

2611. steady flow gasification conditions, pl

установившийся режим газификации

2612. steady state burn velocity

установившаяся скорость горения (угля в газогенераторе)

2613. steady thermal penetration into the coal

прогрев угля при установившихся условиях; установившийся режим прогрева угля; установившийся кондуктивный поток тепла внутри угля

2614. **steam-activated generating cycle electrolysis**
 электролиз с применением электроэнергии, полученной за счет пара (с использованием системы зеркал для концентрации солнечной энергии в паровом котле)
2615. **steam addition**
 добавка пара (к дутью)
2616. **steam feed rate**
 расход пара в единицу времени (обычно выражается в кг/ч)
2617. **steam flush**
 обработка паром (газификационного канала подземного газогенератора)
2618. **steam gasification**
 1. газификация на паровом дутье 2. паровая фаза газификации (при получении водяного газа)
2619. **steam injection rate**
 СМ. steam feed rate
2620. **steam-iron process**
 процесс "пар-чугун" (метод наземной газификации угля с целью получения водорода высокой чистоты (90%). Процесс осуществляется на воздушном дутье, включает десульфурацию исходного сырья и конечную ступень метанизации полученного газа)
2621. **steam-oxygen gasification**
 газификация на парокислородном дутье
2622. **steam-oxygen mix**
 парокислородная смесь (дутье для газификации)
2623. (to) **steam reform**
 подвергать паровому риформингу
2624. **steam reforming**
 паровой риформинг (метод газификации легких дистиллятов по реакции $\text{CH}_4 + \text{H}_2\text{O} \rightarrow \text{CO} + 3\text{H}_2$)
2625. **steam required**
 СМ. steam requirements
2626. **steam requirements, pl**
 расход пара (на газификацию)
2627. **steam stripping**
 отгонка водяным паром (низкокипящих фракций нефти); отпарка

2628. **steep bed**
наклонный пласт; крутопадающий пласт (угол падения более 30°)
2629. **steeply dipping bed**
см. **steep bed**
2630. **steeply dipping bed facility**
газогенератор на крутопадающих угольных пластах
2631. **steeply dipping bed method**
метод газификации крутопадающих угольных пластов (в направлении снизу вверх)
2632. **steeply dipping bed process**
1. процесс газификации крутопадающих угольных пластов
2. метод газификации крутопадающих угольных пластов
2633. **steeply pitching bed**
см. **steep bed**
2634. **steeply sloping seam**
см. **steep bed**
2635. **stenching compound**
одорант
2636. **simulation of gasification**
моделирование процесса газификации
2637. **Stone-Webster process**
процесс "Стоун-Вебстер" (метод газификации угольной суспензии с применением водородного дутья и получением заменителя природного газа)
2638. **storable energy**
(легко)храняемая энергия; аккумулируемая энергия
2639. **storable fuel**
легкохраняемое топливо
2640. **storable gaseous fuel**
легкохраняемое газообразное топливо
2641. **storage**
аккумуляция (скважины)
2642. **storage facility**
хранилище

2643. **storage pond**
обросный бассейн; отстойный бассейн
2644. **stores, pl**
складское хозяйство
2645. **strata losses, pl**
потери газа в пластах
2646. **stratified solid**
слоистый целлик угля
2647. **stratigraphic column**
стратиграфическая колонка; стратиграфический разрез
2648. **stratigraphic sequence**
стратиграфическая последовательность пластов; стратиграфия пород
2649. **stratigraphic succession**
см. **stratigraphic sequence**
2650. **stratum produced**
газифицируемый пласт угля
2651. **stratum to be produced**
пласт угля, подлежащий газификации
2652. **(on) stream**
I. разрабатываемый в настоящее время (о месторождениях полезных ископаемых) 2. действующий (о газогенераторе)
2653. **stream day**
сутки непрерывной работы (напр., газового завода, установки)
2654. **stream method**
поточный метод (подземной газификации углей; согласно этому методу, выгорание угольного пласта происходит постепенно снизу вверх, и огневой забой при этом перемещается по восстанию угольного пласта)
2655. **stressed conditions, pl**
I. условия технологических испытаний
Ср. **natural conditions**;
см. также **cold tests and hot tests**
2. условия подземной газификации 3. неблагоприятные внешние воздействия

2656. Stretford process

процесс "Стретфорд" (метод десульфурации газового потока с низким содержанием серы посредством прямого окисления)

2657. strip mining depth

глубина залегания угля, доступного к открытой добыче

2658. stripmined coal

уголь открытой добычи (сырье для газификации)

2659. stripable coal

уголь, доступный для открытой добычи

2660. stripping depth

см. strip mining depth

2661. sub-bituminous A coal

полубитуминозный уголь типа А (класс каменного угля по классификации США)

2662. sub-bituminous B coal

полубитуминозный уголь типа В (класс каменного угля по классификации США)

2663. sub-bituminous C coal

полубитуминозный уголь типа С (класс каменного угля по классификации США)

2664. subsidence

1. оседание поверхности земли; оседание дневной поверхности 2. оседание горных пород (при подземной газификации угольного пласта)

2665. subsidence area

площадь оседания пород

2666. subsidence control

предотвращение оседания почвы (при подземной газификации угля)

2667. subsidence monitoring

контроль за оседанием пород (при подземной газификации угля)

2668. subsidence of the top

оседание верхней части (кровли)

2669. subsidence pattern

характер оседания пород; направление развития оседания пород (при подземной газификации углей)

2670. **subsiding roof**

оседающая кровля (угольного пласта при подземной газификации)

2671. **subsiding zone**

зона оседания пород (при подземной газификации угля)

2672. **substitute energies, pl**

энергозаменители

2673. **substitute gas**

газ-заменитель

2674. **substitute natural gas**

заменитель природного газа

2675. **substitute natural gas feedstocks, pl**

сырье для производства заменителей природного газа

2676. **substitute natural gas manufacture**

производство заменителей природного газа

2677. **substitute natural gas plant**

1. завод по производству заменителя природного газа 2. установка по производству заменителя природного газа

2678. **substitute natural gas process**

1. процесс производства заменителя природного газа 2. метод производства заменителя природного газа

2679. **substitution of natural gas**

1. замена природного газа искусственными видами топлива
2. заменитель природного газа

2680. **substitution process**

1. процесс производства заменителя природного газа; 2. метод производства заменителя природного газа

2681. **subsurface environment**

вмещающие породы; породы в кровле и подошве (угольного пласта, подлежащего газификации)

2682. **subsurface sampling**

взятие проб из скважины

2683. **suite of coal seams**

свита угольных пластов (подлежащих подземной газификации)

2684. Sulfox process

процесс "Салфокс" (метод десульфурации газового потока с низким содержанием серы посредством прямого окисления)

2685. sulfuric acid-bromine hybrid process

смешанный процесс с использованием брома и образованием серной кислоты
см. также hydrogen bromide cycle

2686. sulfuric acid-hybrid process

смешанный процесс с образованием на промежуточной стадии серной кислоты (используется для получения из воды водорода как газообразного топлива)
см. также Westinghouse hybrid cycle

2687. sulfuric acid-iodine process

процесс с использованием йода и образованием на промежуточной стадии серной кислоты (используется для получения из воды водорода как газообразного топлива)
см. также general atomic cycle

2688. sulphur-bearing gas

газ с высоким содержанием сернистых соединений

2689. sulphur-free feedstock

десульфурированное сырье (для газификации)

2690. sulphur poisoning

отравление (катализатора) сернистыми соединениями

2691. sulphur recovery system

система сероочистки

2692. sulphur recovery unit

1. установка сероочистки 2. установка для получения серы

2693. sulphur-rich feed

сырьевой поток с высоким содержанием серы (напр., на установку Клауса)

2694. superimposed fluidized bed

верхний слой псевдоожиженного пласта

2695. supertherm

супертерм (жаропрочный сплав)

2696. supervision cost

затраты на содержание управленческого аппарата (учитываемые при экономических расчетах газификационного комплекса)

2697. **supervisory control**

диспетчерская система дистанционного контроля и сигнализации

2698. **supplemental gas**

резервный газ; резервное газообразное топливо; газ, дополняющий природный газ при пиковых нагрузках

2699. **supplemental sources, pl**

резервные энергоносители; энергоносители (сжиженный природный газ и искусственные газы), дополняющие природный газ

2700. **supplementals, pl**

см. **supplemental sources**

2701. **supplementation of natural gas**

производство резервных газов; производство газов, дополняющих природный газ

2702. (to) **supply blast**

нагнетать дутье (в скважину подземного газогенератора)

2703. **supply-demand gap**

разрыв между спросом (на газ) и предложением

2704. (to) **supply peak loads**

удовлетворять пиковые энергетические нагрузки

2705. **supporting utilities, pl**

вспомогательные энергетические системы

2706. **surface-based process**

1. процесс наземной газификации; 2. метод наземной газификации

2707. **surface bench mark**

поверхностный репер (для контроля за оседанием пород при подземной газификации углей)

2708. **surface degradation**

нарушение дневной поверхности (при подземной газификации угля)

2709. **surface equipment**

наземное оборудование

2710. **surface facilities, pl**

см. **surface equipment**

2711. surface gas treatment facility
 см. surface processing plant
2712. surface gasification
 наземная газификация
 ср. underground coal gasification
2713. surface gasification process
 1. процесс наземной газификации; 2. метод наземной газификации
2714. surface gasification technique
 технология наземной газификации
2715. surface gasifier
 наземный газогенератор
2716. surface mined coal
 уголь открытой добычи
2717. surface pressure gasifier
 наземный газогенератор высокого давления
2718. surface processing
 наземная обработка (потоков газа и жидкости при подземной газификации угля)
2719. surface processing equipment
 наземное оборудование обработки (потоков газа и жидкости при подготовке генераторного газа к транспортировке по газопроводу или сжиганию)
2720. surface processing plant
 наземная газообработывающая установка; наземная установка для очистки и охлаждения (генераторного газа подземной газификации угля)
2721. surface production synthesis process
 процесс производства искусственного газа в наземном газогенераторе
2722. surface reactor
 см. surface gasifier
2723. surface reclamation
 восстановление плодородного слоя почвы
2724. surface settling
 см. surface subsidence

2725. **surface subsidence**
оседание поверхности земли; оседание днэвной поверхности
(при подземной газификации)
2726. **surface survey monument**
знак-ориентир на местности (для контроля за оседанием
почвы при подземной газификации)
2727. **surface waste**
нарушение ландшафта
см. также **surface subsidence**
2728. **surplus**
избыточные запасы полезного ископаемого (превышающие
местный спрос)
2729. **surplus area**
район с запасами энергоносителей, превышающими местный
спрос
2730. **surplus water**
избыток воды (в канале подземного газогенератора)
2731. **surrounding beds, pl**
см. **surrounding formations**
2732. **surrounding formations, pl**
вмещающие породы; породы в кровле и подошве (угольного
пласта, подлежащего газификации)
2733. **surroundings, pl**
см. **surrounding formations**
2734. **survey marker**
репер; геодезический знак на местности (для контроля за
оседанием поверхности земли при подземной газификации
угля)
2735. **surveying**
маркшейдерская съемка
2736. **survivability of hardware**
минимальное повреждение элементов скважин; повторное
использование элементов скважин (подземного газогенера-
тора)
2737. **survival of piping**
минимальное повреждение труб; сохранение целостности
труб (в процессе подземной газификации угля с целью
повторного использования сохранившихся элементов для
завершения других скважин подземного газогенератора)

susceptibility of a well

приемистость скважины

suspension gasifier

газогенератор для газификации (угольной) суспензии

sustained production of stable heating value gas

непрерывное производство газа с постоянной теплотой сгорания

sweep area

объем выгазованного пространства (в подземном газогенераторе)

sweep efficiency

степень извлечения угля; степень выгазовывания угля; коэффициент извлечения угля (обычно выражается в %)

sweep pattern

форма выгазованного пространства (в подземном газогенераторе)

sweetened gas

малосернистый газ; десульфурисванный газ

swelling number

показатель вспучивания угля

swelling tendency

вспучиваемость; способность к вспучиванию (угля)

sylviculture products, pl

отходы лесоперерабатывающей промышленности; лесные отходы (сырье для производства дополнительного газообразного топлива)

SYN gas

1. искусственный газ 2. синтез-газ
см. также **synthesis gas**

syncrude

синтетическая сырая нефть

synfuel plant

установка по производству искусственного топлива

synfuels breakthrough

внезапный рост производства искусственных видов топлива

syngas

см. **SYN gas**

2753. syngas farm

ферма сингаз (животноводческая ферма, отходы которой используются для получения метана в процессе анаэробного дигерирования)

2754. syngas plants, pl

растения сингаз (используются для получения метана в процессе анаэробного дигерирования)

2755. Synthane process

процесс "Синтан" (метод газификации различных углей, согласно которому уголь предварительно обрабатывается и затем газифицируется в неподвижном псевдооживленном слое с применением парокислородного дутья при температуре 980°C)

2756. synthesis gas

синтез-газ (газ со средней теплотой сгорания, используемый в качестве топлива или сырья для синтеза различных химикалиев)

2757. (to) synthesize gases

получать искусственные газы

2758. synthetic fuel

искусственное топливо

2759. synthetic gas

искусственный газ

2760. synthetic gas industry

1. промышленность искусственных газов 2. производство искусственных газов

2761. synthetic natural gas

синтетический природный газ; искусственный природный газ

2762. synthetic oil

искусственное жидкое топливо (из угля и нефтеносных сланцев)

2763. synthetic pipeline gas

искусственный сетевой газ

2764. synthetic capacity

мощность (завода) по производству искусственного горючего газа

2765. synthetic industry

см. synthetic gas industry

2766. **synthetics production**

производство искусственных горючих газов

2767. **synthetics supply**

поставки искусственных горючих газов

2768. **synthetics technology**

технология производства искусственных горючих газов

Т

2769. **tail gas unit**

установка очистки остаточных газов

2770. **tar disposal pump**

насос для тяжелых смолистых фракций (в оборудовании очистки и охлаждения генераторного газа)

2771. **tar-liquor separator**

сепаратор смол и тяжелых жидкостей

2772. **tar offsite**

отвод смолы с территории газогенератора

2773. **tar removal**

смолоочистка; смолоудаление

2774. **tar separator**

сепаратор смол

2775. **tar storage tank**

смолоотстойник; резервуар для хранения смол (отделенных от потока генераторного газа)

2776. **tar water**

смоляная вода; вода, содержащая смолы (отделенные в процессе очистки сырого генераторного газа)

2777. **tarry gas liquor condensation**

конденсация смолы из потока генераторного газа

2778. **tarry materials, pl**

смолистые вещества

2779. **technological test site**

участок технологических испытаний (при подземной газификации угля)

2780. temperature monitoring well
скважина для контроля температуры (при подземной газификации угля)
2781. temperature well
см. temperature monitoring well
2782. (to) terminate gasification
прекратить газификацию; прекратить подачу дутья (в подземный газогенератор)
2783. test hole
разведочная скважина (используется при проведении геологоразведочных работ для выбора участка или строительства подземного газогенератора)
2784. test site
1. опытный участок (для проведения подземной газификации угля) 2. опытный подземный газогенератор
2785. Texaco gasifier
газогенератор "Тексако"
см. также Texaco process
2786. Texaco process
процесс "Тексако" (метод газификации угля размером от 0 до 10 мм при давлении 4 МПа на кислородном дутье с получением синтез-газа, имеющего температуру на выходе из газогенератора, равную 1450°C)
2787. thermal cracking
термический крекинг ($C_2H_6 \rightarrow C_2H_4 + H_2$)
2788. thermal efficiency
термический к.п.д. процесса газификации
см. gasification efficiency; process efficiency
2789. thermal hydrogen
водород-продукт термохимических реакций
см. также general atomic cycle; hydrogen bromide cycle; Westinghouse hybrid cycle
2790. thermal hydrogen technology
технология получения водорода в процессе термохимических реакций
2791. thermal input
суммарное потребление тепловой энергии; общие затраты тепловой энергии

2792. **thermal interface**
граница термического разрушения угля (в подземном газогенераторе)
2793. **thermal oils, pl**
жидкие фракции термического крекинга
2794. **thermal oxidation**
термическое окисление (метод вывода органических жидких побочных продуктов процесса газификации угля)
2795. **thermal penetration into the coal**
прогрев угля; кондуктивный поток тепла внутрь угля
2796. **thermal sendout**
отпускаемая тепловая энергия; отпускаемое тепло
см. также **sendout**
2797. **thermal reforming**
термический риформинг
2798. **thermal stress**
условия огневых испытаний (подземной газификации угля)
см. также **thermal tests**
2799. **thermal tests, pl**
"горячие" испытания; огневые испытания
см. также **hot tests**
2800. **thermal yield**
термический к.п.д. процесса газификации
2801. **thermochemical hydrogen production**
получение водорода в процессе термохимических реакций
2802. **thermochemical hydrogen production technology**
технология получения водорода в процессе термохимических реакций
2803. **thermochemical route to hydrogen**
метод получения водорода (как газообразного топлива) в процессе термохимических реакций
2804. **third family gases, pl**
газы третьего поколения (искусственные газы на основе твердого и жидкого сырья, необходимость которых возникла в связи с дефицитом пригодного газа)
ср. **first family gases; second family gases**

2805. **throughput capacity (of gasworks)**
 объем валовой продукции; мощность; производительность
 (газового завода)
2806. **throughput per unit of plant**
 удельная производительность в расчете на единицу основно-
 го оборудования
2807. **Thyssengas-Didier fluidized-bed methanation**
 процесс метанизации в псевдооживленном слое "Тиссенгаз-
 Лайдьер" (сочетает процессы конверсии и частичной мета-
 низации генераторного газа)
2808. **tidal energy**
 энергия приливов (дополнительный источник газообразного
 топлива за счет электролиза воды и производства водорода)
2809. **tight energy supply**
 1. ограниченное энергоснабжение 2. ограниченные запасы
 энергоносителей
2810. **tight sandstones, pl**
 плотные песчаники (один из нетрадиционных источников по-
 лучения дополнительного газообразного топлива)
2811. **tip of the channel**
 начало канала газификации (в подземном газогенераторе)
2812. **TM well**
 скважина для контроля температуры (при подземной газифи-
 кации угля)
2813. **top bed**
 верхний пласт (из свиты пластов)
2814. **top of the coal bed**
 верхняя часть угольного пласта
2815. **total closure in excavated rooms**
 полное заполнение выгасованного пространства (обрушив-
 шейся кровлей)
2816. **total cost of service**
 общие затраты по переделу
2817. **total resource recovery efficiency**
 1. степень извлечения полезного ископаемого 2. степень
 выгасовывания угля (в подземном газогенераторе)

2818. total solids, pl
суммарное содержание твердых частиц (в потоке генераторного газа)
2819. tower pond
бассейн градирни
2820. town gas
городской газ (получаемый из угля и имеющий теплоту сгорания 4500 ккал/м³)
2821. town gas works
завод по производству городского газа
2822. trace components, pl
микрокомпоненты
2823. trace element identification
определение микроэлементов (в выходящих потоках газа и жидкости из газификационной установки)
2824. transfer line
1. транспортная линия; линия транспортировки (сырья и продукции между отдельными секциями комплекса) 2. технологическая линия
2825. transfer line reactor
газогенератор с подвижной зоной реакции
2826. transient thermal penetration into the coal
прогрев угля в неустановившемся режиме; неустановившийся режим прогрева угля
2827. transition
переход от одного вида топлива к другому (в связи со сложившейся энергетической ситуацией)
2828. transition energy system
переходная энергетическая система; энергетическая система, работающая на нескольких видах топлива
2829. transmission
транспортировка газа по газопроводам (с помощью компрессоров)
ср. gas transportation
2830. transmission line
газопровод
см. также gas transmission

2831. **transmission losses, pl**
 потери (газа) при транспортировке (по газопроводу)
2832. **transmission network**
 газотранспортная сеть
2833. **transport sector**
 транспортный сектор экономики
2834. **transportable energy**
 (легко)транспортируемая энергия
2835. **transportable fuel**
 легкотранспортируемое топливо
2836. **transportation fuel**
 см. transportable fuel
2837. **traversing thermocouple**
 подвижная термопара (передвигаемая по высоте скважины)
2838. **(to) treat gas**
 обрабатывать газ; охлаждать и очищать генераторный газ
2839. **treated water**
 обработанная вода
2840. **Tri-gas process**
 процесс "Три-газ" (метод трехступенчатой газификации угля в псевдоожиженном слое под давлением до 1,7 МПа: температура I ступени - 650°C, II ступени - 1090°C, III ступени - 1150°C)
2841. **trimming of the heating value**
 повышение теплоты сгорания (газовой смеси путем добавки в нее высококалорийных компонентов)
2842. **tube wall reactor**
 трубчатый реактор (система метанизации генераторного газа, полученного в процессе "Газинтан")
2843. **turbine tower**
 ветряной двигатель; ветрик (система выработки электроэнергии за счет энергии ветра. При скорости ветра 8 м/сек можно получить 3.6.10⁶ Мдж/ч для последующего получения водородного топлива за счет электролитического разложения воды)

2844. U-gas gasifier

газогенератор "U-газ"
см. также U-gas process

2845. U-gas process

процесс "U-газ" (метод газификации неспекающихся углей при температуре 1040°C и давлении 0,35-2,5 МПа в псевдоожиженном слое с агломерацией золы на паровоздушном или парокислородном дутье)

2846. UCG-derived gas

газ подземной газификации угля; газ, полученный при подземной газификации угля

2847. ultimate reserves, pl

суммарные запасы полезного ископаемого

2848. unconsolidated coal

рыхлый уголь

2849. unconsolidated formation

рыхлая порода

2850. unconsumed coal

неотработанный уголь; негазифицированный уголь; целик угля (в подземном газогенераторе)

2851. uncontrollable fire

неуправляемый огневой забой (в подземном газогенераторе)

2852. unconventional gas

газ из нетрадиционных источников

2853. unconventional gas sources, pl

нетрадиционные источники газа (напр., газ из вод высокого давления на большой глубине, глубокозалегающих (4500-9000 м) газовых месторождений и угольных (1800 м) пластов, плотных песчаников, гидратов метана ниже зоны вечной мерзлоты и на дне глубоких морей и океанов)

2854. unconventional gas supply options, pl

см. unconventional gas sources

2855. underburden unit

пласт подстилающих пород

2856. undercutting of coal by the flame front

подработка угля огневым забоем (при подземной газификации)

2857. **underground coal gasification**
подземная газификация угля; газификация угля на месте его залегания
2858. **underground-coal-gasification-derived gas**
газ подземной газификации угля; газ, полученный при подземной газификации угля
2859. **underground coal gasification site**
участок подземной газификации угля; подземный газогенератор
2860. **underground gas generator**
см. **underground gasifier**
2861. **underground gasifier**
подземный газогенератор (система газификации угля на месте его залегания)
2862. **underground gasifier design**
схема подземного газогенератора
2863. **underground reactor**
см. **underground gasifier**
2864. **undiluted gas**
газ, не смешанный с воздухом для горения
2865. **unfractionated crude oil**
нефракционированная сырая нефть (сырье для процесса газификации)
2866. **Unicracking process**
процесс "Юникрекинг" (каталитический гидрокрекинг с неподвижным слоем катализатора с целью подготовки дистиллятов и остаточного топлива к последующей стадии газификации)
2867. **(per) unit of synthetic capacity**
(на) единицу оборудования по производству искусственных газов
2868. **unminable coal**
уголь, непригодный к извлечению горными методами
2869. **unminable energy**
энергоносители, непригодные к извлечению традиционными методами; энергия, недоступная к извлечению обычными методами

2870. unreactive coal

уголь с низкой реакционной способностью

2871. unrecouped operation

процесс, в котором нет систем рекуперации отходящего тепла

2872. unswept area

невыгазованный уголь (в подземном газогенераторе); потери с негазифицированным углем

2873. untapped supply

неиспользуемый источник энергии

2874. untreated coal

1. необработанный уголь 2. уголь, не требующий специальной подготовки к газификации

2875. untreated product gas

сырой генераторный газ; неочищенный генераторный газ

2876. unwashed coal

неотмытый уголь; уголь, не прошедший мокрого обогащения (перед подачей в установку газификации)

2877. (to) up-scale

пересчитывать к реальному масштабу (газогенератора или других систем)

2878. up the bed

см. updip

2879. updip

по восстанию (пласта); в направлении восстания
ср. downdip

2880. upgraded gas

обогащенный газ

2881. upper calorific value

высшая теплота сгорания топлива

2882. upstream

около забоя дутьевой скважины; по направлению к дутьевой скважине; в зоне окисления (подземного газогенератора)

2883. upswing

отклонение (значений) в сторону увеличения

2884. urban refuse
см. urban waste
2885. urban solid waste
твердые городские отходы; городской мусор
2886. urban waste
городские отходы (сырье для получения метана)
2887. usable energy
полезная энергия; используемая энергия
2888. utilities, pl
1. энергетические компании 2. энергетические системы
(обеспечивающие газификационный комплекс паром, водой, электроэнергией, дутьем и т.д.)
2889. utility financing
финансирование за счет внутренних средств энергетической
компаний
см. equity financing
2890. utility gas
газ для коммунальных нужд
2891. utility requirements, pl
потребности в энергоносителях (воздушном или кислородном
дутье, паре, технологической воде, электроэнергии)
2892. utility sales, pl
отпуск энергоносителей на сторону
2893. utility units, pl
энергетические установки; энергетические системы
см. также utilities 2
2894. utilization of coal
степень извлечения угля; степень выгазовывания угля

V

2895. vacuum gas oil
газойль, полученный вакуумной перегонкой; вакуумный га-
зойль
2896. valency
количество однотипных агрегатов
см. также bivalent pump; monovalent pump

2071. variation in geology

изменение геологических условий (залегания угольного пласта)

2898. velocity of combustion front

скорость перемещения фронта горения; скорость перемещения огневого забоя (в подземном газогенераторе)

2899. vent

продувочная свеча (на скважине подземного газогенератора)

2900. (to) vent a well to the atmosphere

открывать скважину (подземного газогенератора) на продувку

2901. (to) vent the gas from the well to the atmosphere

выпускать газ из скважины подземного газогенератора в атмосферу

2902. venting

1. сброс в атмосферу (напр., газа, пара) 2. открытие скважины на продувку

2903. vertical burn

газификация в вертикальном направлении (т.е. по мощности угольного пласта)

2904. vertical downward

водоприток из кровли (угольного пласта)

2905. vertical inflow

водоприток из пород почвы и кровли (газифицируемого угольного пласта)
ср. horizontal inflow

2906. vertical movement

вертикальное смещение пород (при подземной газификации угля)

2907. vertical permeability to water

водопроницаемость (угольного пласта) при движении воды в вертикальном направлении

2908. vertical retort gas

см. vertical retort town gas

2909. vertical retort town gas

городской газ, полученный из угля в вертикальных реакторах

2910. vertical upward

водоприток из почвы (угольного пласта)

2911. Vetrocoke process

процесс "Ветрокок" (метод отмывки генераторного газа от двуокиси углерода с помощью горячего раствора углекислого газа и различных добавок, ускоряющих гидратацию газа в этом растворе)

2912. VEW coal conversion process

процесс газификации угля VEW (метод переработки твердого топлива с получением газа для электростанции, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин. Угольное сырье подвергается частичной газификации; полученный при этом газ очищается от сернистых соединений и направляется для сжигания в турбинной системе. Низкосернистый кокс применяется в качестве котельного топлива)

2913. void

выгазованное пространство; зона выгазования (в подземном газогенераторе)

2914. void room

см. void

2915. void space

см. void

2916. volatile coal

уголь с высоким выходом летучих веществ

2917. volatile hydrocarbons, pl

углеводороды с высоким выходом летучих веществ (сырье для газификации)

2918. volumetric extraction ratio

процент извлечения полезного ископаемого из месторождения по объему

2919. VR town gas

городской газ, полученный из угля в вертикальных реакторах

W

2920. wall cleaner

ёрш для очистки стенки скважины

2921. wash column

скруббер; промывочная колонна (в наземном газоочистительном комплексе)

2922. wash cooler
оросительный скруббер
2923. wash scrubber
скруббер (для очистки и осушки генераторного газа)
2924. wash scrubber water
вода скрубберного цикла
2925. wash water
промывочная вода
2926. wash water cooler
градирня
2927. washed coal
уголь, прошедший мокрое обогащение (перед подачей в установку газификации)
2928. waste conversion process
1. процесс газификации отходов 2. метод газификации отходов
2929. waste disposal basin
резервуар для сброса сточных вод
2930. waste energy
непроизводительные затраты энергии
2931. waste gas treatment
обработка отбросных газов
2932. waste materials, pl
отходы
2933. waste water
сточные воды
2934. waste water disposal
сброс сточных вод
2935. waste water storage tank
резервуар для сточных вод
2936. waste water treatment
обработка отработанной воды
2937. water-based biomass
водная биомасса (сырье для производства дополнительного газообразного топлива)

2938. **water chemistry**
химический состав воды
2939. **water cleaning**
осветление воды; очистка воды (от механических примесей)
2940. **water cleanup recycling**
рециркуляция воды для очистки (генераторного газа)
2941. **water-coal slurry**
водоугольная суспензия (приготавливаемая в некоторых схемах наземных газогенераторов, напр., в процессе "Синтан")
2942. **water communication**
переток воды (в угольный пласт из вмещающих пород)
2943. **water consumed**
расход воды (напр., на подготовку парокислородного дутья, на мокрую очистку генераторного газа)
2944. **water cooling pond**
пруд - охладитель воды; бассейн
2945. **water degradation**
загрязнение воды; ухудшение качества воды (вследствие загрязнения ее газом, выходящим из негерметичного подземного газогенератора)
2946. **water disposal**
сброс воды
2947. **water entry**
водоприток (в угольный пласт)
2948. **water gas generator**
генератор водяного газа
2949. **water gas reaction**
реакция образования водяного газа ($C+H_2O \rightarrow H_2+CO$)
2950. **water gas shift**
конверсия водяного газа
2951. **water-grown biomass**
см. **water-based biomass**
2952. **water holding**
отстой воды (напр., в пруду, бассейне)

2953. water in floor
вода в почве (угольного пласта)
2954. water in gas
содержание влаги в пересчете на сырой (необработанный)
генераторный газ
Ср. moisture produced with gas
2955. water in roof
вода в кровле (угольного пласта)
2956. water inflow
водоприток (в угольный пласт)
2957. water inflow rate
скорость притока воды (в подземный газогенератор)
2958. water influx
см. water inflow
2959. water ingress
см. water inflow
2960. water intrusion
см. water inflow
2961. water-jacketed pressure vessel
реактор высокого давления с водяной рубашкой
2962. water level recovery
восстановление первоначального уровня воды (после окончания технологических испытаний на скважинах)
2963. water monitoring
контроль качества воды (при подземной газификации угля
во избежание ее загрязнения генераторным газом)
2964. water monitoring site
куст гидронаблюдательных скважин
2965. water-oil separator
сепаратор воды и легких фракций смолы (в наземном комплексе очистки генераторного газа)
2966. water over top of casing
выход воды через верхнюю часть обсадной труб (в случае сильной обводненности участка газификации)
2967. water plant
водокачка

2968. **Water Quality Board**

Управление по контролю за качеством воды (США)

2969. **water recovery**

см. **water level recovery**

2970. **water removal**

удаление воды; отжатие воды (из зоны газификации в подземном газогенераторе)

2971. **water requirements, pl**

расход воды (напр., на подготовку паро-кислородного дутья, на мокрую очистку генераторного газа)

2972. **water-resistant structure**

водоупорная формация

2973. **water-rich side of the optimum**

оптимальные условия обводненности (угольного пласта)

2974. **water scrubbing**

мокрая очистка (генераторного газа)

2975. **water seepage**

водопиток (в угольный пласт)

2976. **water-spray system**

водораспылительная система (очистки и охлаждения генераторного газа)

2977. **water treating equipment**

оборудование обработки воды

2978. **water treatment**

обработка воды

2979. **water wash**

водяное орошение; мокрая очистка (генераторного газа)

2980. **water wash facilities, pl**

оборудование мокрой очистки (газа)

2981. **water wash scrubber**

скруббер с водяным орошением

2982. **water washing**

см. **water wash**

2983. water well

1. гидрогеологическая скважина (для проведения испытаний на участке подземной газификации) 2. дренажная скважина

2984. Weaver flame speed factor

коэффициент скорости распространения пламени по Виверу (относительно водорода, условно принятого равным 100)

2985. Weaver interchangeability system

система взаимозаменяемости газов по Виверу (основана на 5 независимых друг от друга показателях - показателе отрыва пламени, показателе проскока пламени, показателе желтых язычков, показателе сажеобразования и показателе тепловой мощности)

2986. Weaver system

см. Weaver interchangeability system

2987. well array

см. well pattern

2988. well log

каротажная диаграмма

2989. well pattern

сетка скважин (подземного газогенератора)

2990. well pattern dead zone

мертвая зона между скважинами (зона, в которой уголь остался невыгазованным при данной сетке размещения скважин)

2991. well plugging

закупорка скважины (напр., горной породой, песком)

2992. well spacing

расстояние между скважинами (подземного газогенератора)

2993. well spacing chart

план размещения скважин (подземного газогенератора); картограмма подземного газогенератора

2994. well bottom

забой скважины (подземного газогенератора)

2995. wellhead

устье скважины (подземного газогенератора)

2996. wellhead price

стоимость сырого газа (не прошедшего обработки в наземном оборудовании)

2997. wellhead pressure

давление (газа) в устье скважины

2998. wellhead temperature

температура (газа) в устье скважины

2999. Wellman-Lord process

процесс "Велман-Лорд" (метод очистки остаточных газов от сернистых соединений)

3000. Westfalen process

процесс "Вестфален"

3001. Westinghouse cycle electrolysis

электролиз по смешанному циклу "Вестингауз" (метод электролиза воды с образованием водорода - газообразного топлива)

см. также Westinghouse hybrid cycle

3002. Westinghouse gasifier

газогенератор "Вестингауз" (двухступенчатая система газификации в псевдоожиженном слое с получением низкокалорийного газа для электростанции, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин. Твердый остаток выводится в виде спекшейся золы)

3003. Westinghouse hybrid cycle

"смешанный цикл Вестингауз" (электролиз воды по двум реакциям $2\text{H}_2\text{O} + \text{SO}_2 \rightarrow \text{H}_2\text{SO}_4 + \text{H}_2$; $\text{H}_2\text{SO}_4 \rightarrow \text{H}_2\text{O} + \text{SO}_2 + 1/2 \text{O}_2$. Первая реакция электролитическая, вторая протекает при температуре порядка 850°C)

3004. Westinghouse-sulfur cycle

см. Westinghouse hybrid cycle

3005. wet bulb temperature

температура по влажному термометру (психрометра)

3006. wet feed system

система подачи угольной суспензии (в наземный газогенератор)

ср. dry feed system

3007. wet feeder

загрузочное устройство для угольной суспензии (система подачи угольного сырья в виде суспензии в наземный газогенератор)

3008. wet gas

влажный газ (не прошедший скрубберную обработку)

3009. wet geothermal site

влажный геотермальный участок (источник геотермальной энергии за счет потоков жидкости и газа)
ср. dry steam site; hot rock site; hot water site; wet steam site

3010. wet methanation

влажная метанизация (процесс протекает без выделения из газа водяного конденсата)
ср. dry methanation

3011, wet scrubbing

мокрая очистка (генераторного газа)

3012. wet site

1. водообильный участок (подземной газификации) 2. влажный геотермальный участок
см. также wet geothermal site

3013. wet steam site

геотермальный участок с влажным паром (источник геотермальной энергии за счет насыщенного пара)
ср. dry steam site; hot rock site; hot water site; wet geothermal site

3014. wetness

влагосодержание; влажность (напр., газифицируемого угля, генераторного газа)

3015. wind electric electrolysis

электролиз с применением электроэнергии, полученной за счет энергии ветра (метод использования ветряных генераторов тока для производства газообразного топлива - водорода в реакции разложения воды)

3016. wind generator

ветряной генератор тока (предназначен для производства газообразного топлива - водорода в реакции электролитического разложения воды)

3017. wind machine

ветряная машина (предназначена для производства электроэнергии, которая затем используется для получения водорода по реакции электролитического разложения воды)

3018. Winkler process

процесс Винклера (один из первых методов промышленной газификации угля и кокса в кипящем слое при атмосферном давлении с применением парокислородного дутья)

3019. (to) **withdraw the product gas**
отводить генераторный газ (через газоотводящие скважины подземного газогенератора)
3020. **Wobbe index criterion**
критерий числа Воббе (используется при определении взаимозаменяемости газов)
3021. **wood waste**
отходы лесоперерабатывающей промышленности; лесные отходы (сырье для производства искусственных видов топлива)

У

3022. **yellow tip**
желтый язычок пламени
3023. **yellow-tipping index**
показатель образования желтых язычков
3024. **yellow-tipping tendency**
способность к образованию желтых язычков (при горении)

Z

3025. **zone of gas vacation**
зона газификации (термин употребителен в США)
3026. **zone of intensive fracturing**
зона открытых трещин (в угольном пласте)
3027. **zone of oxidation**
зона окисления (в газогенераторе)
3028. **zone of rubble**
зона нарушения сплошности; зона разрыхления (угольного пласта)

A (ash content)

зольность; содержание золы;
зола

ACB (Air Control Board)

Управление по контролю за
чистотой воздушного бассейна
(США)

AQCB (Air Quality Control Board)

Управление по контролю за
чистотой воздушного бассей-
на (США)

BFW (boiler feed water)

технологическая вода; питье-
тельная вода для котлов; тех-
ническая вода для котлов

BOD (biological oxidation demand)

расход кислорода на биоло-
гическое окисление

cen (center spacing)

межцентровое расстояние;
расстояние между центрами
скважин

cent (center spacing)

межцентровое расстояние;
расстояние между центрами
скважин

COD (chemical oxygen demand)

химическая потребность в
кислороде

CRG (catalytic rich gas)

каталитически обогащенный
газ

CRGF (catalytic rich gas catalyst F)

катализатор F, применяемый
в процессе "каталитически
обогащенный газ"

DFM (dry mineral free)

на горючую массу топлива;
на органическое (т.е. без-
зольное и безводное) веществ-
во угля

d.m.m.f. (dry mineral matter free)

на горючую массу топлива;
на органическое (т.е. без-
зольное и безводное) веществ-
во угля

DOE (Department of Energy)

Министерство энергетики (США)

FR (flow rate)

1. расход дутья в единицу
времени 2. выход генератор-
ного газа в единицу времени

H/C (hydrogen-carbon ratio)

отношение содержаний водоро-
да и углерода

FIC (flap impulse control)

управляющее устройство им-
пульса на заслонку

G4

английский городской газ с
теплотой сгорания
4500 ккал/м³

HCV

1. (high calorific value)
высокая теплота сгорания
топлива 2. (higher calorific
value) высшая теплота сго-
рания топлива

HGR (hot gas recycle)

рециркуляция горячего газа

HNV

1. (high heating value)
высокая теплота сгорания
топлива 2. (higher heating
value) высшая теплота сго-
рания топлива

HR

I. (horizontal reactor)
горизонтальный реактор
2. (horizontal retort) го-
ризоньальная реторта

HTGR (high temperature gas-
cooled reactor)

высокотемпературный атомный
реактор с газовым охлажде-
нием

HTS (hydrological test site)

участок гидрогеологических
испытаний

ICV (intermediate calorific
value)

средняя теплота сгорания
топлива

IFG (industrial fuel gas)

промышленный топливный газ;
промышленное газообразное
топливо

ISC (in situ combustor)

подземный газогенератор;
подземная камера сгорания

ISCC (in situ coal
conversion)

подземная газификация угля

LBtu (low British thermal
unit)

низкая теплота сгорания
топлива

LCV

I. (low calorific value)
низкая теплота сгорания
топлива 2. (lower calori-
fic value) низшая теплота
сгорания топлива

LERC (Laramie Energy Research
Center)

Научно-исследовательский
энергетический центр Лара-
ми (США)

LG (longwall gasifier)

(подземный) газогенератор с
длинными параллельными на-
правленными скважинами

LHV

I. (low heating value) низ-
кая теплота сгорания топлива
2. (lower heating value) низ-
шая теплота сгорания топлива

LIC (liquid control)

контроль за уровнем жидкости

lng, LNG (liquefied natural
gas)

сжиженный природный газ

lpg, LPG (liquefied petroleum
gas)

сжиженный нефтяной газ

LT (low temperature)

низкая температура

LTR (low temperature
reforming)

низкотемпературный риформинг

HG (hydrogenation)

гидрогенизация; газификация
на водородном дутье

LWV (linked vertical wells)

соединенные вертикальные
скважины

LWG (longwall gasifier)

газогенератор с длинными па-
раллельными направленными
скважинами

M (moisture content)

влагосодержание; влажность

MCG (medium-calorific gas)

газ со средней теплотой сго-
рания

MERC (Morgantown Energy Research Center)

Научно-исследовательский энергетический центр Моргантаун (США)

MFC (multifuel coal-conversion)

газификация угля с получением нескольких видов топлива

MJ (megajoule)

мегаджоуль

MMF, m.m.f. (mineral matter free)

на беззольную массу угля

MP (moderate pressure)

среднее давление

MRG (methane rich gas)

обогащенный метаном газ

MSW (municipal solid wastes)

твердые городские отходы

N.A., n.a. (not available)

отсутствует

o/hds (overheads)

верхний погон

OTEC (ocean thermal energy conversion)

выработка электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана

PB (packed bed)

раздробленный пласт; разрыхленный пласт

PC (pressure control)

управление давлением

PDU (process development unit)

пилотная установка

PEDU (process and equipment development unit)

пилотная установка

quad (quadrillion)

единица равная 10^{15} б.т.е.

RDC (rotating disk contactor)

контактор с вращающимися дисками

SDB (steeply dipping bed)

крутопадающий пласт

SI (slug injection)

нагнетание воды под давлением

SNG, sng

1. (substitute natural gas) заменитель природного газа
2. (supplemental natural gas) газ, дополняющий природный
3. (synthetic natural gas) синтетический природный газ

SPG (synthetic pipeline gas)

искусственный сетевой газ

SRC (solvent refined coal)

уголь, очищенный химическими растворителями

TM (temperature monitoring)

температурный контроль

TPD (tons per day)

коротких тонн в сутки

TSCA (toxic substances Control Act)

закон о мерах по предупреждению загрязнения атмосферы токсическими веществами (США)

TTS (technological test site)

участок технологических испытаний

TMW (temperature monitoring well)

скважина для контроля температуры

TW (temperature well)

скважина для контроля температуры

TWR (tube wall reactor)

трубчатый реактор

UCG (underground coal gasification)

подземная газификация угля

VGO (vacuum gas oil)
вакуумный газойль

VR

1. (vertical reactor) вертикальный реактор 2. (vertical retort) вертикальная реторта

WGB (Water Quality Board)

Управление по контролю за качеством воды (США)

А

аварийное оборудование снижения давления газа 844
автотермическая газификация 138
автотермический крекинг углеводородов 137
адсорбция активированным углем 16
аккумулируемая энергия 2638
аккумуляция скважины 2641
аксиальная скорость перемещения огневого забоя 142
анализ кернов 85, 604
анализ технологических факторов 871
анализ упругопластических свойств 822
анаэробное дигерирование 84
английский городской газ II57
аппарат для конечного осветления 1020
ароматические жидкие углеводороды 103
атомное сырье 2010

Б

бак для осветления воды 359
баллон со сжатым воздухом 533
бассейн 2944
бассейн-испаритель I468
бассейн-отстойник I468
бездутовой период 217
(на) беззольную массу угля 1898, 1912
безразмерное гидравлическое сопротивление 704
береговая установка ОТЭК 2074

бесшахтный газогенератор 2513, 2514
биологическое дигерирование 203
биологическое окисление 206
биологическое сырье 205
биохимическая обработка 195
боковой трубопровод I693, I694
бризантное взрывчатое вещество I420
британские стандартные показатели вспучивания 253
бункер I763
бункер для загрузки раскаленного кока I472
бурение наклонных скважин I568, 2556
бурение под заданным углом 578
бурение с отбором керна 606
буровая скважина 236
быстродействующий водяной охладитель 2323
быстрое охлаждение сырого генераторного газа 2339
быстрорастущая сельскохозяйственная культура 969
бытовой газ 747
бытовой газ в баллонах 743
бытовой газовый прибор 741, 2394
бытовой потребитель 745, 746
бытовой сектор экономики 749, 753, 755, 2401, 2402

В

ванна с расплавом чугуна I920
вероятные запасы полезного ископаемого II20, 2258

вертикальная скважина подземно-го газогенератора 10
вертикальное смещение пород 2906
ветряк 2843
ветряная машина 3017
ветряной генератор тока 3016
ветряной двигатель 2843
взаимозаменяемость газов 1284
взаимозаменяемость природных газов 1953
взрывная скважина 226, 348, 349
взрывное разрыхление угля 939
взрывчатая смесь 941
взрывчатое вещество в виде суспензии 2561
взятие проб из скважины 2682
влагомер 1913
влагосодержание 3014
влажная метанизация 3010
влажность 3014
влажный геотермальный участок 3009, 3012
влияние внешних условий 891
влияние на окружающую среду 891, 893
вмещающие породы 23, 849, 886, 2577, 2681, 2731, 2732, 2733
внешнее отопление реактора 2077
внешний канал 951
внутренний источник тепла 139
внутренний канал 1640
внутренний рынок газообразного топлива 749
внутригосударственный рынок газообразного топлива 1661
вода в кровле 2955
вода в почве 2953
вода, загрязненная продуктами подземной газификации угля 37

водная биомасса 2937, 2951
водоотвод 629
водоотлив 2316
водоприемник с очистительными сетками 2470
водоприток 1107, 1589, 1667, 1916, 2947, 2956, 2958, 2959, 2960, 2975
водоприток из кровли 2904
водоприток из пород почвы и кровли 2905
водоприток из почвы 2910
водопроницаемость угля при притоке воды из угольного пласта 1476
водородное дутье 1520
водород-содержащий газ 1520
водосборный резервуар 325
водоугольная суспензия 2941
воды под большим давлением на большой глубине 1351
водяная суспензия 97
водяное орошение 2979, 2982
воздействие на окружающую среду 893
воздухопровод высокого давления 1441
воздухопровод низкого давления 1786
воздушная стойка 2201
воздушное дутье 47, 48, 1599
воздушное дутье без предварительного подогрева 472
воздушное дутье высокого давления 1439
воздушное дутье высокого давления на сбойку 1442
воздушное дутье на газификацию 162
воздушное дутье на сбойку 1728
воздушный компрессор высокого давления 1440

воздушный компрессор низкого давления 1785
возможность загрязнения окружающей среды 892
возобновление подачи дутья в подземный газогенератор 2411
возобновление процесса газификации 2411
возобновляемые отходы 2388
возобновляемые энергетические ресурсы 2386
возобновляемые энергоносители 2387
воспламенять 1540, 1597
восстанавливать исходное качество воды 2371
восстановление активности катализатора на месте 1564
восстановление первоначального уровня воды 2962, 2969
восстановление плодородного слоя почвы 2408, 2409, 2723
вращающееся секторное загрузочное устройство 2430
время выдержки 1469
время пребывания в системе дигерирования 2393
время сбоя 1734
вскрытие угольного пласта по окончании процесса газификации 2211
вспомогательная скважина 2494
вспомогательное оборудование 87, 88, 1904, 2023
вспомогательные энергетические системы 2705
вспомогательный процесс 89
вспучиваемость 2746
вспучивание угля 455
выбор участка газификации 2544
выбросы в атмосферу 132, 726
выбросы отходящих газов в атмосферу 132

вывод сероводорода 1516
вывод шлама 2564
выводить углерод 645
выгазованное пространство 34, 36, 277, 278, 285, 286, 287, 288, 333, 486, 918, 1291, 1332, 2913, 2914, 2915
выгазованный уголь 35, 404, 423, 562, 2272, 2348
выгазованный угольный пласт 276
выгазовывать уголь 561, 1328, 2261, 2345
выгорание газифицируемого сырья 275
выделение летучих углеводородов 943
выделение предпочтительных сфер газопотребления 2140
выпуск газа 1218
выпуск отходящих газов в атмосферу 132, 726
выработанная скважина 674
выработка электроэнергии 1341
выравнивание нагрузки газовой компании 1269
высокая степень извлечения полезного ископаемого 1451
высокая степень равномерности нагрузки 557
высоковлажный уголь 1431
высокозольный уголь 1409
высококалорийное топливо 1418
высококалорийный газ 2420
высокопотенциальное отбросное тепло 1425
высокопотенциальное тепло отходящих газов 1425
высокопотенциальный искусственный энергоноситель 861
высокопроизводительная установка газификации 1416
высокотемпературная зона горения 1479

высокотемпературный электролиз 1453

высота выгазованного пространства 334

высота газогенератора 334

высшая теплота сгорания 1374, 1458, 1459, 2881

выход газа 1183, 1217, 1318

выход генераторного газа 1091, 1197, 1220, 1228, 2331

выход жидких побочных продуктов 1746

выход керна 2360

выход сырого газа 2338

выходить за пределы диапазона исходных значений 1095

выходящие газовые потоки 1281

выходящий поток воды 820

выходящий поток газа 817

выходящий поток генераторного газа 926

выходящий поток тяжелой смолистой жидкости 818

Г

газ-заменитель 2390, 2391, 2673

газ-заменитель, взаимозаменяемый с природным газом 1636, 1637

газ-заменитель из лигроина 1946

газ-заменитель из угля 402

газ из жидкого сырья 2025

газ из отечественных месторождений 747

газ из угольных пластов 451

газ, нагнетаемый в залежь 2381

газ, обеспечивающий циркуляцию псевдоожиженного слоя 1117

газ, очищенный от конденсата 658

газ подземной газификации угля 1272, 1273, 2846, 2858

газ, полученный в процессе газификации на кислородном дутье 2102

газ, полученный в процессе гидрогенизации в псевдоожиженном слое 971, 1101, 1112

газ, полученный в процессе гидрогенизации с рециркуляцией газа с последующим выводом двуокиси углерода и смешиванием с пропаном 1235, 1367

газ, полученный из угля 385, 399, 1199

газ, полученный методом "БИ-ГАЗ" 193

газ, полученный методом гидрогенизации с рециркуляцией газа 1236, 1368

газ, полученный методом "каталитически обогащенный газ" с гидрогенизацией и метанизацией газа-продукта 615

газ, полученный методом "каталитически обогащенный газ" с двухступенчатой метанизацией газа-продукта 613

газ, полученный методом "каталитически обогащенный газ" с каталитической гидрогенизацией газа-продукта 614

газ, полученный методом "ХАИГАЗ" 1531

газ-продукт процесса гидрогенизации 1519

газ с высоким содержанием азота 1434

газ с высоким содержанием гелия 1426

газ с высоким содержанием метана 1430

газ с высоким содержанием окиси углерода 377

газ с высокой теплотой сгорания 1413, 1414, 1415, 1424, 1427, 1428, 1450, 1464, 2420

газ с низким содержанием сернистых соединений 1797

газ с низкой теплотой сгорания 1699, 1703, 1709, 1772, 1775, 1777, 1783, 1784, 1793, 1802, 2206

газ, сжигаемый на факеле 1069

газ со средней теплотой сгорания 1537, 1642, 1643, 1644, 1645, 1647, 1865, 1868, 1870, 1872

газификационная среда 1304

газификационные характеристики сырья 992

газификационный агент 483, 1285, 1288, 1304, 1329, 1330, 1331, 2265, 2346

газификация 589, 1279, 1287, 1296

газификация ароматических углеводородов 104, 106

газификация биологического сырья 597

газификация биомасс 196, 199, 209, 210

газификация в длинных параллельных направленных скважинах 1826

газификация в неподвижном слое при высоком давлении 1041

газификация в неподвижном слое при низком давлении 1789

газификация в псевдооживленном слое 1099, 1110

газификация в псевдооживленном слое с применением электроэнергии 834

газификация коксового остатка 347

газификация на водородном дутье 1315, 1504, 1514, 1521

газификация на воздушном дутье 50, 61, 1314

газификация на кислородном дутье 1316, 2098, 2099

газификация на паровом дутье 2618

газификация на парокислородном дутье 1317, 2106, 2621

газификация под высоким давлением 2244

газификация под переменным давлением 2241

газификация с использованием атомной энергии 1996, 2000, 2004, 2006, 2008, 2013

газификация с подводом необходимой тепловой энергии извне 952

газификация с радиальной подачей дутья 2326

газификация с радиальным расположением скважин 2326

газификация со сбойкой вертикальных скважин 1822

газификация сжиженного нефтяного газа 1736, 1807, 1810

газификация сырья 981

газификация твердого топлива 2586

газификация угля 395, 416, 444, 458

газификация угля на месте залегания 1555, 1556, 1558, 1560, 2857

газификация угля с использованием атомной энергии 1994, 1998, 2002

газификация угля с получением нескольких видов топлива 1935

газификация угольной мелочи 1028

газифицировать 1327

газифицировать с использованием водородного дутья 1508, 1518

газифицировать уголь 33, 561, 1328, 2261, 2345

газифицируемое сырье 1286

газифицируемый пласт угля 272, 2650

газифицируемый участок 265

газовая сеть I2I3	газогенератор "Рокгаз" 2422
газовые месторождения I2I4	газогенератор "Рур I00" 2443
газовый завод I2II	газогенератор с аггломерацией зола "Батей" I7I
газовый коллектор 2336	газогенератор с вращающейся полосниковой решеткой 2429
газовый прибор II60	газогенератор с длинными парал- лельными направленными скважи- нами I765, I766, I825, I827
газогенератор I203, I226, I309, I3I9, 2277, 235I	газогенератор с жидким шлако- удалением 2552, 2555
газогенератор "Битуминос Коул Рисч" для производства низко- калорийного газа I75, I77	газогенератор с неподвижным слоем I040
газогенератор "Бабкок-Вилкокс" I43	газогенератор с непрерывным пе- ремешиванием слоя 573
газогенератор "Вестингауз" 3002	газогенератор с параллельными рядами скважин I7I8
газогенератор высокого давле- ния 2249	газогенератор с перемещающимся потокom 88I, 883, 885
газогенератор высокого давле- ния Винклера I444, 2250	газогенератор с перемещающимся потокom и жидким шлакоудалением 882
газогенератор высокого давле- ния с перемещающимся потокom 2248	газогенератор с перемещающимся потокom, работающий при давле- нии близком к атмосферному 880
газогенератор "Дженерал Элект- рик" I340	газогенератор с подвижной зоной реакции 2825
газогенератор для газификации суспензии 2739	газогенератор с подвижным слоем I93I
газогенератор для переработки твердого или жидкого сырья с использованием атомной энер- гии I997, 200I, 2005, 2007, 2009	газогенератор с прямым нагревом 724
газогенератор для переработки угля с использованием атомной энергии I995, I999, 2003	газогенератор с псевдоожжен- ным слоем II00, IIII
газогенератор "Комбасчен Эн- жиниринг" 487	газогенератор с газрыхленным угольным пластом 2IIII, 2II3
газогенератор Лурги I8I8	газогенератор с расплавленной средой I923
газогенератор Лурги с жидким шлакоудалением Британской Га- зовой корпорации 252	газогенератор с расплавом соли I925
газогенератор на крутопадающих угольных пластах 2483, 2484, 2630	газогенератор с соединенными вертикальными скважинами I725, I82I, I823
газогенератор на угольном сырье 4I8, 4I9, 42I, 422, 424	газогенератор со шлакоотстой- ником "Отто-Гуммель" 2076

газогенератор "Саарберг-Отто" 2446	газотранспортная сеть 2832
газогенератор "Тексако" 2785	газы второго поколения 2490
газогенератор "Фостер-Уилер" II34	газы первого поколения I034
газогенератор "Шелл-Копперс" 2522	газы третьего поколения 2804
газогенератор "ЭРДА-МЭРК" 905	генератор водяного газа 2948
газогенератор "Ю-газ" 2844	генераторный газ 92I, I225, I227, 2276, 2278, 2280
газоиспользующее оборудование II60	генераторный газ, полученный в процессе газификации на воздушном дутье 74
газонепроницаемая зона I206, I258	географический источник сырой нефти 625
газонепроницаемость кровли I259	географический источник сырья 996
газонепроницаемые вмещающие породы I550	геотермальная энергия I353
газонепроницаемый I55I	геотермальное сырье I354
газообразные отходы I28I	геотермальное тепло I355
газообразный энергоноситель I282	геотермальный поток I356
газоотвод I2I8	геотермальный участок I357
газоотводящая скважина 778, 922, 925, II7I, II87, II88, I2I5, I23I, I240, I277, 2279, 2292	геотермальный участок с влажным паром 30I3
газоотделитель I68I	геотермальный участок с высоким энергетическим потенциалом I4I9, I462
газоочистительная установка II64, II65, II67, I234	геотермальный участок с горячей водой I485
газопровод II72, I20I, 2830	геотермальный участок с низким энергетическим потенциалом I778, I806
газопровод на свечу I064, I065, I068	геотермальный участок со средним энергетическим потенциалом I896
газопроницаемость угля 438, I22I	геотермальный участок с сухим паром 796
газораспределительная сеть 736, II85, I204	геофизическая съемка I350
газосборная система II70, I202	геофизические методы разведки I349
газосборник II72	геофизические оценки I348
газосепаратор I68I	герметизировать трещины 2488
газосжигающее оборудование I063, II95	герметичный газогенератор I70I
газоснабжение общего пользования I268	герметичный газогенератор высокого давления 2249

гидравлическая проницаемость I493
гидравлический разрыв I492
гидраты метана I886
гидрогенизатор I507, I522, I523
гидрогенизатор с псевдоожженным слоем 972, 974, II03, III4
гидрогенизатор с рециркуляцией газа 848, I238
гидрогенизация I504, I514, I521
гидрогенизовать I518
гидрогенолиз I524
гидрогеологическая скважина 2983
гидрогеологические испытания I527
гидрогеологические свойства I344
гидрогеологические условия I343, I525
гидродесульфурация I499
гидродесульфурация по методу "Гидробон" I494, I495
гидрозолоудаление II4
гидрокрекинг I498
гидролиз I530
гидрологическая связь 52I, 547, II05
гидрологическая связь между водоносными горизонтами 522, I628
гидроочистка I503
гипертермальные поля I535
глубина залегания угольного пласта 398
глубинные измерительные приборы 76I
глубинный расходомер 759
глубинный репер 649
глубокозалегавший угольный пласт 647, 650, 65I, 652, 653, 654

глубокая очистка газа 949, I449
глыба угля I8I3
годовой фонд рабочего времени I758
горелка без предварительного смешения I978
горелка с предварительным смешением 3I
горелочное устройство с аггломерацией золы "Батей" I70
горизонтальное смещение пород I695
горизонтальный пласт I073, I074, I075
горное давление I375, I757
горно-геологические условия залегания угольного пласта 886, 888, 899
горно-геологические условия подземного газогенератора IOI4
городские отходы 2884, 2886
городской газ 2820
городской газ, полученный из угля 389
горшок-улавливатель 326
горючий газ I587
(на) горючую массу 785, 794
"горячие" испытания I484, 2799
граница термического разгрузки угля 2792
график изменения параметров I363

Д

давление в газогенераторе I306, 2290
давление в устье скважины 2997
давление газификации I306, 2290

давление дутья 22I, I606
 давление дутья на сбойку I733
 давление нагнетания дутья
 II80
 давление разрыва пласта II42
 давление транспортировки II80
 данная совокупность газовых
 приборов 924
 данные полевых испытаний I002,
 I005
 двухцилиндровый насос 2I4
 действующая скважина 2063
 демонстрационная установка
 668
 демонстрация процесса газифика-
 ции на пилотной установке 2I64
 деструктивная гидрогенизация
 684
 деструктивный процесс 685
 десульфурированное сырье 687,
 2689
 десульфурация газа II8I, I254
 десульфурация отходящих газов
 I097
 десульфурированные продукты
 688
 десульфурированный газ 2744
 десульфуровать в водородной
 среде I500
 детализированная геологичес-
 кая карта 2I93
 детализированная топографичес-
 кая карта 2I93
 деформация земной поверхности
 730
 деформация трубопроводной сис-
 темы 2I75
 диаграмма взаимозаменяемости
 газов I630
 диаграмма взаимозаменяемости
 газов по Джилберту-Приггу
 I359
 диаметр модуля I9I0
 диапазон взаимозаменяемости
 газов I632
 дигерирование 70I
 диспетчерский пункт 577
 длина канала газификации 343,
 I293
 длина подземного газогенера-
 ра 270
 длина сбоечного канала I730
 добавка (к топливу) 229
 добавка водорода I5I7
 добавлять водород I5I8
 добытый уголь 404
 добыча природного газа из соб-
 ственных месторождений 748,
 750, 2087
 добыча угля 405, 445, 446,
 462
 добыча угля горными методами
 435
 дождевание II53
 дополнительная скважина 954
 дополнительное оборудование
 I904
 дополнительные конденсатоотво-
 ды 20
 дополнительный водород 957
 дрена 77I, I7I9
 дренаж участка газификации
 254I
 дренажная система 775
 дренажная скважина 773, 2983
 дренажная труба I53, 629, 77I
 дробление угля 394, 5I8, I373
 дутье 47, 48, 483, I285, I288,
 I304, I329, I330, I33I, I599,
 I600, I60I, 2246, 2265
 дутье на газификацию I62, 484
 дутье низкого давления на га-
 зификацию I788
 дутьевая скважина 64, 2I9,
 I604, I609
 дутьевой период 223

Е

единая проектная схема I388
единице методы I389
естественная влажность угля в пласте I948
естественная газопроницаемость угля I949, I956, I958
естественная трещиноватость I950
естественные трещины I666
естественный уклон I955
(в) естественных условиях I957

Ж

жидкие ароматические побочные продукты I738
жидкие отходы I74I
жидкие фракции I75I
жидкие фракции термического крекинга 2793
жидкое углеводородное сырье I742
жидкое шлакоудаление I747, I748, I749, 2553
жидкость для разрыва угольного пласта II48, II49

З

забой скважины 243, 966
забойная газовая горелка 760
завод по производству газа из угля 386, I200
завод по производству городского газа 282I
завод по производству заменителя природного газа 2572, 2677
завод по производству заменителя природного газа из сырой нефти 624

загрузка угля порциями I69
вагрузочное устройство для сухого угля 790
вагрузочное устройство для угольной мелочи 22I9
вагрузочное устройство для угольной суспензии 3007
загрязнение водоносного горизонта 98
загрязнение воды 2945
загрязнение воздушного бассейна 569
загрязнение окружающей среды 89I, 893
закачка воздуха в скважину III9
закачка дутья в направлении, противоположном направлению газификации I668
закрывать скважину 296, 37I, 2532
закрывать скважина 374
закупорка скважины 299I
закупорка трубопровода 369
замена одних видов топлива другими I639
заменитель природного газа 2390, 239I, 2674, 2679
заменитель природного газа из жидкого сырья 2027
заменитель природного газа из угля 40I
заменитель природного газа, полученный методом "Газинтан" I336
заменитель природного газа, полученный методом "обогащенный метаном газ" I89I, I892
замеры в забое 762
запасы газа в шельфовых месторождениях 2022
запасы полезного ископаемого, доступные к извлечению 2356, 2357
заряд взрывчатого вещества 937

заряд зажигательного материала 280, 1543

засорение канала газификации 339, 369

засорение трубопровода 2173

затраты на опытно-конструкторские и научно-исследовательские работы 872

затраты на перевод газового оборудования с одного вида топлива на другой 591, 594

затраты на процесс газификации 591, 594

затраты энергии 856, 933

земляные работы на участке газификации 2542

знак-ориентир 1929

золотстойник 121, 122, 126

золуудаление 127

зольность 113

зольность на сухую массу угля 120

зольный бункер 119

зольный остаток 123

зольный скелет 123

зона глубинных вод под большим давлением 1352

зона выгазования 918, 1332, 2913

зона с высокой газопроницаемостью 1437

зона газификации 498, 3025

зона горения 498

зона интенсивного газообразования 1429

зона интенсивного разрушения 1465

зона нарушения сплошности 2442, 3028

зона разрыхления 1145, 1146, 2442, 3028

зона оседания пород 2671

зона осушения 798

зона открытых трещин 3026

зона подземной газификации 1320, 2287

зумпф 463

И

идентификационные характеристики 1539

избыток воды 2720

избыточные запасы полезного ископаемого 2728

известные процессы газификации 910

известные системы определения взаимозаменяемости газов 911

извлекаемые запасы полезного ископаемого 2356, 2357

извлекаемые запасы угля 2355

извлечение керна 2360

извлечение метана 1687

извлечение обсадных труб 314

измельчение городских отходов 2531

измельчение угля 1373

изменение горно-геологических условий залегания угольного пласта 887

изменение потоков жидких и газообразных веществ 1108

изменение условий эксплуатации газогенератора 2064

измерение расхода воздушного дутья 72

измерительная емкость 1879

интегральная паро-кислородная система газификации 1624

интегральный нефтеперерабатывающий завод 1623

интенсивная газификация 1422

интенсивное оседание горных пород 1400, 1405

интенсивность выгазовывания угля 2361

интенсивность процесса газификации 1308, 2361

ископаемое топливо II32
искусственный газ I847, 2748,
2752
использование газа в бытовом
секторе экономики 742, 2395
использование газа в качестве
основного топлива I61, I64
использование газа в качестве
резервного топлива для удовлет-
ворения пиковых нагрузок 2I34
использование газа в качестве
топлива I257
использование газа в коммуналь-
ном секторе экономики 500,
5I5
использование газа в промышлен-
ном секторе экономики I575
использованная скважина 923
испытание механических свойств
пород I867
испытание на нескольких модулях
I936
испытание на прием воздуха
(скважинами подземного газоген-
ератора) 55
испытание на сжатие породы при
повышенной температуре 843
испытание по водоотливу 23I7
испытания в неполном объеме
программы I80I
испытывающий дефицит энерго-
носителей 852
источники газообразных энерго-
носителей I283
источники геотермальной энер-
гии I358
источники угля 452
исходные данные I59
исходные данные для пересчета
на полномасштабную модель
I595
исходный газ 2070, 2374
исходный газ, поступающий на
сжижение 978

К

калибровочный резервуар I879
каменноугольная свита 434
каменноугольная смола 456
каменноугольные отложения 434
камера сгорания I029, I032
камера снижения давления газа
930
камерный метод 337
канал газификации 338, I292,
I323
канал газификации, в котором
процесс развивается в сторону
угольного целика II30
канал с высокой пропускной спо-
собностью I436, I466
капиталовложения в эксплуата-
ционные скважины 300
каротажная диаграмма 2988
карта изопак I673, I674
карта месторождения I008
карта равных мощностей пласта
I673, I674
картина распределения газодуть-
евых потоков I090
картограмма подземного газоген-
ератора 2993
катализатор газификации I290
катализатор "Комокс" 523
каталитическая газификация с
использованием водородного
дутья 320
каталитическая гидрогенизация
320
каталитически обогащенный газ
322
каталитический гидрокрекинг
в реакторе с неподвижным слоем
I039
каталитический гидрокрекинг
со сменной каталитической на-
садкой I933

- каталитический крекинг 319
каталитический паровой риформинг 324
каталитический процесс "Экзон" 961
каталитический риформинг 321
кern угля 397
кислородная конверсия 2094
кислородное дутье 2091
кислород-содержащий газ 2090, 2096
коксование угля 393
коксовая мелочь 468, 469
коксовый остаток 311, 345, 696
колебание уровня воды 1096
количество газифицируемого угля в единицу времени 391
количество подаваемого дутья 67
количество угля, отработанного на одну скважину 447
коллектор 478, 1172, 1201, 1392
комбинированная дутьевая-газоотводящая скважина 480
коммунально-бытовой сектор экономики 2397
коммунальный сектор экономики 512
компания газоснабжения общего пользования 1268
комплексная выработка энергии 467
комплексное использование угля 1626
комплексное предприятие газификации углей с электростанцией, работающей на комбинированном цикле газовой и паровой турбин 1621
конверсия водяного газа 2950
конверсия окиси и двуокиси углерода водородом в метан 1881
конверсия окиси углерода 308
конвертер 2524
конвертировать окись и двуокись углерода водородом в метан 1880
конденсатоотвод 540, 545, 771
конденсируемые вещества 543
конечная очистка 1022
конечный сепаратор потоков смолистой и маслянистой жидкостей 1023
конкретная совокупность оборудования 2121
конституционная вода 1591
контактная колонна 567
контракт об энергоснабжении с отключением нагрузки 1655
контроль за оседанием пород 2667
контроль за уровнем грунтовых вод 1378
контроль за уровнем жидкости 1739
контроль качества воды 2963
контрольная скважина 1619, 1927
контрольно-измерительная система подземного газогенератора 1009
контур золоудаления 115
косвенная гидрогенизация 1572
косвенное использование солнечной энергии 1574
косвенное преобразование солнечной энергии 1573
коэффициент извлечения угля 102, 2742
коэффициент использования газогенератора 2050, 2057
коэффициент использования производственной мощности 298
коэффициент скорости распространения пламени 1056

коэффициент скорости распространения пламени по Виверу 2984

коэффициенты перевода единиц различных систем измерения 595

кран для измерения давления 2247

кран для отбора проб 2455, 2457

крепкая кровля 970

кривая газопроницаемости угля II78

кривизна огневого забоя I050

критерии взаимозаменяемости газов I629

критерий числа Воббе 3020

крупные частицы пыли 464

крупный кусок I8I3

крутопадающий пласт 8I2, 2628, 2629, 2633, 2634

кусковой уголь 356, I8I4

куст гидронаблюдательных скважин 2964

куст скважин 375

Л

лазерный метод сбойки скважин I69I

легкий лигроин I7I4

легкотранспортируемое топливо 2835, 2836

лесные отходы II2I, 2747, 302I

линия транспортировки 2824

ловушка I680, I682

людовой ходок I850

М

магистральный газопровод I267, I764, I833

маломощный пласт I770, I795

малорентабельное газовое месторождение I852

малосернистый уголь I796

маркшейдерская скважина 946

маркшейдерская съемка 2735

материал для пополнения оборотных систем I842

межгосударственный рынок газообразного топлива I659

мелкие промышленные предприятия I902

мелкий уголь 4I0

мелкозадегающий угольный пласт 25I5, 25I6

мембранная обработка I876

мембранный процесс I875

мероприятия по охране окружающей среды от загрязнения 897

мертвая зона между скважинами 2990

месторождение с маломощными угольными пластами I776

месторождение с мощными угольными пластами I4I7

месторождение сырой нефти 625

месторождения угля 4I3, 436, 20I5

метанатор I884

метанизация I88I

метанизация в жидкой фазе I743

метанизировать I880

метод газификации 599, 600, I307, I3I0

метод газификации биомасс I97, 202

метод газификации в неподвижном слое с жидким шлакоудалением 2554

метод газификации жидкого сырья 2026

метод газификации крутопадающих угольных пластов 2485, 2486, 263I, 2632

метод газификации неископаемого углеродного сырья 1985
метод газификации нефти 2150
метод газификации отходов 2928
метод газификации с огневой фильтрационной сбойкой скважин 1019
метод газификации с разрыхлением угля 2110, 2112, 2127
метод газификации с расплавом чугуна 1922
метод газификации со сбойкой вертикальных скважин 1726, 1824
метод газификации сырья 982
метод газификации угля 396, 420, 443
метод дигерирования 702
метод маганизирования 337
метод наземной газификации 2706, 2713
метод очистки сырья от загрязняющих примесей 984
метод переработки сырья 982
метод подачи суспензии 2563
метод подготовки сырья 980
метод подземной газификации угля в каналах, пробуренных по угольному пласту 239
метод получения водорода в процессе термохимических реакций 2803
метод получения водорода в процессе электролиза воды 841
метод получения газа из угля 388
метод получения заменителя природного газа из угля 459
метод получения заменителя природного газа "Газинтан" 1335
метод превращения жидкого топлива в газообразное 2034

метод прогнозирования взаимозаменяемости газов 1631
метод производства 2433
метод производства заменителя природного газа 2434, 2435, 2573, 2678, 2680
метод прямого преобразования солнечной энергии 710
метод разрыва пласта взрывом 940
метод разрыва пласта с помощью взрыва и последующего расширения образовавшихся трещин нагнетанием жидкости 1502
метод сбойки 1731
метод "ФЛЕКСИКОУКИНГ" 1085
метод частичного окисления 2119
механизм контактирования твердой и газовой сред 1249, 1250
миниатюрное устройство превода газового прибора на другой вид газообразного топлива 1899
минимальная мощность угольного пласта 1967
минимальное повреждение обсадных труб 2176
минимальное повреждение труб 2737
минимальное повреждение элементов скважин 1386, 2736
многоскважинная система 1941
многоступенчатое сжатие 2604
модификация газовых приборов 95
модифицированное число Воббе 1907
модуль 1908
модуль с максимальным числом скважин в сетке 553
модуль с минимальным числом скважин в сетке 2065
модульная схема 1909
мокрая очистка 1276, 2974, 2979, 2982, 3011

морская биомасса I853, I855
морская водоросль 2487
морская культура I854
мощность газогенератора I322
мощность пласта I406
мощность покрывающих пород
2080, 208I, 2084
мощность угольного пласта
428, 457
мощный пласт I399, I4I0, I452

Н

наводороженный газ I5I3
нагнетаемое воздушное дутье
59, 62
нагнетаемое дутье I599, I600,
I60I
нагнетаемый агент газификации
I600, I60I
нагнетание воздушного дутья
63, 68
нагнетание дутья 63, 68, 2I8
нагнетатель-распылитель 700
нагнетать дутье 666, I598,
2702
нагреватель с выносной топкой
20I8
нагрузка энергосистемы, кото-
рая может отключаться I649,
I653
надежная кровля 2449, 2603
наземная биомасса I685, I686,
I687
наземная газификация 2, 8,
27I2
наземная газообработывающая
установка 7, 27II, 2720
наземная обработка 4, 27I8
наземное обогудование I, 2709,
27IO
наземное оборудование обработ-
ки газа 5, 6, 27I9

наземный газогенератор 3,
27I5, 2722
наземный газогенератор высоко-
го давления 27I7
наземный газогенератор обычно-
го типа 587
наклонная скважина I569, 2557
наклонно-направленная скважина
I567
наклонно-направленное бурение
7I4, 7I9
наклонный пласт 8I2, I565,
I566, 2628, 2629, 2633, 2634
наличие грунтовых вод 20I4
наличие запасов природного га-
за I95I
наличие и доступность сырья
989
направление водопритока 723
направление максимальной ес-
тественной газопроницаемости
7I6, 7I7, 72I, 2224, 2225,
2252
направление потока дутья 7I5
направление развития оседания
пород 2669
направление трещиноватости
пласта II39
(по)направлению от забоя дутье-
вой скважины в канал газифика-
ции 764
(по)направлению потока 764
направленная подача дутья 705
направленное бурение 578
нарушение дневной поверхности
2708
нарушение ландшафта 2727
нарушение целостности угольного
пласта 2440, 2520
национальные запасы природного
газа I6II
начало канала газификации 28II
небольшой подземный газогене-
ратор 493

негорючие включения II6
незамкнутая система ОТЭК
2053
неидентифицированные углеводо-
роды I992
неископаемое топливо I987
неископаемые энергоносители
I986
необработанный газ 620, 2335
неочищенный генераторный газ
2875
неподвижный псевдооживленный
слой II06, II16
неподвижный слой I038
неполная отработка месторожде-
ния II36, 2I20, 2207, 2208,
2366
непосредственная почва угольно-
го пласта 450
непостоянный химический состав
газа 906
(в) непрерывном режиме 572
непрерывность подачи дутья
570
непрерывность процесса газифи-
кации 57I
непроницаемые горные породы
I549
неразрыхленный уголь 556
нетрадиционные источники газа
2853, 2854
неустойчивое качество генера-
торного газа 906
неустойчивость профиля огнево-
го забоя 2294
нефтяное сырье 2I5I
низкокалорийный газ I699,
I703, I709, I772, I775, I777,
I783, I784, I793, I802, 2206
низкокалорийный природный газ
I782
низкопотенциальная энергия
I780
низкопотенциальное тепло
I78I

низкосернистый газ I797
низкосортный уголь I794
низкотемпературный паровой ри-
форминг I798
низшая теплота сгорания I804,
I805, I966, I970
новый процесс газификации
845
нормальные условия 2373
нормы взаимозаменяемости газов
I633
нормы выбросов загрязняющих
веществ в окружающее простран-
ство 847
нормы загрязняющих выбросов в
окружающую среду 896
нормы содержания загрязняющих
веществ 2607

О

обводной поток дутья 2095
обезвоживание угольного пласта
662
обеспечение основной техноло-
гической нагрузки I68
обесфеноленная смесь 672
обесфеноливание 67I
обильный водоносный горизонт
2298
область взаимозаменяемости га-
зов 99, I635
обогащать воздушное дутье кис-
лородом 877
обогащение газа 878
обогащенное кислородом дутье
2097
обогащенный газ 2880
обогащенный метаном газ I889
оборудование газификации 593
оборудование золоудаления II8
оборудование мокрой очистки
2980

оборудование на салазках 2547
оборудование обработки воды 2977
оборудование отделения смол 689
оборудование очистки и охлаждения генераторного газа 1223
оборудование подачи угля в газогенератор 427
оборудование сброса сточных вод и шлама 732
оборудование транспортировки и хранения газа 1205
оборудование шлакоудаления 118
оборудование устья скважины подземного газогенератора 1010
обрабатывать газ 2838
обработанный генераторный газ 2273
обработка выходящих потоков газа и жидкости 819
обработка выходящих потоков жидкости 1740
обработка газа с целью отделения газового конденсата 659
обработка генераторного газа 2214
обработка жидких фракций 1755
обработка отбросных газов 2931
обработка отработанной воды 2936
обработка отходящих газов 2019
обработка паром 2617
образование канала газификации 341, 342
образование пустот в угольном пласте 332
обрушающаяся кровля 151, 476, 690, 691, 1768, 2209
обрушение охранного целика угля 2160, 2162

обрушение пород кровли 332, 475, 967, 2423, 2424, 2425
обсадная труба многократного пользования 2354, 2412
обсадная труба однократного пользования 1990
обширное обрушение кровли 950
общая гидродинамическая система 519
общие затраты тепловой энергии 2791
общий анализ 1903
"общий атомный цикл" 1338, 1339
общий план проекта 539
объем выгазованного пространства 2741
объем полученного газа 1220, 1228
объем производства заменителя природного 2567
объем распределяемого газа 1244, 2498, 2499
обычная добыча природного газа 583
обычные запасы природного газа 584
обычный газогенератор Винклера 588
обычный процесс "Газинтан" 2605
обычный процесс Лурги 586
обычный сетевой газ 586
огнивая зона обрушения 968
огневая сбойка 1049
огневой забой 267, 281, 282, 489, 1030, 1046
огневой нагреватель 1031
огневые испытания 1484, 2799
ограничение загрязняющих выбросов в окружающую среду 895
ограничение поставок газа 1177
ограничения режима работы 2061

ограниченное энергоснабжение 558, 2809
ограниченные запасы энергоносителей 558, 2809
однократная огневая сбойка 2536
однородные пласты 1866
одноступенчатый кинетический экструдер 2538
одношахтный газогенератор 2537
оздоровление воздушного бассейна 2204
окислительная десульфурация 2089
окончательная схема газогенератора 656
оксигенолиз 2101
оперативность процесса 2056, 2266
оперативность топлива 809
оплавление золы 117
опорная отметка уровня 2372
определение коксуемости по Конрадсону 550
определение микроэлементов 2823
оптимальные условия обводненности 2973
опускать измерительный прибор в скважину 1385
опыт работы в полевых условиях 1006
опытный подземный газогенератор 2784
опытный участок 2784
органические отходы 2068
(на) органическую массу 794
ориентированный керн 2069
оросительный скруббер 2922
осадитель углерода 302
осаждение пыли 802, 807
осветление воды 2939

оседание горных пород 1376, 2664

оседание дневной поверхности 1376, 2664, 2724, 2725

оседание поверхности земли 1376, 2664, 2724, 2725

оседание пород кровли 967, 2428

оседающая кровля 2670

основная скважина 2256

основное технологическое оборудование 2045

основной газовый прибор 616

основной поток генераторного газа 261

оставление охранных целиков (угля) 154

оставшиеся запасы угля 2382

осушение угольного пласта 699

осушенная зона 698

осушенный уголь 1915

осушенный участок угольного пласта 1915

осушка газа 662, 1179, 1182, 1189

осуществимость метода в промышленных масштабах 506

осуществлять розжиг 1540, 1597, 2507

отбор керна 606

отбор проб жидкости 479

отвод газа 1186, 1217, 1239, 1278

отвод для масляных фракций 2548

отвод конденсата 545

отвод метана 1885, 1888

отвод тепловой энергии 1395

отводимый газ 1256

отводить генераторный газ 544, 776, 2385, 3019

отгонка водяным паром 2627

отделение конденсата и механических примесей от потока генераторного газа I209

отделение конденсата из потока генераторного газа II79, II82, II89

отечественные запасы 754

отечественные ресурсы 752, 1570

отжатие воды 2970

отжимать воду 73I, 782, 2240

отклонение качества воды от нормы 920

отклонение от нормы 9I9

открытая скважина 2054

открытие скважины на продувку 2902

отложение пыли 802, 807

отложение углерода 307

отмывка двуокиси углерода 304, 380

отмывка кислых газов I3, 643

отношение полезной энергии к затраченной 866

отношение проницаемостей угольного пласта и вмещающих пород 722

отношение связанного углерода в генераторном газе к углероду в газифицируемом сырье и дутье 303

отпарная аммиачная колонна 82

отпарная колонна для отмывки кислых газов I4

отпускаемое тепло 2796

обрабатывать уголь методом подземной газификации 56I, I328, 226I, 2345

отработанная вода 727

отработанная скважина 923, 93I

отработанный уголь 35, 404

отработка полезного ископаемого 24I0

отработка угля методом газификации 4I6, 444

отрыв пламени I7I0

отсортированный кусковой уголь 2546

отстой воды 2952

отстойник 359, 2448, 2509

отстойник для плама 675

отстойный бассейн 325, 2509, 2643

оценки в послегазификационный период 22I0

отходы животноводческих ферм 90, 9I, 328

отходы лесоперерабатывающей промышленности II2I, II22, 302I

отходящий газ 92I, 926

охладитель регенерированного раствора I704

охлаждение воздуха между двумя ступенями сжатия I638

охлаждение холодного сырья 473

охранный целик угля I55, I57, 384, 440, 2I6I

очистительная установка 366, 23I9

очистка газа от механических примесей и конденсата II63, II66

очистка газа от сернистых соединений II8I, I254

очистка и охлаждение генераторного газа I222, I263, I265

очистка от загрязняющих веществ 2203

очистка от сероводорода I5I6

очистка от фенолов 68I

очистка сырья от загрязняющих примесей 983

очищенный газ 365
очищенный и охлажденный генераторный газ 2273

П

панель 493, 2II4
панельный воздухопровод 65, 70, 532
панельный газопровод I832
параметры подземного газогенератора I002, I0II
паровоздушное дутье 76
паровой риформинг 2624
парокислородное дутье 2I05
первичная заправка катализатора I593
первичная очистка газа 2254
первичное смешение с воздухом 225I
первичные светлые нефтепродукты I7I5, I7I6
первичный сепаратор смол и масел 2255
первичный энергоноситель 2253
первоочередные потребители I445, I448
перевод газового оборудования с одного вида топлива на другой 589, II6I
перегонка угля 403
перекрывать скважину 296, 32I
перемешивание газов с различной теплотой сгорания 230
перемешивающее устройство (в газогенераторе с псевдооживленным слоем) 44
перемешающийся поток частиц топлива 884
перемещение грунтовых вод I379
перемещение зоны газификации 2350

перемещение огневого забоя 490, 963, I047, I05I
перемещение очага горения в направлении, противоположном направлению дутьевого потока I46, I50, 607, 608
перемещение очага горения в одном направлении с движением дутьегазовых потоков 465, 466, II26, II27
перемещение трубопроводной системы 2I74, 2I86, 2I87
переоборудовать взрывные скважины для вторичного использования 2369
пересчет исходных данных на масштаб пилотной установки 2462
пересчет технологического процесса на полномасштабную установку 2270
пересчитывать к реальному масштабу 2877
переток воды 2942
переход от одних модулей к другим I9II
переход от одного вида топлива к другому 2827
переходная энергетическая система 2828
период нагнетания дутья 223
периодичность отбора проб 2453
пилотный газогенератор 2I66, 2I67, 2I68
пиролиз биологических отходов 204
питательная вода для котлов 235, 986
пищевые отходы 987
плавление золы II7
плавучая установка ОТЭК 2073
план взрывания пласта I033
план размещения скважин 2993
пласт, подлежащий подземной газификации II25

пласт с включением других пород 725
пласт с очень низкой газопроницаемостью 1548
пласт с увеличивающейся мощностью 928
пласт сложного строения 725
пластовая влажность угля 183, 1948
плотность сетки скважин 2122
площадь дренирования 772
площадь подземного газогенератора 265, 1320, 2287
площадь оседания пород 2665
пневморазрыв 2200
повторное использование обсадных труб 2413
повторное использование элементов скважин 1386, 2736
повышение теплоты сгорания 2841
погружной двигатель 763
подавать газ на свечу 25
подача воздушного дутья 63, 68
подача газа с низкой теплотой сгорания 1698, 1774
подача дутья 63, 68, 218
подача дутья на газификацию 485
подача дутья на сбойку 1729
подача сырья в глубокий слой 648
подача сырья свободным падением 1152
подача угля 408
подвергать паровому риформингу 2623
подвижная термopapa 2837
подводящая труба 1614
подводящий трубопровод 1613
подготовка сырья 979

подготовка технологической воды 234
подготовка угля 441, 442, 2238
подготовка угольного пласта 180, 184, 2221
подготовка участка газификации 2543
подземная газификация угля 1270, 1555, 1556, 1558, 1560, 2857
подземная газификация угля на водородном дутье 1509, 1510
подземная газификация угля на кислородном дутье 2092, 2093
подземное оборудование 185, 186
подземный газогенератор 999, 1271, 1557, 1559, 1562, 2859, 2860, 2861, 2863
подробная топографическая карта местности 100
(без) подсоса воздуха 60
подстилающая порода 450
подсушка (угля) воздушным дутьем 56
показатели процесса газификации 1301, 1302
показатель вспучивания 2745
показатель Конрадсона 548
показатель образования желтых язычков 3023
показатель образования окиси углерода 376
показатель отрыва пламени 1711
показатель проскока пламени 1072
полевая станция очистки генераторного газа 1013
полевые испытания подземного газогенератора 1006
полная взаимозаменяемость газов 525, 1155
полная десульфурация 524
полное заполнение выгазованного пространства 2815

полное прекращение подачи дутья 526
полный анализ 528
пологопадающий пласт I073, I074, I075, I473, I707, I717, I964, I965
полукоксование угля 403, 694
получать положительные результаты испытаний I000
получение водорода в процессе электролиза воды 840
получение колонки породы 606
получение метана в процессе газификации биомасс 2I2
получение побочной продукции 292
пополнение оборотных систем I842
попутный газ I29, 603
попутный газ, нагнетаемый в залежь 238I
порядок отбора проб 2456
послегазификационный период 22I2
последовательность операций 2502
последующая конденсация катализатора 765
последующая метанизация генераторного газа 22I5
последующее испарение катализатора 766
поставки газа I246
поставки газа потребителям категории обслуживания в последнюю очередь I79I
поставки газа потребителям категории первоочередного обслуживания I447
"постоянные" газы 2I45
потенциал сгорания по Дельбуру 663
потенциальная добыча полезного ископаемого 63I

потенциальное производство газа-продукта 63I
потери давления в канале газификации 2243
потери при транспортировке 283I
поточный метод газификации 2654
потребители категории обслуживания в последнюю очередь I790, I792, I989
потребители, переведенные с одного вида газообразного топлива на другой 60I
потребители энергии с периодическим отключением энергосистем I654
потребитель в коммунальном секторе экономики 502, 503
потребление газа в бытовом секторе экономики 2398, 2400, 2403
потребление энергии с указанием энергоносителей 854
предварительная обработка пласта I80, I84,
предварительная обработка сырья 993
предварительная обработка угля 44I, 442, 2238
предварительное окисление 2235
предварительный нагрев дутья 224
предотвращение оседания почвы 2666
предпочтительное сырье 223I
предпочтительное топливо 2232
предприятия энергоснабжения 2220
предрозжиговая фаза 2228
прекращение подачи дутья I656, 2533
приведенный радиус действия взрыва 904
пригодность сырья для газификации 274

приемистость скважины 2738
природная трещиноватость I666
природный газ, добываемый из доступных месторождений 582
природный газ с низкой тепло-
той сгорания I782
(в) природных условиях I957
водоприток из угольного пласта I475
проверка колонны скважины под-
земного газогенератора на гер-
метичность 2534, 2560
прогнозные запасы полезного
ископаемого II20, 2258
программа отбора проб 2456
прогрев угля 2795
прогрев угля в неустановившем-
ся режиме 2826
продувочная свеча 2899
продуктивная толща 2293
проект комплексного предприя-
тия газификации угля с электро-
станцией I622
проект комплексного предприя-
тия газификации угля с электро-
станцией, работающей на комби-
нированном цикле газовой и па-
ровой турбин 4II, 48I
проектирование полевой системы I004
производительность по газу I220, I228, I230
производительность по сырому
газу 2338
производить розжиг I540,
I597, 2507
производство бытового газа
748, 75I
разработка собственных ресур-
сов 75I
производство заменителей при-
родного газа I846, 2570,
2676
производство заменителя при-
родного газа для удовлетвори-
ения основной энергетической
нагрузки I67

производство заменителя природ-
ного газа для удовлетворения
пиковых нагрузок 2I30
производство резервных газов
270I
производство электроэнергии
832
производство энергии из биомасс
20I
прокачивать скважину 23I5
промежуточное охлаждение I638
промежуточный лигроин I873
промежуточный энергоноситель
I64I
промытый газ 2477
промышленная установка газифи-
кации 505, 5II
промышленный потребитель I577,
I578, I585
промышленный реактор риформинга
5I0
промышленный сектор газопотреб-
ления I580, I583, I584, I586
промышленный этан I58I
проницаемость покрывающих по-
род 2083
пропановое розжиговое устрой-
ство 2300
пропускная способность канала
газификации 340, 344
простирание угольного пласта
I82
простота сжигания 808
противоточная газификация I46,
I48, I50, 607, 608
противоточная огневая сбойка
I47, I49, 609, 24I5, 24I6
противоточная сбойка 6II, I669
профиль выгазованного простран-
ства при подземной газификации
угля в длинных параллельных
направленных скважинах I828
профиль выгазованного простран-
ства при подземной газификации
угля через вертикальные сква-
жины I820

профиль огневого забоя 269
 процесс "Адтек" 26
 процесс "Атгаз" 130
 процесс "Батей, Коламбус Лабора-
 ториз" 172
 процесс "Бенфилд" 190
 процесс "Бивон" 179
 процесс "БИ-ГАЗ" 194
 процесс "Битуминос Коул Рисеч"
 с получением низкокалорийного
 газа 176, 178
 процесс "Бэбкок-Вилкок" 144
 процесс "Велман-Лорд" 2999
 процесс "Вестфален" 3000
 процесс "Ветрокок" 2911
 процесс Винклера 3018
 процесс Винклера при атмосфер-
 ном давлении 134
 процесс "Газинтан" 1334
 процесс "Газинтан" Лурги 1815
 процесс газификации 598, 1307
 процесс газификации биомасс
 197, 200, 202
 процесс газификации биомасс с
 получением газа средней теп-
 лоты сгорания 211
 процесс газификации в длинных
 параллельных направленных
 скважинах 1708, 1767, 1829
 процесс газификации в неподвиж-
 ном слое с жидким шлакоудале-
 нием 2554
 процесс газификации жидких уг-
 леводородов 2034
 процесс газификации крутопада-
 ющих угольных пластов 2486,
 2632
 процесс газификации отходов
 2928
 процесс газификации под высо-
 ким давлением "Шелл-Коппер"
 1443
 процесс газификации с разрых-
 лением угля 2110, 2112, 2127

процесс газификации с расплав-
 ленными средами 1924
 процесс газификации с распла-
 вом чугуна 1921
 процесс газификации со сбойкой
 вертикальных скважин 1726,
 1824
 процесс газификации торфа 2139
 процесс газификация угля 396,
 420
 процесс "Гидран" 1491
 процесс гидрогенизации в псев-
 доожигенном слое 973, 1102,
 1113
 процесс гидрогенизации с рецир-
 куляцией газа 1237, 1370
 процесс "Джерси гидрокрекинг"
 1676, 1677
 процесс дигерирования 702
 процесс "Дэйтон" 642
 процесс "Изомакс" 1672
 процесс "Катакарб" 315
 процесс "каталитически обога-
 щенный газ" 323
 процесс Клауса 360, 362
 процесс Клауса для очистки ос-
 таточных газов 363
 процесс Клауса-Килна 361
 процесс Копперс-Тотцека 1684
 процесс Копперс-Тотцека при
 атмосферном давлении 133
 процесс Лурги 1817
 процесс "М-газ" 1830
 процесс "Майкро Симплекс" 1894
 процесс метанизации в жидкой
 фазе 1744
 процесс метанизации в псевдо-
 ожигенном слое "Тиссенгаз-
 Дайдьер" 2807
 процесс метанизации генератор-
 ного газа, полученного с при-
 менением атомной энергии и
 предназначенного для газорас-
 пределительной сети, с незамк-
 нутым циклом 2052

- процесс "Мобил" I905
- процесс "Н-Ойл" I380
- процесс наземной газификации 2706, 2713
- процесс "обогащенный метаном газ" I890
- процесс "Омни Джджи" 2042
- процесс осушки 797
- процесс "пар-чугун" 2620
- процесс перевода газового оборудования с одного вида топлива на другой 598
- процесс переработки угля 443
- процесс получения газа из угля 388
- процесс получения газа на основе переработки жидкого сырья 2026
- процесс получения газа на основе переработки нефти 2150
- процесс преобразования неископаемого углеродного сырья в газ I985
- процесс производства газа со средней теплотой сгорания I538
- процесс производства заменителя природного газа 2573, 2680
- процесс производства заменителя природного газа из угля 459
- процесс производства низкокалорийного газа I700
- процесс производства низкокалорийного газа "Битуминос Коул Рисч" I78
- процесс прямого превращения сероводорода в элементарную серу 712
- процесс "псевдооживленный слой" компании "Битуминос Коул Рисч" I74
- процесс "Райнбраун" 2419
- процесс "Ральф М. Парсон" 2330
- процесс "рециркуляция горячего газа" I480
- процесс "Руммель" 2444
- процесс с аггломерацией золы 39, 40
- процесс с использованием аминов 80
- процесс с использованием горячего раствора активированного углекислого калия I7, I482
- процесс с использованием физических растворителей 2I59
- процесс с перемешиванием слоя МЭРК Министерства энергетики США 740
- процесс с псевдооживленным слоем и противоточным потоком 610
- процесс с расплавом соли I926
- процесс с расплавом углекислого натрия "Келлог" I678, I679
- процесс с расплавом чугуна и паровым дутьем Института технологии газа (США) I547
- процесс с рециркуляцией горячего газа I407
- процесс "Саарберг-Отто" 2446, 2458
- процесс "Салфокс" 2684
- процесс сбойки I73I
- процесс "Сигаз" 2495
- процесс "Синтан" 2755
- процесс "СиЭс-ЭсЭр" 628
- процесс "Скотт" 2466
- процесс "Стоун-Вебстер" 2637
- процесс "Стретфорд" 2656
- процесс "Тексако" 2786
- процесс "Три-газ" 2840
- процесс "ФЛЕКСИКОУКИНГ" I082, I084
- процесс "ХАЙГАЗ" I532
- процесс "ХАЙГАЗ" на парокислородном дутье I534

процесс "ХАЙГАЗ" с расплавом
чугуна и пара I533
процесс "Халдор Топсо" I38I
процесс химической абсорбции
350
процесс "Холл" I383
процесс частичного окисления
2II9
процесс "Черри-П" 355
процесс "Ю-газ" 2845
процесс "Юникрекинг" 2866
процессы последующей обработки
сырого генераторного газа
767, I324
пруд-испаритель 9I3
пруд-охладитель воды 2944
прямая гидрогенизация 708
прямое горение 465, 466, II26,
II27
прямое использование солнечной
энергии 7II
прямое преобразование солнеч-
ной энергии 709
прямое сжигание угля 706
прямой электролиз 707, 7I3
прямоточный процесс газифика-
ции 465, 466, II27, II28,
II29
псевдоожженный слой IO98,
II09
псевдоожженный слой кокса
II04
пункт сбора жидких фракций
I752
путь прохождения газодутьевых
потоков IO89
пылевидный уголь 22I8, 23I3
пылеуголь 22I8, 23I3
пылеулавливание 80I, 804, 805

Р

рабочая скважина 2063
рабочее давление I260

рабочие условия I99I
рабочие характеристики газогенератора I326
(на) рабочую массу IO9, II0
радиус дренирования 774
разведанные запасы газа 936,
2305, 2306
разведочная скважина 2783
развитие подземного газогенера-
тора 692, 947
развитие процесса газификации
2259
развитие ряда розжиговых сква-
жин 693
развитие участка газификации
2540
разгонять сырье для газификации
по фракциям II37
раздробление угольного пласта
4I4, 2440, 2520
раздробленный угольный пласт
254, IO36, II44, II5I, 2IO8
разложение молекул под дейст-
вием электромагнитного излу-
чения 2329
размещение скважин 2I88, 2I89
размол угля 23I2
размолотый уголь 627
разработка в масштабе пилотной
установки 2222
разработка малорентабельных га-
зовых месторождений I85I
разработка шельфовых месторож-
дений газа 202I
разрыв в горизонтальном направ-
лении I474
разрыв сплошности угольного
пласта IO35, IO37, II38, II47
разрыв угольного пласта с по-
мощью бризантных взрывчатых ве-
ществ I42I
разрыв угольного пласта с по-
мощью взрывов 939

разрыхление угольного пласта
414, 1037, 1147, 2440, 2520
разрыхленный уголь 2439, 2441,
2519
район дефицита 655
район с запасами энергоносителей,
превышающими местный спрос
1759, 1760
район сложных географических
условий 898
расклинивание трещин 2303
расклинивающее вещество 2301,
2302
расплавленная зола 1919
расположение скважин 2125
расположение трещин в пласте
1139
расположение трубопроводов
2171
распределение газа по газо-
распределительной сети 2180
распределение газа по городской
сети 2308
распределение газа по магист-
ральному газопроводу 1835
распределение газодутьевых
потоков 1088
распределительный газопровод
737
распределяемый газ 735, 2498
расслаиваться 1043
расстановка скважин 2125
расстояние между взрывными
скважинами 227
расстояние между скважинами
1470, 1972, 2992
расстояние между соседними
скважинами 1730
растения сингаз 2754
растительные остатки 1688
расход взрывчатки 938
расход воды 2971
расход воздушного дутья 58,
67

расход воздушного дутья в еди-
ницу времени 66
расход дутья 57, 67, 216. 1094
расход дутья в единицу времени
66, 220, 225, 1602, 1608, 1610,
2331
расход дутья на газификацию
1303
расход жидкого сырья газифика-
ции 2028
расход кислорода 2103, 2104
расход кислорода на биологичес-
кое окисление 207
расход пара 2616, 2619, 2625,
2626
расход угольного сырья 407,
448
расход химикатов 352
расширение трещин 1140
расширенное число Воббе 945
расширительная камера 368,
930
расширять трещины в угле 944
расшифровка каротажных диаграмм
1652
расщепляющиеся примеси 660
рациональное использование газа
1174
рациональное использование энер-
гии 552, 853
реагирующая поверхность кокса
942
реактор высокого давления с во-
дяной рубашкой 2961
реактор для биологического окис-
ления 213
реактор риформинга 2376
реактор с рециркуляцией горяче-
го газа 1481
реакционная способность угля
274
реакционный канал 1292, 1323

реакция конверсии окиси угле-
рода 308, 589, 2523, 2526

реализация в промышленном
масштабе 516

реверсивный осмос 2418

регенерация тепла 1397

режим газификации 494

режим работы газогенератора
на воздушном дутье 51

резервное газообразное топливо
2698

резервные энергоносители 2699,
2700

резервный газ 2698

резервуар для балансировки
раствора 900

репер 187, 2734

ресивер воздуха низкого давле-
ния 1787

рециркуляционный гидрогенизатор
2363

розжиг угольного пласта 430,
1542

розжиговая скважина 1544,
1546

розжиговое устройство 1541

рудничный газ 451

рынки сбыта газа 1219

рыхлая порода 1982, 2439,
2849

рыхлый уголь 254, 2848

ряд взрывных скважин 108

ряд газогенераторов 1937

ряд розжиговых скважин 1545

ряд скважин 240, 2436, 2437

рядовой уголь 2445

С

сажистые отложения 307

самовозгораемость угля 429

самовоспламеняющийся газ 1587

сбоечный канал 546, 1722,
1724

сбоечный канал, образованный
противоточной огневой сбойкой
2414

сбоечный канал с высокой про-
пускной способностью 1467

сбойка 250, 547, 1721, 1727,
1735

сбойка на воздушном дутье 71

сбойка с малым расходом дутья
1769

сбор генераторного газа 1169,
2281

сбор затворного газа 1762

сборник 478

сборные коллекторы 1393

сборный бак 477

сборный трубопровод сырого ге-
нераторного газа 1168, 2336

сброс газообразных и жидких
отходов 816

сброс отходящих газов в атмос-
феру 132

сброс сточных вод 1753

сбросить заряд зажигательного
вещества в скважину 783

сбросить кокс в скважину 799

сбросный бассейн 2643

свеча 1062, 1066

свита угольных пластов 1938,
1939

связанная влага 1590

связанная вода 1591

сектор энергопотребления 564

секция полукоксования 697

секция удаления летучих веществ
697

селективная отмывка кислых га-
зов 2496

сельскохозяйственные отходы
45, 46

сепаратор ароматических угле-
водородов 107

- сепаратор жидких фракций I754
сепаратор конденсата 54I
сепаратор маслянистой и смолистой жидкостей 203I
сепаратор с замкнутой циркуляцией потоков 373
сепаратор смол и тяжелых жидкостей 277I
сепаратор угольной пыли 806
сетевой газ 2I77, 2I8I, 2I82
сетевой природный газ 2I79
сетка буровых скважин 780
сетка скважин 237, 238, I372, I696, 2I24, 2I26, 2I88, 2I89, 2987, 2989
сеть газопроводов I2I3
сеть газоснабжения промышленных предприятий I579
сеть снабжения промышленных предприятий низкокалорийным газом I582
сжигание газа на свече 733, IO70
сжигание газа на факеле 733, IO70
сжигание газа, полученного из угля 400
сжигание неиспользуемого газа II84
синтез-газ 2748, 2752, 2756
синтетическая сырая нефть 2749
система взаимозаменяемости газов I634
система взаимозаменяемости газов по Виверу 2985, 2986
система взаимозаменяемости газов по Дельбуру 664, 665
система взаимозаменяемости газов по Джилберту-Приггу I360
система вывода твердых остатков 2588
система выработки электроэнергии за счет разницы температур поверхностных и глубинных вод океана с замкнутым циклом 372
система газификации для производства низкокалорийного газа I773
система газификации под высоким давлением 2245
система газификации разрыхленного угольного пласта II50
система газификации с аггломерацией золы III
система газификации с неподвижным слоем IO42
система десульфурации 686
система десульфурации газа I255
система дигерирования 703
система нагнетания дутья 2347
система направленного расположения трещин 720
система отстойника с активными добавками I8
система ОТЭК 2075
система ОТЭК с замкнутым циклом 372
система очистки газа от сернистых соединений I255
система подачи угольной суспензии 2562, 3006
система подачи сухого угля 789
система подачи сырья 985
система подземной газификации угля в каналах, пробуренных по угольному пласту 24I
система, прошедшая испытания в промышленных масштабах 5I7
система, работающая на сетевом газе 2I78
система размещения скважин I372, I696
система разрыхления угольного пласта II50
система распределения газа 738
система с закупоривающим потоком 2I95

система с регенерацией циркулирующего раствора 2380
система с рециркуляцией раствора 358
система сбора конденсата 542
система сероочистки 269I
система сжигания газа на свече I070
система сжигания газа на факеле I070
система со сменной каталитической насадкой I932
система "ФЛЕКСИКОУКИНГ" I086
система цен на продажу энергоносителей в пределах государства I665
система цен на продажу энергоносителей между государствами I660
скважина бис 2494
скважина для контроля температуры 2780, 278I, 28I2
скважина дублер 2494
скважина, оснащенная контрольно-измерительными приборами I6I9
скважина с взрывчатым веществом 226
скважинные измерительные приборы 76I
скважинный расходомер 759
скорость газификации I308
скорость перемещения огневого зобоя 27, 284, 492, 964, I048, I052, I054, I059, 2299, 2898
скорость перемещения огневого зобоя по радиусу 2325
скорость перемещения фронта горения 27, 492, 964, I048, I052, I054, I059, 2299, 2898
скорость подачи угольного сырья 407
скорость притока воды I9I7
скорость распространения пламени 284, I055

скорость сбойки I723, I732, 2332, 2333
скорость утечки газа I208
скруббер с водяным орошением 298I
скрубберная очистка и осушка генераторного газа 2283
слабая кровля I5I, 476, 690, 69I, I768, 2209.
сложные горно-геологические условия залегания угольного пласта 527
смежные скважины 24
смешанный цикл Вестингауз 3003, 3004
смешение низко- и среднекалорийного газа с высококалорийными компонентами II62
(без) смешения с воздухом 60
смолистая жидкость I756
смолоочистка 2773
смолоудаление 2773
снабжение газом бытового сектора экономики 754
снабжение за счет собственных ресурсов 754, I57I
снабжение низкокалорийным газом I698, I774
снижение активности катализатора 3I6, 3I7
снижение давления газа 929, II93
снижение содержания углерода 3I0
снижение уровня воды 777
снятие давления 2246
собственные запасы полезного ископаемого 752, I570
собственные запасы природного газа I6II
совокупность газовых приборов 96
согласование и увязка различных процессов в единый технологический комплекс 370, I625

согласование методов расчета
I387

содержание ароматических угле-
водородов I04, I05

содержание влаги в дутье 222

содержание золы II3

содержание кокса по Конрадсону
549, 55I

создавать канал газификации
6I2, II23, I84I

сокращение расхода газа II77

"солнечное сырье" 2582

соответствие расчетных методов
I387

сопротивление движению газо-
дутьевых потоков I093

сортировка угля 425

соседний модуль (подземного
газогенератора) 22

соседняя скважина 2I, I962,
I963

сохранение целостности труб
2I76, 2737

сохранившаяся головка скважины
245I

сохранившиеся трубы 2450

спекание угля 383

спекание угля в пласте 42

способ газификации I307

способ производства искусствен-
ных газов I849

способность газового прибора
сжигать другой вид газообразо-
го топлива 590

способность к вспучиванию
2746

способность к коксованию 47I

способность к образованию
желтых язычков 3024

способность к сажеобразованию
30I, 305, 2592, 2593

способность угля к самовозго-
ранию 429

срыв пламени I044

"стабилизация" сырой нефти 623

"стабилизированная" сырая нефть
260I

степень выгазовывания угля
46I, 66I, 8I4, 2078, 2I43,
2358, 2359, 2362, 2742, 28I7,
2894

степень извлечения полезного
ископаемого 956, 24I0, 28I7

степень извлечения угля
46I, 8I4, 2078, 2I43, 2358,
2359, 2362, 2742, 2894

степень использования кислоро-
да 2I07

степень преобразования 66I

стоимость сырого газа 2996

сточная вода 727, 82I

стратиграфический разрез 2647

стратиграфия пород 2648, 2649

структура потребления газа в
различных секторах экономики
249, 565, II75

структура энергопотребления
869

структурная скважина 605

суммарная добыча газа 630

суммарная мощность пластов 43,
632

суммарное потребление тепловой
энергии 279I

суммарное содержание твердых
частиц 28I8

суммарные запасы полезного ис-
копаемого 2847

суммарный выход газа 630

суммарный пток газа 530

(на) сухую массу топлива 786

сухая метанизация 793

сухая перегонка каменного угля
393

(на) сухое топливо 786

сухой газ 1969

сухой геотермальный участок
792, 795, 1483

сухой необработанный газ 788

существующие методы газификации 910

существующие системы определения взаимозаменяемости газов 911

сферы предпочтительного использования газа 2223, 2230, 2233
схема 538

схема модуля с максимальным числом скважин в сетке 554

схема модуля с минимальным числом скважин в сетке 2066

схема отвода генераторного газа 2289

схема подвода дутья 1603

схема последовательности операций 2502

схема размещения скважин 2122

схема трубопроводов 2171

сырая нефть асфальтового основания 128

сырая нефть парафинового основания 2117

сырой генераторный газ 620,
2335, 2875

сырье для газификации 1299

сырье для производства заменителя природного газа 2569,
2675

сырье для химической промышленности 353

сырье, полученное из сырой нефти 622

сырье с высоким содержанием ароматических веществ 1408

сырьевой материал 988

сырьевой поток газа 978

сырьевые ресурсы 998

Т

твердое углеводородное сырье 2587

твердые городские отходы 1942,
2885

твердые горючие отходы 2584

твердые отходы 2585

температура в устье скважины 2998

температура выходящего генераторного газа 927

температура газа на выходе газогенератора 1192

температура газификации 283

температура на выходе 927

температура наружной части факела 2549

температура подогрева 2226

температура размягчения золы 125

температура фронта горения 491, 1053

тенденция к сажеобразованию 301, 305

теоретическая себестоимость генераторного газа 1993

теплота сгорания топлива 255,
294

термический КПД процесса газификации 2788, 2800

термический риформинг 2797

термическое окисление 2794

термообработка угля 403

термостойкие побочные продукты ароматического ряда 2378

термостойкие сернистые соединения 2379

техника разрыва пласта взрывом 940

техническая вода для котлов 235, 986

технологическая вода 235, 986
технологическая гибкость процесса 2056, 2266
технологическая линия 2824
технологическая оценка 873
технологическая проработка проекта 875
технологическая скважина 2271
технологическая схема газификации 599, 600, 1310
технологический метод 2268
технология выработки энергии из возобновляемых источников 2579, 2580
технология добычи ископаемого топлива на месте залегания 1563
технология Лурги 1819
технология подземной добычи полезных ископаемых 1563
технология получения водорода в процессе термохимических реакций 2790, 2802
товарное топливо 507
товарный газ 508
товарный сорт охиженного нефтяного газа 509
тоннаж угля, раздробленного взрывом 1143
топливо для собственных нужд 2192
топливо из ископаемых источников 1133
топливо промышленных котельных агрегатов 1576
топливо с высокой теплотой сгорания 1418
точка подвода дутья 1605
традиционные энергоносители 581
транспортировка газа 1212, 1246, 1261, 2528
транспортировка газа на танкерах 1262

транспортировка газа по газопроводам 1260, 2183, 2184, 2185, 2829

транспортировка и подготовка угля к газификации 426, 1384

транспортная линия 2824

трещина в пласте 1035, 1138

трещиноватая структура 1141

трещиноватый угольный пласт 1036, 1144

трещины с высокой пропускной способностью 2147

трубка с измельченным углем 497, 499, 2109

трубопровод для сбора конденсата 540

трубопровод подвода дутья 1613

трубопровод сжатого воздуха 531

трубопроводная система подземного газогенератора 1012

трубчатый реактор 2842

трубчатый реактор риформинга с внешним обогревом 953

тяжелая нефть 1402

тяжелый лигроин 1401

тяжелый нефтяной остаток 1404

У

увеличение естественной газопроницаемости угольного пласта 876, 2146

увеличение поставок газа потребителям категории первоочередного обслуживания 1446

увязка различных процессов в единый технологический процесс 380

угленосная толща 413

угленосные породы 433

углеродистый остаток по Конрадсону 549, 551

уголь в целике 43I
уголь, добытый шахтным способом 1897
уголь на месте залегания 263, 1554
уголь, отработанный методом подземной газификации 423, 562, 2272, 2348
уголь, подлежащий газификации 295
уголь, прошедший мокрое обогащение 2927
уголь с высоким влагосодержанием 143I
уголь у забоя дутьевой скважины 460
угольная масса 259
угольная мелочь 410
угольная промышленность 435
угольная пыль 1027
угольное сырье 409, 975
угольные месторождения 436, 2015
угольно-газификационный комплекс 417
угольный двор 454
угольный газ 415
угольный забой 406, 962
угольный склад 453
угольный пласт, пригодный для промышленной отработки 50I
угольный целик 43I, 2583
удаление двуокси углерода 304, 380
удаление кислых газов 13, 643
удаление летучих веществ из угля 403, 657, 694
удельная производительность газогенератора 1230
удельный водоприток 2596
удельный выход генераторного газа 2288

удельный расход взрывчатого вещества 2217
удельный расход дутья I602, I608, I610
удельный расход исходного жидкого сырья 2030
удовлетворять пиковые энергетические нагрузки 2132, 252I, 2704
уменьшать расстояние между скважинами I627
универсальное оборудование 1080
универсальность газового оборудования 92, 327, 90I, 1077
универсальность оборудования относительно перерабатываемого сырья 99I
универсальный 1079
управление направлениями газодутьевых потоков 718
управление расходом дутья на сбойку 1720
управление расходом дутья и выходом генераторного газа 1092
управляемые взрывные работы 579
управляющее устройство импульса на заслонку 106I
уравнительный резервуар 900
уровень загрязнения 1553
условия в забое скважины 758
условия залежи угля 677
условия нагнетания дутья и выхода генераторного газа 1094
условия огневых испытаний 2798
условия подземной газификации 2655
условия технологических испытаний 2655
усовершенствованный газогенератор с псевдооживленным слоем 29

усовершенствованный метод газификации в псевдооживленном слое 28

усовершенствованный процесс "Газинтан" 30

установившийся кондуктивный поток тепла внутри угля 2613

установившийся режим прогрева угля 2613

установка газификации I298, I305

установка газификации для удовлетворения основной нагрузки I66

установка газификации лигроина I945

установка газификации Лурги I816

установка газификации на воздушном дутье 52

установка газификации сырой нефти 621

установка газификации угля 418, 419, 421, 422, 424

установка газификации угля с получением высококалорийного газа I412

установка газификации "ФЛЕКСИ-КОУКИНГ" I083

установка гидрогенизации в псевдооживленном слое 972, 974

установка гидрогенизации с рециркуляцией газа I369, I371

установка обесфеноливания 670, 673

установка обесфеноливания сточных вод 2510

установка отливки кислых газов 644

установка очистки и охлаждения генераторного газа I224, I264, I266

установка очистки от фенолов 670, 673

установка по переработке угля, предварительно очищенного химическими растворителями 2590, 2600

установка по производству водорода за счет электролиза воды 839

установка по производству заменителя пригодного газа 2572, 2677

установка по производству заменителя природного газа для удовлетворения пиковых нагрузок 2129

установка по производству заменителя природного газа методом "Газинтан" I333

установка по производству искусственного топлива 2750

установка газделения легких фракций I713

установка риформинга 2376

установка сероочистки 2692

установки-спутники 2459

устойчивая кровля 970, 2449, 2603

устойчивость кривизны реакционной зоны подземного газогенератора 634

устойчивость кровли над выгнанным пространством 266

устойчивость направления перемещения огневого забоя 268

устойчивость охранных целиков угля 2163

устойчивость процесса газификации 496

утечка газа 906, 909, 1190, 1191, 1207, 1210, 1702

утилизация бытовых отходов 756

ухудшение качества воды 920, 2945

участок газификации 495, 2539

участок газификации на глубокозалегающих углях 652

участок гидрогеологических испытаний I529

участок технологических испытаний 2779

Ф

фаза полного опробования в промышленных условиях 1156
фаза промышленной демонстрации 504
фаза разработки пилотной установки 2165
фаза стендовых испытаний 188
факел 1062, 1066
ферма по производству энергии из эвкалиптов 912
ферма сингаз 2753
фильтрационный метод газификации 1019, 2144, 2148
финансирование за счет продажи акций и облигаций 903
форма выгезованного пространства 2743
формулы Ноя 1683
форсунка для пылевоздушной смеси 279
форсунка для спекшихся частиц золы 279
фотогальваническая конверсия 2158
фотолиз 2156
фотосинтез 2157
фронт горения 267, 281, 282, 489, 1030, 1046
футеровка газогенератора 1325

Х

характер оседания пород 2669
характеристики газа, соответствующие международным нормам 1650, 1651
характеристики газа, соответствующие национальным нормам 1947
характеристический коэффициент Холмвиста 1471
химическая очистка газа 1233

химический КПД процесса газификации 592, 1297

химический расход кислорода 354

химическое потребление кислорода 354

химическое раздробление 351

холодное воздушное дутье 472

"холодные" испытания 474

хранение сырья 997

хранилище горючих материалов 1588

хранилище жидких фракций 1750

хранилище легких фракций 2039

хранилище резервного топлива для удовлетворения пиковых энергетических нагрузок 2137

хранилище сжиженного нефтяного газа 1737, 1808

хранилище угля 453

Ц

целик угля 233, 431, 2850

целики угля вследствие недожога угля 290

целостность скважин 779

цена исходного топлива 2088

цена топлива, замещающего основное топливо 617

центр очага горения 488

центральная обрабатывающая установка 336

центральное перемешивающее устройство 335

цены на сырье 994

цикл с бромистым водородом 1511

циклическая газификация 636, 637

циклонный сепаратор 639

циклонный фильтр 638

циркулирующая высокотемпературная зола 357

Ч

частичная газификация угля
II36
частичное извлечение полезного
ископаемого 2I20, 2207, 2208,
2366
частицы угля 437
часть скважины ниже обсадной
трубы 463
чередование периодов подъема
температуры и охлаждения I657
чистота газообразного топлива
367
чистота генераторного газа
2285
чистый газ 2477

Ш

шельфовое месторождение 2020
ширина канала газификации
345, I294
ширина подземного газогенера-
тора 273
ширина угольного целика I56,
I58
шлакообразование 255I
шлакоосборник 2550
шламоотстойник I2I, I22, I26,
675, 2558
шнековое загрузочное устройст-
во 247I, 2472, 2473, 2474,
2475
штуцер для отбора проб газа
2452

Э

экономические показатели 8II
экономические сопоставления
2465
экономия газа II74

экономия энергии 552, 853
экспериментальные работы 934
эксплуатационная скважина 299
эксплуатационная характери-
стика подземного газогенератора
I0II
эксплуатационные условия под-
земного газогенератора I00I
экструдерное загрузочное уст-
ройство 958, 959
электрическое розжиговое уст-
ройство 825
электрогазогенератор с псевдо-
ожженным слоем 835
электрокаротаж 826, 2406,
2407
электрокаротажный зонд 2405
электролиз с применением энер-
гии, вырабатываемой за счет
разницы температур поверхност-
ных и глубинных вод океана
20I6
электросбойка 836, 837
электростанция, работающая на
угле 387, 392
электроэнергия, вырабатываемая
на угольной электростанции
4I2
электроэнергия для удовлетво-
рения основной нагрузки I63
энергетическая плантация 864
энергетическая промышленность
858
энергетическая установка 859,
2220
энергетические компании 2888
энергетические потребности
863
энергетические системы 2888
энергетический КПД процесса
газификации 8I5, 85I, 2264
энергетический нефтеперераба-
тывающий завод 865
энергетический рынок 862

энергетическое сельское хозяйство 857
энергия, вырабатываемая на геотермальной установке 1618
энергия газообразного топлива 1282
энергия из возобновляемых источников 2578
энергия из ископаемых видов топлива 1131
энергия приливов 2808
энергоемкая отрасль промышленности 860
энергозаменители 2672
энергозатраты 856, 933
энергозатраты на сжатие 534
энергоносители 867
энергоносители, используемые для удовлетворения пиковых нагрузок 2136

энергоснабжение в период пиковых нагрузок 2133
энерготехнологическое использование угля 1626
эрлифт 69
эталонный газ 2070, 2374
эффективность газификации 592
эффективность размещения скважин 2123
эффективный радиус разрыхления 813

Я

ядерное деление 2011
ядерный синтез 2012
якорная установка ОТЭК 2072

Тамара Михайловна ПЬЯНКОВА, канд. филол. наук

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 35

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ПОЛУЧЕНИЮ ИСКУССТВЕННЫХ
ГОРЮЧИХ ГАЗОВ

Под редакцией
канд. техн. наук К.Н.Звягинцева

Редактор Л.И.Чернавина
Технические редакторы Г.М.Буданова,
Н.К.Дудова
Корректор Л.И.Кос

Подп. в печать 19.2.81г. Изд. №419. Формат 60x90/16. Бум. офс. № 2.
Печ. л. 17,25. Уч.-изд. л. 12,39. Тираж 1000 экз. Заказ № 1470 Цена 1р.80к.

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации
117218, Москва, В-218, ул. Крижановского, 14, корп. I

ИЗД. ВИНТИ, Либерец, 10, Октябрьский проспект, 403